

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 384

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

49. évfolyam

2006. december 29.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 2011/2006/EK rendelete (2006. december 19.) a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, az cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló 318/2006/EK rendelet, és a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK rendelet Bulgária és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozása tekintetében történő kiigazításáról 1
- ★ A Tanács 2012/2006/EK rendelete (2006. december 19.) a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról és helyesbítéséről, valamint az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtható vidékfejlesztési támogatásról szóló 1698/2005/EK rendelet módosításáról 8
- ★ A Tanács 2013/2006/EK rendelete (2006. december 19.) a 404/93/EGK, az 1782/2003/EK és a 247/2006/EK rendeletnek a banánágazat tekintetében történő módosításáról 13
- ★ A Tanács 2014/2006/EK rendelete (2006. december 19.) az egyes mezőgazdasági és ipari termékekre vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2505/96/EK rendelet módosításáról 20
- ★ A Tanács 2015/2006/EK rendelete (2006. december 19.) a közösségi halászhajók egyes mélytengeri halállományokra vonatkozó, 2007-es és 2008-as halászati lehetőségeinek rögzítéséről 28
- ★ A Bizottság 2016/2006/EK rendelete (2006. december 19.) több, a borpiac közös szervezésére vonatkozó rendeletnek Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról 38
- ★ A Bizottság 2017/2006/EK rendelete (2006. december 20.) az 51/2006/EK tanácsi rendeletnek a norvégítókehal-állomány IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára vonatkozó fogási korlátozások tekintetében történő módosításáról 44

Ár: 22 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 2018/2006/EK rendelete (2006. december 20.) a 2535/2001/EK rendelet alapján a tej és tejtermékek importengedélyeire vonatkozó átmeneti intézkedéseknek a Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő megállapításáról	46
★ A Bizottság 2019/2006/EK rendelete (2006. december 21.) a rizs behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2058/96/EK, 327/98/EK és 955/2005/EK rendelet módosításáról	48
★ A Bizottság 2020/2006/EK rendelete (2006. december 22.) az új-zélandi vajra vonatkozó WTO-vámkontingens igazgatása tekintetében a 2535/2001/EK rendelet módosításáról	54
★ A Bizottság 2021/2006/EK rendelete (2006. december 22.) az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok), illetve a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizsre vonatkozó behozatali vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről	61
★ A Bizottság 2022/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a gabonafélék behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2375/2002/EK, 2377/2002/EK, 2305/2003/EK és 969/2006/EK rendeletek módosításáról	70
★ A Bizottság 2023/2006/EK rendelete (2006. december 22.) az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokra és tárgyakra vonatkozó helyes gyártási gyakorlatról ⁽¹⁾	75
★ A Bizottság 2024/2006/EK rendelete (2006. december 22.) Románia csatlakozása következtében a 2076/2002/EK rendeletet, továbbá az 1998/270/EK, a 2002/928/EK, a 2003/308/EK, a 2004/129/EK, a 2004/141/EK, a 2004/247/EK, a 2004/248/EK, a 2005/303/EK és a 2005/864/EK határozatot a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe fel nem vett egyes hatóanyagok további alkalmazása tekintetében eltérő átmeneti intézkedések megállapításáról ⁽¹⁾	79
★ A Bizottság 2025/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet által előírt kölcsönös megfeleltetés, moduláció, valamint integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 796/2004/EK rendelet módosításáról	81
★ A Bizottság 2026/2006/EK rendelete (2006. december 22.) a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról szóló 2368/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról	85
★ A Tanács 2006/138/EK irányelve (2006. december 19.) a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a rádióműsor- és televízióműsor-terjesztési szolgáltatásokra és egyes elektronikus úton nyújtott szolgáltatásokra alkalmazandó hozzáadottérték-adóra vonatkozó rendelkezések alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról	92
★ A Bizottság 2006/139/EK irányelve (2006. december 20.) a 76/769/EGK tanácsi irányelvnek az arzénvegyületek forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásait illetően, az irányelv I. mellékletének a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítása céljából történő módosításáról ⁽¹⁾	94

Tanács

2006/1012/EK:

- ★ A Tanács határozata (2006. december 20.) a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött kétoldali megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 98

Megállapodás levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról 100

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 2011/2006/EK RENDELETE

(2006. december 19.)

a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK rendelet, az cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló 318/2006/EK rendelet, és a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK rendelet Bulgária és Románia Európai Unióhoz történő csatlakozása tekintetében történő kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére, és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára (a továbbiakban: a 2005-ös csatlakozási okmány), és különösen annak 20. cikkére, összefüggésben annak IV. mellékletével, és 56. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

(1) A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ módosította többek között a 2004-es csatlakozás következtében a vetőmagok támogatására vonatkozó felső határokat és a cukorágazatban dolgozó termelők esetében közvetlen támogatási rendszereket vezetett be. A cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i

318/2006/EK rendelet ⁽²⁾ a cukorágazat közös piacszervezését a 2006/2007-es gazdasági évtől vezérlő általános szabályokat vezetett be. A 320/2006/EK rendelet ⁽³⁾ a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszert állapított meg.

(2) Ezen általános szabályokat és intézkedéseket ki kell igazítani annak érdekében, hogy Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozása időpontjától a két országban végre lehessen azokat hajtani.

(3) Annak érdekében, hogy Bulgária és Románia kihasználhassa a cukorágazatban az 1782/2003/EK rendelet által előírt támogatási intézkedéseket, a további támogatás összegének figyelembevételével helyénvaló a Bulgária és Románia esetében alkalmazott nemzeti felső határok módosítása. Annak érdekében, hogy Bulgária és Románia független közvetlen kifizetés formájában részesülhessen a cukorra vonatkozó közvetlen kifizetésekből, helyénvaló módosítani a cukor referenciaösszegeinek nemzeti felső határát. A független, cukorra vonatkozó kifizetésekkel kapcsolatos rendelkezések Bulgáriában és Romániában történő alkalmazása érdekében célszerű a végrehajtási időszakok megfelelő kiigazítása.

(4) Bulgáriának és Romániának vetőmagok támogatásának az 1782/2003/EK rendeletben meghatározott támogatási rendszerekbe történő beillesztésének engedélyezése érdekében indokolt Bulgáriát és Romániát felvenni az intézkedés által érintett országok listájára.

(5) Az 1782/2003/EK rendeletet a 2005-ös csatlakozási okmány és e rendelet is módosítja, és a módosításoknak egyazon napon kell hatályba lépniük.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb az 1405/2006/EK rendelettel (HL L 265., 2006.9.26., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. Az 1585/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 294., 2006.10.25., 19. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 58., 2006.2.28., 42. o.

- (6) A cukorra, az izoglükózra és az inulinszirupra vonatkozó termelési kvótarendszerrel kapcsolatos mechanizmusoknak Bulgáriára és Romániára történő alkalmazása érdekében, valamint a 318/2006/EK rendeletben szereplő, a finomításra szánt cukor szokásos ellátási szükségletére tekintettel mindkét országot fel kell venni az intézkedéseket kihasználó országok listájára. Bulgária és Románia különleges helyzetét figyelembe vevő további kiigazítást kell tenni az említett rendelethez.
- (7) Ahhoz, hogy a bolgár és a román gazdasági szereplők részt vehessenek a 320/2006/EK tanácsi rendeletben szereplő szerkezetátalakítási rendszerben, a rendeletet ki kell igazítani.
- (8) Következésképpen az 1782/2003/EK, a 318/2006/EK és a 320/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

— esettől függően az 1260/2001/EK rendeletnek vagy a 318/2006/EK rendeletnek megfelelően előállított cukor vagy inulinszirup mennyisége,

— cukor vagy inulinszirup előállításához felhasznált, és az esettől függően az 1260/2001/EK rendelet 19. cikkével vagy a 318/2006/EK rendelet 6. cikkével összhangban megkötött szállítási szerződésekkel lefedett cukorrépa, cukornád vagy cikória termőterületének átlagos hektárszáma.

Amennyiben azonban a reprezentatív időszak magában foglalja a 2006/2007. gazdasági évet, ezt a gazdasági évet a 2005/2006. gazdasági évvel kell helyettesíteni azon mezőgazdasági termelők tekintetében, akiket a 2006/2007. gazdasági évben a 320/2006/EK rendelet 3. cikkében foglaltak szerint érint a kvótáról való lemondás.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A többek között a 2005-ös csatlakozási okmánnyal módosított 1782/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 71c. cikk az első bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„Bulgária és Románia esetében a 143a. cikkben leírt növekedési ütem a cukorra és a cikóriára is vonatkozik.”;

2. a 143ba. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdésben az első mondatot követő szöveg helyébe a következő szöveg lép:

„A támogatás megítélésének alapja a tagállamok által 2006. április 30-ig meghatározott, a 2004/2005., a 2005/2006. és a 2006/2007. gazdasági évek közül egyet vagy többet magában foglaló, termékenként esetleg eltérő reprezentatív időszak. A reprezentatív időszakot az alábbi tárgyilagos és megkülönböztetéstől mentes feltételek alapján határozták meg:

— esettől függően az 1260/2001/EK rendelet 19. cikkének vagy a 318/2006/EK rendelet 6. cikkének megfelelően megkötött szállítási szerződésekkel lefedett cukorrépa, cukornád vagy cikória mennyisége,

Bulgária és Románia esetében:

- a) az első albekezdésben található 2006. április 30-i dátum helyébe 2007. február 15. lép;

- b) az elkülönített cukortámogatás a 2007-ől 2011-ig tartó időszak tekintetében is megítélhető;

- c) az első albekezdésben előírt reprezentatív időszak a 2004/2005., a 2005/2006., a 2006/2007. és a 2007/2008. gazdasági évek közül egyet vagy többet magában foglalhat, és termékenként eltérő lehet;

- d) amennyiben azonban a reprezentatív időszak magában foglalja a 2007/2008. gazdasági évet, ezt a gazdasági évet a 2006/2007. gazdasági évvel kell helyettesíteni azon mezőgazdasági termelők tekintetében, akiket a 2007/2008. gazdasági évben a 320/2006/EK rendelet 3. cikkében foglaltak szerint érint a kvótáról való lemondás.”;

- b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3a) 2007-re Bulgária és Románia esetében a (3) bekezdésben említett március 31-i dátum 2007. február 15-re módosul.”;

3. a VII., VIIIa., és XIa. melléklet e rendelet I. mellékletével összhangban módosul.

2. cikk

A 318/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 7. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„E bekezdés alkalmazásában Bulgária és Románia esetében a gazdasági év a 2006/2007. év.”;

2. a 9. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2006/2007. gazdasági évben 100 000 tonna izoglükózkvótával egészül ki a III. mellékletben meghatározott teljes izoglükózkvóta. A 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évek mindegyikében az előző gazdasági év kvótájához 100 000 tonna további izoglükózkvótát kell adni. Ez a növekedés nem érinti Bulgáriát és Romániát.

A 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági évek mindegyikében az előző gazdasági év kvótájához Bulgária esetében 11 045 tonna, Románia esetében 1 966 tonna további izoglükózkvótát kell adni.

A tagállamok a kiegészítő kvótát a vállalkozások részére a 7. cikk (2) bekezdésével összhangban kiosztott izoglükózkvóták arányában osztják ki.”;

3. a 29. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 19. cikk (1) bekezdése ellenére a finomításra szánt cukor gazdasági évenkénti, fehércukorban kifejezett, szokásos ellátási szükséglete a Közösségben 2 324 735 tonna mennyiségben kerül rögzítésre.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

A 2006/2007., a 2007/2008. és a 2008/2009. gazdasági év folyamán a szokásos ellátási szükséglet az alábbiak szerint oszlik meg:

— Bulgária esetében 198 748 tonna,

— Franciaország esetében 296 627 tonna,

— Portugália esetében 291 633 tonna,

— Románia esetében 329 636 tonna,

— Szlovénia esetében 19 585 tonna,

— Finnország esetében 59 925 tonna,

— az Egyesült Királyság esetében 1 128 581 tonna.”;

4. a III. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

3. cikk

A 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdése első albekezdésének bevezető szövege helyébe a következő szöveg lép:

„Bármely, cukrot, izoglükózt vagy inulinszirupot gyártó vállalkozás, amelyre 2006. július 1-jéig, vagy Bulgária és Románia esetében 2007. január 31-ig egy adott kvótát osztottak ki, a lemondott kvóta tonnájánként szerkezetátalakítási támogatásra jogosult, feltéve hogy a 2006/2007-es, a 2007/2008-as, a 2008/2009-es vagy a 2009/2010-es gazdasági év valamelyikében a vállalkozás.”.

4. cikk

Ez a rendelet Bulgária és Románia csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, 2007. január 1-jén lép hatályba.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

I. MELLÉKLET

Az 1782/2003/EK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. A VII. melléklet K 2. pontjában az 1. táblázat helyébe a következő táblázat lép:

„1. táblázat

A mezőgazdasági termelők referenciaösszegébe beszámítandó összegek felső határai

(EUR '000)

[illegible]

2. A VIIIa. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„VIIIa. MELLÉKLET

A 71c. cikkben említett nemzeti felső határok

(EUR '000)

Naptári év	Bulgária	Cseh Köztársaság	Észtország	Ciprus	Lettország	Litvánia	Magyarország	Málta	Lengyelország	Románia	Szlovénia	Szlovákia
2005	—	228 800	23 400	8 900	33 900	92 000	350 800	670	724 600	—	35 800	97 700
2006	—	294 551	27 300	12 500	43 819	113 847	446 305	830	980 835	—	44 184	127 213
2007	200 384	377 919	40 400	16 300	60 764	154 912	540 286	1 640	1 263 706	441 930	58 958	161 362
2008	240 521	469 986	50 500	20 400	75 610	193 076	672 765	2 050	1 572 577	530 681	73 533	200 912
2009	281 154	559 145	60 500	24 500	90 016	230 560	802 610	2 460	1 870 392	621 636	87 840	238 989
2010	321 376	644 745	70 600	28 600	103 916	267 260	929 210	2 870	2 155 492	710 441	101 840	275 489
2011	401 620	730 445	80 700	32 700	117 816	303 960	1 055 910	3 280	2 440 492	888 051	115 840	312 089
2012	481 964	816 045	90 800	36 800	131 716	340 660	1 182 510	3 690	2 725 592	1 065 662	129 840	348 589
2013	562 308	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 243 272	143 940	385 189
2014	642 652	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 420 882	143 940	385 189
2015	722 996	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 598 493	143 940	385 189
2016 és az azt követő évek	803 340	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 309 210	4 100	3 010 692	1 776 103	143 940	385 189"

3. A Xla. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„Xla. MELLÉKLET

A vetőmagra vonatkozó támogatások tekintetében a 99. cikk (3) bekezdésében említett felső határok az új tagállamokban

(millió EUR)

Naptári év	Bulgária	Cseh Köztársaság	Észtország	Ciprus	Lettország	Litvánia	Magyarország	Málta	Lengyelország	Románia	Szlovénia	Szlovákia
2005	—	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	—	0,08	0,04
2006	—	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	—	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
következő évek	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12”

II. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

NEMZETI ÉS REGIONÁLIS KVÓTÁK

(tonna)			
Tagállam vagy régió (1)	Cukor (2)	Izoglükóz (3)	Inulinszirup (4)
Belgium	819 812	85 694	0
Bulgária	4 752	67 108	—
Cseh Köztársaság	454 862	—	—
Dánia	420 746	—	—
Németország	3 655 456	42 360	—
Görögország	317 502	15 433	—
Spanyolország	903 843	98 845	—
Franciaország (tengerentúli területek nélkül)	3 552 221	23 755	0
Franciaország tengerentúli megyéi	480 245	—	—
Írország	0	—	—
Olaszország	778 706	24 301	—
Lettország	66 505	—	—
Litvánia	103 010	—	—
Magyarország	401 684	164 736	—
Hollandia	864 560	10 891	0
Ausztria	387 326	—	—
Lengyelország	1 671 926	32 056	—
Portugália (kontinentális területek)	34 500	11 870	—
Az Azori-szigetek autonóm régiója	9 953	—	—
Románia	109 164	11 947	—
Szlovákia	207 432	50 928	—
Szlovénia	52 973	—	—
Finnország	146 087	14 210	—
Svédország	325 700	—	—
Egyesült Királyság	1 138 627	32 602	—
Összesen	16 907 591	686 736	0"

A TANÁCS 2012/2006/EK RENDELETE

(2006. december 19.)

a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról és helyesbítéséről, valamint az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1698/2005/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 36. cikkére és 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bolgár Köztársaság és Románia csatlakozási okmányára (a továbbiakban: a 2005-ös csatlakozási okmány) és különösen annak 56. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

(1) Az 1782/2003/EK rendelet ⁽¹⁾ létrehozta a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályait, és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott bizonyos támogatási rendszereket.

(2) Az 1782/2003/EK rendelet 42. cikkének (8) bekezdése és 71d. cikkének (6) bekezdése az örökség esetének kivételével megtiltja a nemzeti tartalék felhasználásával létrehozott jogosultságok átruházását. Egyesülések és szétválások esetében azonban helyénvaló lehetővé tenni a mezőgazdasági termelők számára a nemzeti tartalékból kiosztott támogatási jogosultságok átvitelét a kialakuló új mezőgazdasági üzembe vagy üzemekbe.

(3) A tapasztalatok szerint a termeléstől független jövedelem-támogatási rendszer vonatkozásában a mezőgazdasági területek támogathatóságának szabályai egyszerűek is lehetnek. Különösen helyénvaló az olajfákkal beültetett mezőgazdasági területekre vonatkozó egységes támogatási rendszerre vonatkozó szabályok egyszerűsítése.

(4) Máltán a szarvasmarha- és borjúágazat mezőgazdasági termelői többségének nem áll rendelkezésére földterület. Ilyen különleges körülmények között az 1782/2003/EK rendelet 71m. cikkében megállapított különös feltételek alkalmazása a szarvasmarha- és borjúágazat fenntartható fejlesztése terén komoly nehézségeket, valamint túlzott adminisztratív munkamennyiséget teremthet. Helyénvaló az egységes támogatási rendszer keretében az érintett máltai mezőgazdasági termelők részére történő kifizetések esetében egyszerűsített feltételekről rendelkezni.

(5) Jelenleg azok a tagállamok, így a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban: „az új tagállamok”), amelyek az egységes területalapú támogatási rendszert alkalmazzák, nem részesülhetnek az energianövények termesztéséhez nyújtott közösségi támogatásokból. Az energianövényekre vonatkozó támogatási rendszernek az 1782/2003/EK rendelet 92. cikke alapján elvégzett felülvizsgálata kimutatta, hogy helyénvaló az energianövényekre vonatkozó támogatási rendszert 2007-től kezdődően azonos feltételek mellett valamennyi tagállamra kiterjeszteni. Ezért a garantált legnagyobb terület arányosan meg kell növelni, elő kell írni, hogy az új tagállamokban a támogatási rendszerek bevezetéséhez előírt növekedési ütem nem alkalmazandó az energianövények támogatási rendszerére, és módosítani kell az egységes területalapú támogatási rendszerre vonatkozó szabályokat.

(6) Az állandó energianövények szerepének megerősítése és e növények termelésének ösztönzése érdekében a tagállamok számára engedélyezni kell, hogy az állandó növénykultúráknak az energianövényekre vonatkozó támogatásban részesült területekre való telepítésével kapcsolatos költségek legfeljebb 50 %-áig terjedő nemzeti támogatást nyújtsanak.

(7) Az új tagállamok cukorrépa- és cukornádtermelői a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ alapján csatlakozásuk óta ártámogatásban részesültek. Ezért az 1782/2003/EK rendelet 10f. fejezetében meghatározott, a cukorrépa- és cukornádtermelőkre vonatkozó közösségi támogatásra a cukorrépa- és cukornádtermelők támogatásának alkalmazási időpontjától kezdve nem vonatkozik a rendelet 143a. cikkében előírt növekedési ütem. Helyénvaló továbbá pontosítani az e támogatás alkalmazására és az érintett mezőgazdasági termelőknek nyújtandó támogatás kiszámítására vonatkozó feltételeket.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb az 1405/2006/EK rendelettel (HL L 265., 2006.9.26., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A 318/2006/EK rendelettel (HL L 58., 2006.2.28., 1. o.) hatályon kívül helyezett rendelet.

(8) A tapasztalatok szerint az egységes területalapú támogatási rendszer a mezőgazdasági termelőknek nyújtott termeléstől független jövedelemtámogatás hatékony és egyszerű rendszere. Az egyszerűsítés érdekében helyénvaló engedélyezni az új tagállamok számára, hogy 2010 végéig alkalmazzák ezt a rendszert. Nem tűnik azonban helyénvalónak az egységes területalapú támogatási rendszert alkalmazó tagállamok számára megadott, a jogszabályban foglalt gazdálkodási követelmények kölcsönös megfeleltetésbe való bevonásának kötelezettsége alóli mentesség 2008-nál tovább történő meghosszabbítása. Bizonyos vidékfejlesztési intézkedéseknek a meg nem hosszabbítással való összeegyeztethetőségét biztosítandó, az 1698/2005/EK rendelet⁽¹⁾ 51. cikkében ezt figyelembe kell venni.

(9) Normál körülmények között a mezőgazdasági termelők megegyezhetnek maguk között az elkülönített cukortámogatásban részesülő mezőgazdasági üzem (vagy annak egy része) átruházási feltételeiről. Öröklés esetében azonban helyénvaló arról rendelkezni, hogy az örökös kapja az elkülönített cukortámogatást.

(10) Az 1782/2003/EK rendeletet a 2005-ös csatlakozási okmány és e rendelet is módosítja, és a módosításoknak egyazon napon kell hatályba lépniük. A jogbiztonság érdekében meg kell határozni a módosítások alkalmazásának sorrendjét.

(11) Az 1782/2003/EK és az 1698/2005/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(12) Az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló, 2006. január 30-i 247/2006/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ módosította az 1782/2003/EK rendelet I. mellékletét. Egy hiba következtében az olívaolajra és a komlóra vonatkozó bejegyzésekben nem vették figyelembe az említett melléklet azon módosításait, amelyeket a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet módosításáról, továbbá az 1782/2003/EK tanácsi rendeletben meghatározott egységes támogatási rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 795/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2005. december 22-i 2183/2005/EK bizottsági rendelet vezetett be. Az 1782/2003/EK rendelet I. mellékletét ezért ennek megfelelően helyesbíteni kell, a 2183/2005/EK rendelet alkalmazásának időpontjától kezdődő hatállyal,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A többek között a 2005-ös csatlakozási okmánnyal módosított 1782/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 20. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A IV. cím 10b. fejezetében előírt, olajfaligetekkel kapcsolatos támogatást alkalmazó tagállamok esetében az azonosítási rendszer az olajfaültetvényekre vonatkozóan földrajzi információs rendszert foglal magában, amely az olajfákra és a velük beültetett területekre vonatkozó alfanumerikus számítógépes adatbázisból és számítógépes grafikus referencia-adatbázisból áll.”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A IV. cím 10b. fejezetében meghatározott, olajfaligetekre vonatkozó támogatást nem alkalmazó tagállamok dönthetnek úgy is, hogy a (2) bekezdésben említett, az olajfaültetvényekre vonatkozó földrajzi információs rendszert integrálják a mezőgazdasági parcellákra vonatkozó információs rendszerbe.”

2. A 22. cikk (1) bekezdésének második francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— a IV. cím 10b. fejezetében előírt, olajfaligetekkel kapcsolatos támogatás alkalmazása esetén, vagy amennyiben a tagállam a 20. cikk (3) bekezdésében említett lehetőséggel él, az olajfák száma és elhelyezkedésük a parcellában,”.

3. A 42. cikk (8) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A tényleges vagy várható örökség címén való átszállás vagy az egyesülések és szétválások esetének kivételével és a 46. cikktől eltérve a nemzeti tartalék felhasználásával létrehozott jogosultságok a kiutalásuk kezdetétől számított öt éven belül nem ruházhatók át. Egyesülés vagy szétválás esetén az eredetileg a nemzeti tartalékból kiosztott jogosultságok az ötéves időtartam fennmaradó részére az új mezőgazdasági üzem(ek)et kezelő mezőgazdasági termelő(k)nél maradnak.”

⁽¹⁾ HL L 277., 2005.10.21., 1. o. A legutóbb az 1463/2006/EK rendelettel (HL L 277., 2006.10.9., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 42., 2006.2.14., 1. o.

4. A 44. cikk (2) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A »támogatható hektárszám« kiterjed a komlóval beültetett, vagy az átmenetileg területpihentetési kötelezettség alá eső, illetve az olajfákkal beültetett területekre is.”

5. Az 51. cikk a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) állandó növénykultúrák, az olajfák vagy a komló kivételével;”

6. Az 56. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A tagállamok számára engedélyezni kell, hogy a biomassza pihentetett földterületen való termelésére szánt állandó növénykultúrák telepítésével kapcsolatos költségek legfeljebb 50 %-áig terjedő nemzeti támogatást fizessenek.”

7. A 60. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Amennyiben egy tagállam él az 59. cikkben előírt lehetőséggel, a mezőgazdasági termelő – az 51. cikk b) és c) pontjától eltérve és e cikkkel összhangban – a 44. cikk (3) bekezdésével összhangban bejelentett parcellákat a 2200/96/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében vagy a 2201/96/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett termékek, továbbá olyan burgonya termelésére is használhatja, amely nem burgonyakeményítő-gyártásra szánt burgonya – amelyre e rendelet 93. cikke alapján támogatás jár –, azonban nem használhatja azokat az 51. cikk a) pontjában említett növények termesztésére.”

8. A 71d. cikk (6) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(6) A tényleges vagy várható örökség címén való átszállás vagy egyesülések és szétválások és a (3) bekezdés alkalmazása esetének kivételével, továbbá a 46. cikktől eltérve a nemzeti tartalék felhasználásával létrehozott jogosultságok a kiutalásuk kezdetétől számított öt éven belül nem ruházhatók át. Egyesülés vagy szétválás esetén az eredetileg a nemzeti tartalékból kiosztott jogosultságok az ötéves időtartam fennmaradó részére az új mezőgazdasági üzem(ek)et kezelő mezőgazdasági termelő(k)nél maradnak.”

9. A 71g. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A mezőgazdasági termelő – az 51. cikk b) és c) pontjától eltérve és e cikkkel összhangban – a 44. cikk (3) bekezdésével összhangban bejelentett parcellákat a 2200/96/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében vagy a 2201/96/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett termékek, továbbá olyan burgonya termelésére is használhatja, amely nem burgonyakeményítő-gyártásra szánt burgonya – amelyre e rendelet 93. cikke alapján támogatás

jár –, azonban nem használhatja azokat az 51. cikk a) pontjában említett növények termesztésére.”

10. A 71m. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Máltára azonban nem kell alkalmazni a második bekezdést, az első albekezdésben előírt eltérést pedig azon feltétellel kell alkalmazni, hogy a mezőgazdasági termelő az egységes támogatási rendszerre való áttérés előtt végzett, számosállat-egységben kifejezett mezőgazdasági tevékenységének legalább 50 %-át fenntartja.”

11. A 88. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A 143a. és a 143c. cikket energianövényekre vonatkozó támogatásra nem kell alkalmazni a 2007. január 1-jei összetételű Közösségben.”

12. A 89. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A garantált legnagyobb terület, amelyre támogatás nyújtható, 2 000 000 ha.”

13. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„90a. cikk

Nemzeti támogatás

A tagállamok számára engedélyezni kell, hogy az állandó növénykultúráknak az energianövényekre vonatkozó támogatásban részesülő területekre való telepítésével kapcsolatos költségek legfeljebb 50 %-áig terjedő nemzeti támogatást nyújtsanak.”

14. A 110q. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A cukorrépa- és kukorica-termelők közösségi támogatásban részesülnek azokban a tagállamokban, amelyek a 320/2006/EK rendelet 3. cikkében előírt szerkezetátalakítási támogatást a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében 2006. február 20-án megállapított cukorkvóta legalább 50 %-ára biztosított.”

15. A 110s. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„110s. cikk

A támogatás összege

A támogatást a szabványos minőségű fehér cukor tonnájára kell meghatározni. A támogatás összege azon összeg fele, amely az érintett tagállam számára úgy adódik, hogy az adott év tekintetében a VII. melléklet K. pontjának 2. alpontjában említett felső határ összegét elosztja a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében 2006. február 20-án megállapított cukor- és inulinszirup-kvóta teljes mennyiségével.

A 143a. és a 143c. cikket a cukorrépa- és cukornádtermelőkre vonatkozó támogatásra nem kell alkalmazni.”

16. A 143b. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az új tagállamok legkésőbb a csatlakozás időpontjában dönthetnek úgy, hogy a közvetlen kifizetéseket – a IV. cím 5. fejezetében meghatározott, az energianövényekre vonatkozó támogatás kivételével – a (9) bekezdésben említett alkalmazási időtartam alatt felváltják a (2) bekezdéssel összhangban kiszámított egységes területalapú támogatási rendszerrel.”;

b) az (5) bekezdés első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az egységes területalapú támogatási rendszer értelmében történő támogatásnyújtás alkalmazásában támogatható a (4) bekezdésben előírt kritériumoknak megfelelő valamennyi olyan mezőgazdasági parcella és a rövid életciklusú erdei fákkal (ex 0602 90 41 KN-kód) beültetett valamennyi olyan mezőgazdasági parcella, amelyet 2003. június 30-ig megfelelő mezőgazdasági körülmények között tartottak és amelyre vonatkozik a 88. cikkben előírt, energianövényekkel kapcsolatos támogatás. Bulgária és Románia esetében azonban a (4) bekezdésben előírt kritériumoknak megfelelő valamennyi olyan mezőgazdasági parcella, és a rövid életciklusú erdei fákkal (ex 0602 90 41 KN-kód) beültetett valamennyi olyan mezőgazdasági parcella, amelyre vonatkozik a 88. cikkben előírt, energianövényekkel kapcsolatos támogatás, támogatható.”;

c) a (6) bekezdés harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„2005. január 1-jétől 2008. december 31-ig a 3., a 4., a 6., a 7. és a 9. cikk alkalmazása nem kötelező az új tagállamok számára a jogszabályokban foglalt gazdálkodási követelményekhez kapcsolódó rendelkezések tekintetében. Bulgária és Románia számára azonban 2011. december 31-ig nem kötelező a 3., a 4., a 6., a 7. és a 9. cikk alkalmazása.”;

d) a (9) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(9) A (11) bekezdésre is figyelemmel, 2010 végéig minden új tagállam alkalmazhatja az egységes területalapú támogatási rendszert. Bulgária és Románia azonban 2011 végéig alkalmazhatja az egységes területalapú

támogatási rendszert. Az új tagállamok legkésőbb az alkalmazás utolsó évének augusztus 1-jéig értesítik a Bizottságot az alkalmazás megszüntetésére vonatkozó szándékukról.”;

e) a (11) bekezdés harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időtartamának a (9) bekezdésben említett végéig a 143a. cikkben megállapított százalékarányt kell alkalmazni. Amennyiben az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakát egy, e bekezdés első albekezdésének b) pontja alapján hozott határozatnak megfelelően 2010 végénél tovább meghosszabbítják, az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása utolsó évének végéig a 143a. cikkben 2010-re meghatározott százalékarányt kell alkalmazni.”

17. A 143ba. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés első albekezdésében az első mondat helyébe a következő lép:

„A 143b. cikktől eltérve az egységes területalapú támogatási rendszert alkalmazó új tagállamok 2006. április 30-ig határozhatnak úgy, hogy a 2006–2010. év tekintetében elkülönített cukortámogatást nyújtanak az egységes területalapú támogatási rendszer alapján jogosult mezőgazdasági termelőknek.”;

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A (2) bekezdéstől eltérve, valamennyi érintett új tagállam azon év március 31-ig, amelyre vonatkozóan az elkülönített cukortámogatás biztosított, valamint tárgyilagos kritériumok alapján dönthet úgy, hogy az elkülönített cukortámogatás esetében a VII. melléklet K. pontjában felsoroltaknál alacsonyabb felső határt alkalmaz. Amennyiben az (1) bekezdésnek megfelelően kiszámított összegek együttesen meghaladják az érintett új tagállam által meghatározott felső határt, a mezőgazdasági termelőkre évente jutó összeget arányosan csökkenteni kell.”;

c) a cikk a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Tényleges vagy várható örökség esetén az elkülönített cukortámogatást a mezőgazdasági üzemet öröklő mezőgazdasági termelőnek kell nyújtani, amennyiben ez a termelő az egységes területalapú támogatási rendszer alapján támogatásra jogosult.”

18. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) az olívaolajra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő lép:

„Olívaolaj	E rendelet IV. címének 10b. fejezete	Területalapú támogatás
	A 795/2004/EK rendelet (HL L 141., 2004.4.30., 1. o.) 48a. cikkének (11) bekezdése	Máltára és Szlovéniára 2006-ban”

b) a komlóra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő lép:

„Komló	E rendelet IV. címének 10d. fejezete (***) (****)	Területalapú támogatás
	A 795/2004/EK rendelet 48a. cikkének (12) bekezdése	Szlovéniára 2006-ban”

2. cikk

Az 1698/2005/EK rendelet 51. cikkének (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdésben előírt eltérés 2008. december 31-ig alkalmazandó. Bulgária és Románia esetében az eltérés 2011. december 31-ig alkalmazandó.”

3. cikk

Ez a rendelet Bulgária és Románia 2005-ös csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, és annyiban, amennyiben e rendelet rendelkezései e szerződésen alapulnak, 2007. január 1-jén lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni. Mindazonáltal az 1. cikk 6. pontját 2005. január 1-jétől, az 1. cikk 14., 15., 17. és 18. pontját pedig 2006. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

A TANÁCS 2013/2006/EK RENDELETE

(2006. december 19.)

a 404/93/EGK, az 1782/2003/EK és a 247/2006/EK rendeletnek a banánágazat tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére és 299. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

az Európai Gazdasági és Szociális Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

(1) A banánágazati rendtartásról jelenleg a banánpiac közös szervezéséről szóló, 1993. február 13-i 404/93/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ rendelkezik. A banántermesztők támogatási rendszere olyan elveken alapul, amelyeket más közös piaci szervezésekben már jelentősen átalakítottak. A banántermesztő régiókban a mezőgazdaságból élők számára tisztességes életszínvonal biztosítása, a forrásoknak a termelők piaci irányultságának fokozására való fordítása, a kiadások stabilizálása, a Közösség nemzetközi kötelezettségvállalásainak tiszteletben tartása, a termelő régiók sajátosságainak figyelembevétele, a rendszer egyszerűbbé tétele és a megreformált közös piacszervezések elvei mentén való átszervezése érdekében ezt a rendszert módosítani kell.

(2) A módosításoknak figyelemmel kell lenniük a harmadik országokból származó banánra vonatkozó közösségi behozatali rendszer változásaira és várható alakulására, különösen a vámkontingensek rendszeréről a kizárólag tarifaalapú behozatali rendszerre való áttérésre, amelyben csak az AKCS-országokból származó banán élvez kedvezményes elbánást.

(3) A banán az Unió legkülső régiói, így két francia tengerentúli megye: Guadeloupe és Martinique, illetve az Azori-, a Madeira- és a Kanári-szigetek egyik fő hasznos növénye. A banántermesztést megnehezíti e régióknak a kontinenstől való távolsága, szigetjellege, kis kiterjedése és kedvezőtlen domborzata. A helyi banántermesztés e régiók környezeti, társadalmi és gazdasági egyensúlyához nélkülözhetetlen.

(4) Figyelembe kell venni a banántermesztés társadalmi-gazdasági jelentőségét a legkülső régiókban, valamint a társadalmi és gazdasági kohézió eléréséhez történő hozzájárulását (az értéklánc felsőbb és alsóbb szintjein egyaránt) a jövedelem- és munkahelyteremtő képessége, az általa létrejövő gazdasági tevékenységek, valamint a táj egyensúlyának az idegenforgalom fejlődésének kedvező befolyásolása tekintetében.

(5) A 404/93/EGK rendelet III. címében a banántermelők kompenzációs támogatására létrehozott közösségi rendszer nem veszi kellően figyelembe a termelés helyi sajátosságait ezekben a legkülső régiókban. Ezért rendelkezni kell e régiók tekintetében a jelenlegi kompenzációs támogatás megszüntetéséről azon régiók tekintetében, ahol engedélyeznék a banántermesztés más támogatási rendszereken keresztül történő támogatását. Helyénvaló tehát e régiók banántermesztésének támogatására megfelelőbb eszközről rendelkezni.

(6) Az Unió legkülső régiói részére egyedi mezőgazdasági intézkedések megállapításáról szóló, 2006. január 30-i 247/2006/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ III. címe a legkülső régiók helyi mezőgazdasági termelésének támogatása érdekében egyedi intézkedéseket tartalmazó közösségi támogatási rendszerről rendelkezik. A rendelet előírja, hogy legkésőbb 2009. december 31-ig felül kell vizsgálni a rendszert. Amennyiben a legkülső régiókban jelentősen változnának az életminőséget befolyásoló gazdasági feltételek, a Bizottságnak előre kell hoznia a jelentés elkészítését. Ez az eszköz tűnik a legalkalmasabbnak az érintett régiók banántermesztésének támogatására, mivel rugalmasságot biztosít, és a támogatási mechanizmusok decentralizálására ad lehetőséget. A banántámogatásnak más támogatási programokba való integrálása révén javulna e régiókban a mezőgazdasági termelés támogatási stratégiájának koherenciája.

⁽¹⁾ HL L 47., 1993.2.25., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 42., 2006.2.14., 1. o. A 318/2006/EK rendelettel (HL L 58., 2006.2.28., 1. o.) módosított rendelet.

- (7) A 247/2006/EK rendelet III. címében szereplő költségvetést ennek megfelelően növelni kell. A 404/93/EGK rendelet szerinti részletes szabályokról az e rendeletben szereplőkre történő áttérés megkönnyítése érdekében technikai módosításokat is kell eszközölni a 247/2006/EK rendeletben. Rendelkezni kell különösen a már létező közösségi támogatási rendszerek módosításáról. A zökkenőmentes áttérés érdekében a módosításokat e rendelet alkalmazásának időpontjától kell alkalmazni.
- (8) A legkülső régióktól eltekintve a Közösség más banántermő régiói esetében úgy tűnik, az ottani termelésnek a közösségi össztermeléshez viszonyított kicsiny aránya miatt nem szükséges egyedi banántámogatási intézkedésekről rendelkezni.
- (9) A közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ a gazdaságok részére termeléstől független jövedelemtámogatási rendszerről rendelkezik (a továbbiakban: az egységes támogatási rendszer). E rendszer célja, hogy lehetővé tegye a termelés támogatásáról a termelő támogatására való átállást.
- (10) A termelők támogatására való átállás során a vidékfejlesztést szolgáló tájékoztatási és infrastrukturális eszközöknek fontos szerepet játszhatnak; ennek egyik célja lehet a banántermelés és -forgalmazás különböző minőségi szabványokhoz, mint például biogazdálkodásból származó termékekre vagy a helyi vonatkozó szabványokhoz történő igazítása. Az ezen régiókban létező idegenforgalom keretein belül különleges helyi termékként is lehet a banánt értékesíteni, így a fogyasztók és a helyi, így beazonosítható banánok között kötődés jöhet létre.
- (11) A következetesség érdekében célszerű eltörölni a banánágazatban jelenleg létező kompenzációs támogatási rendszert, és a banánt az egységes támogatási rendszerbe integrálni. E célból a banánágazati kompenzációs támogatást fel kell venni az 1782/2003/EK rendeletben említett, az egységes támogatási rendszerrel kapcsolatban álló közvetlen kifizetések jegyzékébe. Rendelkezni kell arról, hogy a tagállamok határozzanak meg referenciaösszegeket és állapítsák meg az egységes támogatási rendszer értelmében támogatásra jogosult hektárszámot a banánpiac megfelelően reprezentatív időszak, valamint objektív és megkülönböztetésmentes szempontok alapján. Az állandó növénykultúráként banánfákkal beültetett területet nem szabad kizárni a támogatásból. A nemzeti felső határokat ennek megfelelően módosítani kell. Rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság részletes szabályokat és szükség szerint átmeneti intézkedéseket fogadjon el.
- (12) A 404/93/EGK rendelet II. címe rendelkezik a termelői szervezetekről és a koncentrációs mechanizmusokról. A termelői szervezetek tekintetében a meglévő rendszer egyik célja olyan szervezetek alakítása, amely ösztönzi, hogy minél több termelő lépjen be ilyen szervezetbe, és a kompenzációs támogatás kifizetésének az elismert termelői szervezetek tagjaira történő korlátozása.
- (13) Az első célt tekintve a rendszer sikeres volt, hiszen a közösségi termelők túlnyomó többsége mára valamilyen termelői szervezet tagja. A második célkitűzés azonban jelentőségét veszítette, mivel a kompenzációs támogatási rendszert el kell törölni. Ezért a termelői szervezetek kérdését a jövőben nem szükséges közösségi szinten szabályozni, hanem az ilyen szabályok alkotását – amennyiben egyáltalán szükség van rájuk – az egyes területeik helyzetére szabottan megfelelően a tagállamokra kell bízni.
- (14) A termelői szervezetek létrehozásának és működtetésének ösztönzését támogató programokat meg kell szüntetni. A jogbiztonság és a jogos elvárások kielégítése érdekében azonban rendelkezni kell a közelmúltban elismert, jelenleg támogatást élvező termelői szervezetek támogatását fenntartásáról.
- (15) A 404/93/EGK rendeletnek a banántermeléssel, -forgalmazással, illetve -feldolgozással kapcsolatos gazdasági tevékenységek valamelyikével vagy e tevékenységek közül többel is foglalkozó csoportok elismerését és működését engedélyező rendelkezései a gyakorlatban nem kerültek alkalmazásra. Ezért ezeket el kell törölni.
- (16) A banánágazati rendtartás változásainak fényében nincs többé szükség önálló Banánpiaci Irányítóbizottságra. Helyette megfelelően a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ által létrehozott Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottságot kell igénybe venni.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb az 1405/2006/EK rendelettel (HL L 265., 2006.9.26., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 297., 1996.11.21., 1. o. A legutóbb a 686/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 106., 2004.4.15., 12. o.) módosított rendelet.

(17) A 404/93/EGK rendelet számos rendelkezése elavult, így ezeket az egyértelműség érdekében hatályon kívül kell helyezni.

(18) A 404/93/EGK, az 1782/2003/EK és a 247/2006/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(19) Rendelkezni kell arról, hogy a Bizottság fogadja el az e rendeletben előírt módosítások végrehajtásához szükséges részletes szabályokat, valamint azon átmeneti intézkedéseket, amelyek a jelenleg hatályos intézkedésekről az e rendeletben előírt intézkedésekre való átállás megkönnyítéséhez szükségesek.

(20) Bulgária és Románia csatlakozási okmánya (a továbbiakban: a 2005-ös csatlakozási okmány), e rendelet, valamint az 2011/2006/EK rendelet⁽¹⁾ (cukor és vetőmagok) is módosítja az 1782/2003/EK rendeletet, és a módosításoknak egyazon napon kell hatályba lépniük. A jogbiztonság érdekében meg kell határozni a módosítások alkalmazásának sorrendjét.

(21) Annak érdekében, hogy a banánágazatban jelenleg hatályos támogatási rendszer alkalmazása ne húzódjon el szükségtelenül, illetve az egyszerű és hatékony irányítás érdekében az e rendeletben előírt módosításokat a lehető leghamarabb, a banánra vonatkozó 2007-es gazdasági év kezdetétől kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 404/93/EGK rendelet módosításai

A 404/93/EGK rendelet a következőképpen módosul:

1. A II. címet, a III. címet, a 16–20. cikket, a 21. cikk (2) bekezdését, a 25. cikket, valamint a 30–32. cikket törölni kell.

2. A 27. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bizottság munkáját a 2200/96/EK rendelet 46. cikkének (1) bekezdésében említett Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság segíti.

A Banánpiaci Irányítóbizottságra való hivatkozásokat az első albekezdésben említett bizottságra való hivatkozásként kell értelmezni.”

3. A 29. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„29. cikk

A tagállamok biztosítják a Bizottság számára az e rendelet végrehajtásához igényelt információkat.”

4. A rendelet szövege a következő cikkel egészül ki:

„29a. cikk

E rendelet alkalmazásának részletes szabályait a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.”

2. cikk

Az 1782/2003/EK rendelet módosításai

A módosított 1782/2003/EK rendelet (ideértve a 2005-ös csatlakozási okmány és az 2011/2006/EK rendelet (cukor és vetőmagok) által bevezetett módosításokat is) a következőképpen módosul:

1. A 33. cikk (1) bekezdése a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) kifizetésben részesültek a 38. cikkben említett referencia-időszakban a VI. mellékletben szereplő valamely támogatási rendszer keretében, vagy olívaolaj esetében a 37. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett gazdasági évek valamelyikében, vagy cukorrépa, cukornád és cikória esetében, ha a VII. melléklet K. pontjában említett reprezentatív időszak során piaci támogatásban részesültek, vagy banán esetében, ha jövedelemkiesési kompenzációs támogatásban részesültek a VII. melléklet L. pontjában említett reprezentatív időszak során.”

2. A 37. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Banán esetében a referenciaösszeg kiszámítása és kiigazítása a VII. melléklet L. pontjának megfelelően történik.”

(¹) Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.

3. A 40. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Amennyiben a *vis maior* vagy rendkívüli körülmény fennállása a teljes bázisidőszakot érintette, az adott tagállam az 1997 és 1999 közötti időszak alapján számítja ki a referenciaösszeget, vagy cukorrépa, cukornád és cikória esetében a VII. melléklet K. pontjának megfelelően választott reprezentatív időszakot megelőző legközelebbi gazdasági évet kell alapul venni, míg banán esetében a VII. melléklet L. pontjának megfelelően kiválasztott reprezentatív időszakot megelőző legközelebbi gazdasági évet kell alapul venni. Ebben az esetben az (1) bekezdést értelemszerűen alkalmazni kell.”

4. A 43. cikk (2) bekezdése a) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a) a VII. mellékletben a burgonyakeményítőre, a szárított takarmányra, a vetőmagra, az olajfaligetekre és a dohányra vonatkozóan felsorolt támogatások esetén a VII. melléklet B., D., F., H. és I. pontja szerint kiszámított hektárszám, amelynek termelése a bázisidőszak folyamán támogatásban részesült, a cukorrépa, cukornád és cikória esetében az említett melléklet K. pontjának 4. alpontja szerint számított hektárszám, a banán esetében pedig az említett melléklet L. pontja szerint kiszámított hektárszám;”

5. A 44. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a „vagy amelyekre átmeneti területpihentetési kötelezettség vonatkozik,” szövegrészt követően a „vagy amelyeket banánnal telepítettek be,” szövegrésszel egészül ki.

6. Az 51. cikk a) pontja az „illetve a komlót” szövegrészt követően az „és a banánt” szövegrésszel egészül ki.

7. A 145. cikk a d) b) pont után a következő ponttal egészül ki:

„d) c) a banántámogatásnak az egységes támogatási rendszerbe történő beillesztésére vonatkozó részletes szabályok.”

8. A 155. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„155. cikk

Egyéb átmeneti szabályok

A 152. és a 153. cikkben említett rendeletekben, az 1260/2001/EK rendeletben és a 404/93/EGK tanácsi rendeletben (*) előírt szabályozás alkalmazásáról az e rendeletben kialakított szabályozás alkalmazására való átállás megkönnyítéséhez szükséges további intézkedéseket, nevezetesen az 1259/1999/EK rendelet 4. és 5. cikkének és mellékletének alkalmazására és az 1251/1999/EK rendelet 6. cikkének alkalmazására vonatkozó intézkedéseket, továbbá az 1035/72/EGK rendeletben előírt fejlesztési tervekkel kapcsolatos rendelkezésekről az e rendelet 83–87. cikkében említettekre való átállás megkönnyítéséhez szükséges intézkedéseket az e rendelet 144. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban lehet elfogadni. A 152. és a 153. cikkben említett rendeletek és cikkek a VII. mellékletben

említett referenciaösszegek megállapítása céljából továbbra is alkalmazandók.

(*) HL L 47., 1993.2.25., 1. o.”

9. A mellékletek e rendelet mellékletének megfelelően módosulnak.

3. cikk

A 247/2006/EK rendelet módosításai

A 247/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 23. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az e rendeletben előírt intézkedések a 16. cikkben foglalt intézkedések kivételével a 2006. december 31-ig terjedő időszakban a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendelet (*) 2. cikkének (2) bekezdése értelmében a mezőgazdasági piacok stabilizálására irányuló intervenciónak minősülnek. 2007. január 1-jétől ugyanezen intézkedések a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet (**) 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a mezőgazdasági piacok szabályozására irányuló intervenciónak, vagy a 3. cikke (1) bekezdésének c) pontja értelmében a mezőgazdasági termelőknek nyújtott közvetlen kifizetéseknek minősülnek.

(*) HL L 160., 1999.6.26., 103. o. Az 1290/2005/EK rendelettel (HL L 209., 2005.8.11., 1. o.) hatályon kívül helyezett rendelet.

(**) HL L 209., 2005.8.11., 1. o. A legutóbb a 320/2006/EK rendelettel (HL L 58., 2006.2.28., 42. o.) módosított rendelet.”;

- b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Közösség az e rendelet II. és III. címében előírt intézkedéseket évente legfeljebb a következő összeggel finanszírozza:

(millió euro)

	2007-es pénzügyi év	2008-as pénzügyi év	2009-es pénzügyi év	2010-es és az azt követő pénzügyi évek
Franciaország tengerentúli megyéi	126,6	262,6	269,4	273
Azori-szigetek és Madeira	77,9	86,6	86,7	86,8
Kanári-szigetek	127,3	268,4	268,4	268,4”

c) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A (2) és (3) bekezdésben említett éves összegeket csökkenteni kell a 29. cikkben említett rendeletekkel összhangban felmerült bármely kiadás összegével.”

2. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„24a. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb 2007. március 15-ig benyújtják az átfogó programjuknak az 2011/2006/EK rendelettel (*) bevezetett változásokat tükröző módosításainak tervezetét a Bizottságnak.

(2) A Bizottság értékeli a javasolt módosításokat és legkésőbb a benyújtástól számított négy hónapon belül határoz az elfogadásukról a 26. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban.

(3) A 24. cikk (3) bekezdésétől eltérve a módosításokat 2007. január 1-jétől alkalmazni kell.

(*) A Hivatalos Lap 1-ik oldalán található.”

3. A 28. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Legkésőbb 2009. december 31-ig, és azután ötévente a Bizottság általános jelentést nyújt be az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz az e rendelet keretében (és ezen belül a banánágazatban) végzett tevékenység hatásáról, és szükség esetén a jelentéshez javaslatokat csatol.”

4. A 30. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Bizottság ugyanezen eljárással intézkedéseket hozhat a 404/93/EGK tanácsi rendeletben (*) előírt szabályokról az e rendeletben előírtakra való áttérés megkönnyítése érdekében.

(*) HL L 47., 1993.2.25., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.”

4. cikk

Átmeneti intézkedések

(1) E rendelet 1. cikkének 1. pontja ellenére:

— a tagállamok továbbra is alkalmazzák a 404/93/EGK rendelet 5. és 6. cikkét, valamint 25. cikkének (2) bekezdését azon termelői szervezetekre, amelyeket 2006. december 31-ig ismertek el, és amelyek számára eddig az időpontig támogatást fizettek az említett rendelet 6. cikkének (2) bekezdése értelmében, és

— az említett rendelet 12. cikkét továbbra is alkalmazni kell a 2006-ra vonatkozó kompenzációs támogatási rendszer tekintetében.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásának részletes szabályait a 404/93/EGK rendelet 27. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

5. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet 2007. január 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

MELLÉKLET

Az 1782/2003/EK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. Az I. mellékletben a banánra vonatkozó sort el kell hagyni.
2. A VI. melléklet a következő sorral egészül ki:

„Banán	a 404/93/EGK rendelet 12. cikke	jövedelemkiesési kompenzáció”
--------	---------------------------------	-------------------------------

3. A VII. melléklet a következő ponttal egészül ki

„L. Banán

A mezőgazdasági termelők referenciaösszegébe beszámítandó összegeket a tagállamok olyan objektív és megkülönböztetésmentes szempontok alapján határozzák meg, mint például:

- a) a 2000–2005. gazdasági év során egy reprezentatív időszakban a termelő által forgalomba hozott banán azon mennyisége, amely után a 404/93/EGK rendelet 12. cikke értelmében a termelő jövedelemkiesési kompenzációs támogatásban részesült;
- b) az a) pontban említett banán termesztésére szolgáló földterület kiterjedése;
- c) az a) pontban említett időszakban a termelőnek kifizetett jövedelemkiesési kompenzációs támogatás összege.

Az e rendelet 43. cikkének (2) bekezdésében említett támogatható hektárszámot a tagállamok olyan objektív és megkülönböztetésmentes szempontok alapján számolják ki, mint a b) pontban említett területek kiterjedése.”

4. A VIII. melléklet helyébe a következők lépnek:

„VIII. MELLÉKLET

A 41. cikkben említett nemzeti felső határok

						ezer euro
Tagállam	2005	2006	2007	2008	2009	2010 és azt követően
Belgium	411 053	580 376	593 395	606 935	614 179	611 805
Dánia	943 369	1 015 479	1 021 296	1 027 278	1 030 478	1 030 478
Németország	5 148 003	5 647 175	5 695 607	5 744 240	5 770 254	5 774 254
Görögország	838 289	2 143 603	2 171 217	2 175 731	2 178 146	1 988 815
Spanyolország	3 266 092	4 635 365	4 649 913	4 664 087	4 671 669	4 673 546
Franciaország	7 199 000	8 236 045	8 282 938	8 330 205	8 355 488	8 363 488
Írország	1 260 142	1 335 311	1 337 919	1 340 752	1 342 268	1 340 521
Olaszország	2 539 000	3 791 893	3 813 520	3 835 663	3 847 508	3 869 053
Luxemburg	33 414	36 602	37 051	37 051	37 051	37 051
Hollandia	386 586	428 329	833 858	846 389	853 090	853 090
Ausztria	613 000	633 577	737 093	742 610	745 561	744 955
Portugália	452 000	504 287	571 377	572 368	572 898	572 594
Finnország	467 000	561 956	563 613	565 690	566 801	565 520
Svédország	637 388	670 917	755 045	760 281	763 082	763 082
Egyesült Királyság	3 697 528	3 944 745	3 960 986	3 977 175	3 985 834	3 975 849”

5. A VIIIa. mellékletben a Ciprusra vonatkozó oszlop helyébe a következő oszlop lép:

ezer euro										
„Naptári év			Ciprus							
2005			8 900							
2006			12 500							
2007			17 660							
2008			22 100							
2009			26 540							
2010			30 980							
2011			35 420							
2012			39 860							
2013			44 300							
2014			44 300							
2015			44 300							
2016 és az azt követő évek			44 300”							

A TANÁCS 2014/2006/EK RENDELETE**(2006. december 19.)****az egyes mezőgazdasági és ipari termékekre vonatkozóan autonóm közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló 2505/96/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 26. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 1996. december 20-án elfogadta a 2505/96/EK rendeletet ⁽¹⁾. Mivel a szóban forgó termékek iránti közösségi keresletnek a lehető legkedvezőbb feltételek mellett kell eleget tenni, bizonyos meglévő vámkontingenseket ki kell terjeszteni vagy ki kell igazítani, és néhány csökkentett vámtételű vagy vámentes új közösségi vámkontingenst kell nyitni az ilyen termékek piacainak megzavarása nélkül.

(2) Mivel egy közösségi vámkontingens kontingensmennyisége a jelenlegi kontingensidőszakban nem elegendő a közösségi ipar szükségleteinek kielégítéséhez, e kontingensmennyiséget 2007. január 1-jei hatállyal meg kell emelni.

(3) A Közösségnek már nem érdeke, hogy 2007-ben továbbra is közösségi vámkontingenseket nyújtson olyan termékekre, amelyekre 2006-ben felfüggesztették a vámot. Ezeket a termékeket tehát a 2505/96/EK rendelet I. mellékletében szereplő táblázatból törölni kell.

(4) A számos módosításra figyelemmel az átláthatóság érdekében a 2505/96/EK rendelet I. melléklete helyébe teljes egészében új szövegnek kell lépnie.

(5) Ezért a 2505/96/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Tekintettel e rendelet gazdasági jelentőségére, szükséges az Európai Unióról szóló szerződéshez, az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv I.3. pontjában említett sürgősség esetére hivatkozni.

(7) Tekintettel arra, hogy ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni, ennek azonnal hatályba kell lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2505/96/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet mellékletében szereplő szöveg lép.

2. cikk

A 2006. január 1. és december 31. közötti kontingensidőszakra a 2505/96/EK rendelet I. mellékletében a 09.2981 tételszámra vonatkozó vámkontingens mennyisége a 260 000 egységben kerül megállapításra.

3. cikk

A 2505/96/EK rendelet I. melléklete a 2007. január 1-jétől december 31-ig terjedő kontingensidőszak tekintetében a következőképpen módosul:

— a 09.2002 tételszámra vonatkozó vámkontingens mennyisége 1 000 tonna,

— a 09.2030 tételszámra vonatkozó vámkontingens mennyisége 1 000 tonna,

— a 09.2612 tételszámra vonatkozó vámkontingens mennyisége 1 900 tonna,

— a 09.2620 tételszámra vonatkozó vámkontingens mennyisége 1 000 000 egység,

— a 09.2727 tételszámra vonatkozó vámkontingens mennyisége 15 000 tonna.

4. cikk

A 2505/96/EK rendelet I. melléklete 2007. január 1-jétől a 09.2920, 09.2970, 09.2972 és 09.2977 tételszámra vonatkozó vámkontingensekkel egészül ki.

⁽¹⁾ HL L 345., 1996.12.31., 1. o. A legutóbb a 962/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 1. o.) módosított rendelet.

5. cikk

A 09.2026, 09.2853, 09.2976 és 09.2981 tételszámmra vonatkozó vámkontingenseket 2007. január 1-jével lezárják.

6. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

MELLÉKLET

„MELLÉKLET I

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége	Kontingens vámtétele (%)	Kontingensi-dőszak
09.2002	ex 2928 00 90	30	Fenilhidrazin	1 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2003	ex 8543 70 90	63	Feszültségvezérelt frekvenciagenerátor, aktív és passzív elemekből, nyomtatott áramkörre ráerősítve, legfeljebb 30 × 30 mm külső méretű házban	1 400 000 egység	0	1.1.–12.31.
09.2030	ex 2926 90 95	74	Klórtalonil	1 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2140	ex 3824 90 98	98	Tercier aminok keveréke, amely tartalmaz: — 2,0–4,0 tömegszázalék N,N-dimetil-1-oktánamint — legalább 94 tömegszázalék N,N-dimetil-1-dekánamint — legfeljebb 2 tömegszázalék N,N-dimetil-1-dodekánamint	4 500 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2602	ex 2921 51 19	10	o-Feniléndiamin	1 800 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2603	ex 2931 00 95	15	Bisz(3-trietoxiszililpropil) tetraszulfid	4 500 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2604	ex 3905 30 00	10	Poli(vinil-alkoholok), részben 5-(4-azido-2-szulfonbenzilizidén)-3-(formilpropil)-rodanin nátriumsóval acetálva	100 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2610	ex 2925 29 00	20	(Klórmetilén-)dimetilammónium-klorid	100 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2611	ex 2826 19 90	10	Együttesen 0,25 mg/kg-ot meg nem haladó mennyiségű alumíniumot, magnéziumot és nátriumot tartalmazó kalciumfluorid, por alakban	55 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2612	ex 2921 59 90	30	3,3'-diklórbenzidín-dihidroklorid	1 900 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2615	ex 2934 99 90	70	Ribonukleinsav	110 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2616	ex 3910 00 00	30	Polidimetilsziloxán, 2 800 (± 100) monomer egység polimerizációs fokkal	1 300 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2618	ex 2918 19 85	40	@-2-klórmandulasav	100 tonna	0	1.1.–12.31.

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége	Kontingens vámtétele (%)	Kontingensidőszak
09.2619	ex 2934 99 90	71	2-Tienilacetonitril	80 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2620	ex 8526 91 20	20	Részegység GPS-rendszerű helyzet-meghatározó berendezéshez	1 000 000 egység	0	1.1.–12.31.
09.2624	2912 42 00		Etil-vanillin (3-etoxi-4-hidroxibenzaldehid)	425 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2625	ex 3920 20 21	20	Polipropilén-polimer film, biaxiálisan orientált, legalább 3,5 µm, de kisebb mint 15 µm vastagságú, legalább 490 mm, de legfeljebb 620 mm szélességű, teljesítménykondenzátorok készítéséhez ⁽¹⁾	170 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2627	ex 7011 20 00	55	A két külső sarok között mért 814,8 mm (±1,5 mm) átmérőjű, 12,5 mm üvegvastagság mellett 51,1 % (±2,2 %) fényáteresztő képességű, képernyőüveg	500 000 egység	0	1.1.–12.31.
09.2628	ex 7019 52 00	10	120 g/m ² (±10 g/m ²) súlyú üvegszál szövet műanyaggal bevont üvegszálból, általában rovarok elleni védelemre szolgáló, rögzített keretű rolók készítéséhez	350 000 m ²	0	1.1.–12.31.
09.2629	ex 7616 99 90	85	Alumíniumból készült teleszkópos fogantyú bőröndök készítéséhez ⁽¹⁾	240 000 egység	0	1.1.–12.31.
09.2703	ex 2825 30 00	10	Vanádiumoxidok és -hidroxidok, kizárólag ötvözetek készítéséhez ⁽¹⁾	13 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2713	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	10 10	Cseresznye, alkoholban tartósítva, átmérője nem haladja meg a 19,9 mm-t, magozott, csokoládéipari termékek gyártásához: — 9 tömegszázalékot meghaladó cukortartalommal — 9 tömegszázalékot meg nem haladó cukortartalommal ⁽¹⁾	2 000 tonna	10 ⁽³⁾	1.1.–12.31.

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége	Kontingens vámtétele (%)	Kontingensi-dőszak
09.2719	ex 2008 60 19 ex 2008 60 39	20 20	Meggy (<i>Prunus cerasus</i>), alkoholban tartósítva, átmérője nem haladja meg a 19,9 mm-t, csokoládéipari termékek gyártásához: — 9 tömegszázalékot meghaladó cukortartalommal — 9 tömegszázalékot meg nem haladó cukortartalommal ⁽¹⁾	2 000 tonna	10 ⁽³⁾	1.1.–12.31.
09.2727	ex 3902 90 90	93	Szintetikus poli-alfa-olefin, 100 °C-on legalább $38 \times 10^{-6} \text{ m}^2 \text{ s}^{-1}$ (38 centistokes) viszkozitással az ASTM D 445 módszerrel mérve	15 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2799	ex 7202 49 90	10	Legalább 1,5, de legfeljebb 4 tömegszázalék szenet és legfeljebb 70 tömegszázalék krómot tartalmazó ferrokróm	50 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2809	ex 3802 90 00	10	Önmásolópapír gyártásához használt, savval aktivált montmorillonit ⁽¹⁾	10 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2829	ex 3824 90 98	19	Fenyőgyanta fából történő kivonásakor keletkező maradványból nyert szilárd kivonat, mely alifás oldószerekben nem oldódik, és a következő jellemzőkkel rendelkezik: — legfeljebb 30 tömegszázalék gyantasav, — legfeljebb 110-es savszám és — legalább 100 °C-os olvadáspont	1 600 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2837	ex 2903 49 80	10	Brómlklórmétán	600 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2841	ex 2712 90 99	10	1-alkének keveréke, amely legalább 80 tömegszázalékban 20 és 22 szénatomos láncolatú 1-alkéneket tartalmaz	10 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2849	ex 0710 80 69	10	<i>Auricularia polytricha</i> fajtájú gomba, nyersen, vízben megfőzve vagy gőzben párolva, fagyaszttva, készételek előállításához ⁽¹⁾ ⁽²⁾	700 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2851	ex 2907 12 00	10	O-krezol, legalább 98,5 tömegszázalék tisztaságú	20 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2882	ex 2908 99 90	20	2,4-diklór-3-etil-6-nitrofenol, por alakban	90 tonna	0	1.1.–12.31.

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége	Kontingens vámtétele (%)	Kontingensidőszak
09.2889	3805 10 90		Szulfáterpentin	20 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2904	ex 8540 11 19	95	Színes, katódsugaras, sík képernyős képcső, 4/3 szélesség/magasság aránnyal, legalább 79 cm, de legfeljebb 81 cm képernyő átlómérettel és legalább 50 m-es görbületi sugárral	8 500 egység	0	1.1.–12.31.
09.2913	ex 2401 10 41 ex 2401 10 49 ex 2401 10 50 ex 2401 10 70 ex 2401 10 90 ex 2401 20 41 ex 2401 20 49 ex 2401 20 50 ex 2401 20 70 ex 2401 20 90	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Feldolgozatlan dohány, szabályos formára vágva is, legalább 450 euro/100 kg nettó súly vámértékkel, a 2402 10 00 alszám alá tartozó áruk gyártásánál belső szivarburokként vagy szivarburkolóként használva ⁽¹⁾	6 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2914	ex 3824 90 98	26	Legalább 40 tömegszázalék betain-szárazanyag-tartalommal rendelkező és legalább 5, de legfeljebb 30 tömegszázalék szerves vagy szervetlen sókat tartalmazó vizes oldat	38 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2917	ex 2930 90 13	90	Cisztin	600 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2919	ex 8708 29 90	10	Csuklós buszok gyártásához használt csuklórészek ⁽¹⁾	2 600 egység	0	1.1.–12.31.
09.2920	ex 2906 19 00	30	Izobornil ciklohexanol	450 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2933	ex 2903 69 90	30	1,3-diklór-benzol	2 600 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2935	3806 10 10		Friss oleogyantából nyert fenyőgyanta és gyantasavak	200 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2945	ex 2940 00 00	20	D-xilóz	400 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2947	ex 3904 69 90	95	Poli(vinilidén-flourid), por alakban, fémbevonó festékek vagy lakkok gyártásához ⁽¹⁾	1 300 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2950	ex 2905 59 10	10	2-Klóretanol, a 4002 99 90 alszám alá tartozó folyékony tioplasztok előállításához ⁽¹⁾	8 400 tonna	0	1.1.–12.31.

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége	Kontingens vámtétele (%)	Kontingensi-dőszak
09.2955	ex 2932 19 00	60	Flurtamon (ISO)	300 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2970	ex 8540 11 11	95	Színes katódsugárcső lyukmaszkkal, elektronágyúval, eltérítőtekerccsel és képernyővel, amelynél a szélesség/magasság aránya 4/3 és a képernyő átlóméret 33,5 cm ($\pm$ 1,6 mm) ⁽¹⁾	250 000 egység	0	1.1.–6.30.
09.2972	2915 24 00		Ecetsavanhidrid	20 000 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2975	ex 2918 30 00	10	Benzofenon-3,3':4,4'-tetra-karboxil-dianhidrid	600 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2977	2926 10 00		Akrilnitril	12 000 tonna	0	1.1.–6.30.
09.2979	ex 7011 20 00	15	A két külső sarok között mért 81,5 cm ($\pm$ 0,2 cm) átmérőjű, 11,43 mm referencia üvegvas-tagság mellett 80 % ($\pm$ 3 %) fényáteresztő képességű képernyőüveg	800 000 egység	0	1.1.–12.31.
09.2986	ex 3824 90 98	76	Tercier aminok keveréke, amely tartalmaz: — legalább 60 tömegszázalék dodecil-dimetilamint — legalább 20 tömegszázalék dimetil(tetradecil)amint — legalább 0,5 tömegszázalék hexadecil-dimetilamint, aminoxidok előállításához ⁽¹⁾	14 315 tonna	0	1.1.–12.31.
09.2992	ex 3902 30 00	93	Legalább 60, de legfeljebb 68 tömegszázalék propilént és legalább 32, de legfeljebb 40 tömegszázalék butilént tartalmazó propilén-butilén-kopolimer, az ASTM D 3236 módszerrel mérve 190 °C-on legfeljebb 3 000 mPa olvadási viszkozitással, a 4818 40 alszám alá tartozó termékek gyártásánál ragasztóként használva ⁽¹⁾	1 000 tonna	0	1.1.–12.31.

Tételszám	KN-kód	TARIC-kód	Áru megnevezése	Kontingens mennyisége	Kontingens vámtétele (%)	Kontingensi-dőszak
09.2995	ex 8536 90 85 ex 8538 90 99	95 93	Billentyűzet, amely — szilikonréteget és polikarbonát billentyűket tartalmaz vagy — kizárólag szilikonból vagy teljes egészében polikarbonátból áll, és nyomtatott billentyűket tartalmaz, a 8517 12 00 alszám alá tartozó mobil rádiótelefonok gyártásához és javításához ⁽¹⁾	20 000 000 egység	0	1.1.–12.31.

⁽¹⁾ A jelen alszám alá történő osztályozás a vonatkozó közösségi rendelkezésekben meghatározott feltételek függvénye (lásd a 2454/93/EGK bizottsági rendelet 291–300. Cikkeit – HL L 253, 1993.10.11., 71 o. oldal, valamint annak későbbi módosításait).

⁽²⁾ A felfüggesztés azonban nem engedélyezett, ha a feldolgozást kiskereskedelmi vagy vendéglátóipari vállalkozás végzi.

⁽³⁾ A speciális kiegészítő vámtételt kell alkalmazni.”

A TANÁCS 2015/2006/EK RENDELETE

(2006. december 19.)

a közösségi halászhajók egyes mélytengeri halállományokra vonatkozó, 2007-es és 2008-as halászati lehetőségeinek rögzítéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 20. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A 2371/2002/EK rendelet 4. cikke értelmében a Tanácsnak többek között a rendelkezésre álló tudományos szakvélemények figyelembevételével el kell fogadnia azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek a vizekhez és az erőforrásokhoz való hozzájutás és a halászati tevékenységek fenntartható végzésének biztosításához.
- (2) A 2371/2002/EK rendelet 20. cikke értelmében a Tanács feladata a halászati lehetőségek halászterületenkénti vagy halászterület-csoportonkénti meghatározása, valamint e lehetőségeknek az előírt kritériumok alapján történő elosztása.
- (3) A Nemzetközi Tengerkutató Tanács (ICES) legutóbbi, egyes mélytengeri halállományokra vonatkozó tudományos szakvéleménye rámutat arra, hogy ezen állományok halászata nem fenntartható módon folyik, és hogy fenntarthatóságuk érdekében csökkenteni kell a rájuk vonatkozó halászati lehetőségeket.
- (4) Az ICES továbbá arra is felhívta a figyelmet, hogy az atlanti tükörhal halászata túlzott mértékű a VII. ICES-területen. A tudományos szakvélemény arra is rámutat, hogy a VI. területen az atlantitükörhal-állomány jelentősen csökkent, továbbá azonosítottak olyan területeket, ahol e faj sebezhető csoportosulásai találhatók. Ebből kifolyólag ezeken a területeken be kell tiltani az atlanti tükörhal halászatát.
- (5) A kvóták hatékony kezelése érdekében meg kell határozni a halászati műveleteket szabályozó különleges feltételeket.
- (6) A teljes kifogható mennyiség és kvóták éves kezelésére vonatkozó kiegészítő feltételek bevezetéséről szóló, 1996. május 6-i 847/96/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 2.

cikkének megfelelően szükséges megjelölni, hogy mely állományokra vonatkoznak az abban rögzített intézkedések.

- (7) Az e rendeletben előírt intézkedéseket az Atlanti-óceán északkeleti részén halászatot folytató tagállamok névleges fogási statisztikájának benyújtásáról szóló, 1991. december 17-i 3880/91/EKG tanácsi rendeletben ⁽³⁾ meghatározott ICES-területekre, valamint az Atlanti-óceán északi részén kívüli egyes területeken halászatot folytató tagállamok által a névleges fogási statisztikák benyújtásáról szóló, 1995. október 23-i 2597/95/EK tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ meghatározott CECAF-övezetekre (Kelet-közép-atlanti Halászati Bizottság) történő hivatkozással kell rögzíteni.
- (8) A halászati lehetőségeket a vonatkozó közösségi jogszabályokkal összhangban kell felhasználni, nevezetesen a tagállami halfogásokra vonatkozó információk feljegyzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1983. szeptember 22-i 2807/83/EKG tanácsi rendelettel ⁽⁵⁾, a halászhajók jelzésére és okmányaira vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1987. május 20-i 1381/87/EKG bizottsági rendelettel ⁽⁶⁾, a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EKG tanácsi rendelettel ⁽⁷⁾, a különleges halászati engedélyekre vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1994. június 27-i 1627/94/EK tanácsi rendelettel ⁽⁸⁾, a halászati erőforrásoknak a fiatal tengeri élőlények védelmét biztosító technikai intézkedések révén történő megővéséről szóló, 1998. március 30-i 850/98/EK tanácsi rendelettel ⁽⁹⁾, a mélytengeri állományok halászatára vonatkozó különleges hozzáférési követelmények és kapcsolódó feltételek megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2347/2002/EK tanácsi rendelettel ⁽¹⁰⁾, valamint a Balti-tenger, a Bælték és az Øresund halászati erőforrásainak technikai intézkedések révén történő védelméről, az 1434/98/EK rendelet módosításáról és a 88/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. december 21-i 2187/2005/EK tanácsi rendelettel ⁽¹¹⁾ összhangban,

⁽³⁾ HL L 365., 1991.12.31., 1. o. A legutóbb a 448/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 74., 2005.3.19., 5. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 270., 1995.11.13., 1. o. A legutóbb az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 276., 1983.10.10., 1. o. A legutóbb az 1804/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 290., 2005.11.4., 10. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 132., 1987.5.21., 9. o.

⁽⁷⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁸⁾ HL L 171., 1994.7.6., 7. o.

⁽⁹⁾ HL L 125., 1998.4.27., 1. o. A legutóbb a 2166/2005/EK rendelettel (HL L 345., 2005.12.28., 5. o.) módosított rendelet.

⁽¹⁰⁾ HL L 351., 2002.12.28., 6. o. A legutóbb a 2269/2004/EK rendelettel (HL L 396., 2004.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽¹¹⁾ HL L 349., 2005.12.31., 1. o.

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 115., 1996.5.9., 3. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet a mélytengeri halfajok állományainak vonatkozásában rögzíti a közösségi halászhajók 2007-es és 2008-as halászati lehetőségeit a halfogási korlátozások alá tartozó közösségi vizek és egyes nem közösségi vizek övezeteiben, valamint e halászati lehetőségek felhasználásának különös feltételeit.

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) E rendelet alkalmazásában a „mélytengeri halászati engedély” a 2347/2002/EK rendelet 3. cikkében említett halászati engedélyt jelenti.

(2) Az ICES- és CECAF-területek a 3880/91/EGK rendeletben, illetve a 2597/95/EK rendeletben meghatározott területek.

3. cikk

A halászati lehetőségek rögzítése

A közösségi hajók mélytengeri halállományokra vonatkozó halászati lehetőségei a mellékletben foglaltak szerint kerültek rögzítésre.

4. cikk

Tagállamok közötti felosztás

A mellékletben meghatározott halászati lehetőségek tagállamok közötti felosztása nem érinti az alábbiakat:

- a) a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkének (5) bekezdése szerinti kvótacseréket;
- b) a 2847/93/EGK rendelet 21. cikkének (4) bekezdése és 32. cikkének (2) bekezdése, valamint a 2371/2002/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdése szerinti újrafelosztásokat;
- c) a 847/96/EK rendelet 3. cikke alapján megengedett további kirakodásokat;
- d) a 847/96/EK rendelet 4. cikkének megfelelően visszatartott mennyiségeket;
- e) a 847/96/EK rendelet 5. cikke, valamint a 2371/2002/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdése szerinti levonásokat.

5. cikk

A kvóta rugalmassága

A 847/96/EK rendelet alkalmazásában az e rendelet I. mellékletében szereplő összes kvóta analitikai kvótának tekintendő.

A 847/96/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése szerinti intézkedések azonban nem vonatkoznak ezekre a kvótákra.

6. cikk

A fogás és járulékos fogás kirakodásának feltételei

Az olyan állományból fogott halak, amelyre a halászati lehetőségeket e rendelet rögzíti, csak abban az esetben tarthatók a hajón vagy rakodhatók ki, ha azokat egy olyan tagállam valamely hajója halászta ki, amely nem merítette ki a rá kiszabott kvótát. A kvótába az összes kirakodott fogást be kell számítani.

Az első albekezdés nem alkalmazandó azokra a fogásokra, amelyeket a 850/98/EK rendelet alapján végzett tudományos vizsgálatok során halásztak ki, és ezeket nem kell beszámítani a kvótába.

7. cikk

Atlanti tükörhal

(1) Az atlanti tükörhal védelmi területeként a következő tengersizakaszok kerültek meghatározásra:

- a) az alábbi pontokat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt tengersizakasz:

ÉSZ 57° 00', NYH 11° 00'

ÉSZ 57° 00', NYH 8° 30'

ÉSZ 56° 23', NYH 8° 30'

ÉSZ 55° 00', NYH 9° 38'

ÉSZ 55° 00', NYH 11° 00'

ÉSZ 57° 00', NYH 11° 00';

- b) az alábbi pontokat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt tengersizakasz:

ÉSZ 55° 30', NYH 15° 49'

ÉSZ 53° 30', NYH 14° 11'

ÉSZ 50° 30', NYH 14° 11'

ÉSZ 50° 30', NYH 15° 49';

- c) az alábbi pontokat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt tengersizakasz:

ÉSZ 55° 00', NYH 13° 51'

ÉSZ 55° 00', NYH 10° 37'

ÉSZ 54° 15', NYH 10° 37'

ÉSZ 53° 30', NYH 11° 50'

ÉSZ 53° 30', NYH 13° 51'.

Ezeket a pozíciókat, valamint a megfelelő loxodromákat és hajópozíciókat a WGS84 szabványnak megfelelően kell kiszámítani.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a mélytengeri halászati engedéllyel rendelkező hajókat olyan halászati felügyelő központok (FMC) felügyelik megfelelő módon, amelyek a hajóknak az (1) bekezdésben meghatározott területekre való belépése, azon való keresztülhaladása, illetve az onnan való kilépése észlelésére és rögzítésére alkalmas rendszerrel rendelkeznek.

(3) A mélytengeri halászati engedéllyel rendelkező hajók, amelyek beléptek az (1) bekezdésben meghatározott területekre, nem tárolnak a fedélzeten vagy nem raknak át semmilyen mennyiségű atlanti tükörhalat, illetve nem rakodnak ki semmilyen mennyiségű atlanti tükörhalat hajóútjuk végén, kivéve ha:

- a) az áthaladás során a fedélzeten tárolt valamennyi halász-eszköz le van szíjazva és fel van csévélve, összhangban a 2847/93/EGK rendelet 20. cikkének (1) bekezdésében foglalt feltételekkel;
- b) az áthaladás során az átlagos sebesség legalább 8 csomó.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. KORKEAOJA

MELLÉKLET

1. RÉSZ

A fajok és fajcsoportok meghatározása

Mindegyik területen belül a halállományok a fajok latin nyelvű elnevezésének betűrendjét követik. A mélytengeri cápák azonban a lista elején szerepelnek. A következő táblázat e rendelet alkalmazásában a fajok közönséges nevének és latin nevének megfelelését tartalmazza:

Közönséges név	Tudományos név
Fekete abroncshal	<i>Aphanopus carbo</i>
Tízujjú nyálkásfejű halak	<i>Beryx spp.</i>
Norvég menyhal	<i>Brosme brosme</i>
Gránátoshal	<i>Coryphaenoides rupestris</i>
Atlanti tükörhal	<i>Hoplostethus atlanticus</i>
Kék menyhal	<i>Molva dyptergia</i>
Villás tőkehalak	<i>Phycis blennoides</i>
Nagyszemű vörösdurbincs	<i>Pagellus bogaraveo</i>

Ahol mélytengeri cápára történő utalás található, az az alábbi felsorolásban található fajokra vonatkozik: tuskéscápa (*Centroscyllium coelelepis*), érdes tuskéscápa (*Centrophorus squamosus*), madárcsőrű tuskéscápa (*Deania calceus*), búvárcápa (*Dalatis licha*), nagy lámpáscápa (*Etmopterus princeps*), bársonyoshasú lámpáscápa (*Etmopterus spinax*), fekete tuskéscápa (*Centroscyllium fabricii*), nyelőcápa (*Centrophorus granulosus*), feketeszájú macskacápa (*Galeus melastomus*), egérszürke macskacápa (*Galeus murinus*), az *Apristurus* nembe tartozó macskacápák (*Apristurus spp.*).

2. RÉSZ

A halfogási korlátozások alá eső területeken a közösségi hajókra alkalmazandó éves halászati lehetőségek fajok és területek szerinti bontásban (élő súly tonnában)

Amennyiben nincs másképpen jelölve, a hivatkozások ICES-területekre vonatkoznak.

Faj:	Mélytengeri cápák	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az V., VI., VII., VIII. és IX. övezetben.
Év	2007 ⁽¹⁾	2008 ⁽¹⁾	
Németország	59	39	
Spanyolország	280	187	
Észtország	4	2	
Franciaország	1 014	676	
Írország	164	109	
Litvánia	4	2	
Lengyelország	4	2	
Portugália	381	254	
Egyesült Királyság	562	375	
EK	2 472	1 646	

⁽¹⁾ By-catches only. No directed fisheries for Mélytengeri cápák are permitted

Faj:	Mélytengeri cápák	Övezet:	X. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Portugália	20	20	
EK	20	20	

Faj:	Mélytengeri cápák, valamint a <i>Deania histri-cosa</i> és a <i>Deania profundorum</i>	Övezet:	XII. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Spanyolország	69	34	
Franciaország	22	11	
Írország	4	2	
Egyesült Királyság	4	2	
EK	99	49	

Faj:	Fekete abroncshal <i>Aphanopus carbo</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az I., II., III. és IV. övezetben.
Év	2007	2008	
Németország	5	5	
Franciaország	5	5	
Egyesült Királyság	5	5	
EK	15	15	

Faj:	Fekete abroncshal <i>Aphanopus carbo</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az V., VI., VII. és XII. övezetben.
Év	2007	2008	
Németország	35	35	
Spanyolország	173	173	
Észtország	17	17	
Franciaország	2 433	2 433	
Írország	87	87	
Lettország	113	113	
Litvánia	1	1	
Lengyelország	1	1	
Egyesült Királyság	173	173	
Egyéb ⁽¹⁾	9	9	
EK	3 042	3 042	

⁽¹⁾ Kizárólag a járulékos halfogásokra. E kvóta keretében nem engedélyezett a halfaj célzott halászata.

Faj:	Fekete abroncshal <i>Aphanopus carbo</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek a VIII., IX. és X. övezetben.
Év	2007	2008	
Spanyolország	13	13	
Franciaország	31	31	
Portugália	3 956	3 956	
EK	4 000	4 000	

Faj:	Fekete abroncshal <i>Aphanopus carbo</i>	Övezet:	CECAF 34.1.2. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Portugália	4 285	4 285	
EK	4 285	4 285	

Faj:	Tízujjú nyálkásfejű halak <i>Beryx spp.</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az I., II., III., IV., V., VI., VII., VIII., IX., X., XII. és XIV. övezetben.
Év	2007	2008	
Spanyolország	74	74	
Franciaország	20	20	
Írország	10	10	
Portugália	214	214	
Egyesült Királyság	10	10	
EK	328	328	

Faj:	Gránátoshal <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az I., II., IV. és Va. övezetben.
Év	2007	2008	
Dánia	2	2	
Németország	2	2	
Franciaország	14	14	
Egyesült Királyság	2	2	
EK	20	20	

Faj:	Gránátoshal <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Övezet:	IIIa. és közösségi vizek a IIIb-c-d. övezetben
Év	2007	2008	
Dánia	1 003	946	
Németország	6	5	
Svédország	52	49	
EK	1 060	1 000	

Faj:	Gránátoshal <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az Vb., VI. és VII. övezetben.
Év	2007	2008	
Németország	9	9	
Észtország	67	67	
Spanyolország	74	74	
Franciaország	3 789	3 789	
Írország	299	299	
Litvánia	87	87	
Lengyelország	44	44	
Egyesült Királyság	222	222	
Egyéb ⁽¹⁾	9	9	
EK	4 600	4 600	

(¹) Kizárólag a járulékos halfogásokra. E kvóta keretében nem engedélyezett a halfaj célzott halászata.

Faj:	Gránátoshal <i>Coryphaenoides rupestris</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek a VIII., IX., X., XII. és XIV. övezetben.
Év	2007	2008	
Németország	40	40	
Spanyolország	4 391	4 391	
Franciaország	202	202	
Írország	9	9	
Egyesült Királyság	18	18	
Lettország	71	71	
Litvánia	9	9	
Lengyelország	1 374	1 374	
EK	6 114	6 114	

Faj:	Atlanti tükörhal <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Övezet:	VI. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Spanyolország	6	4	
Franciaország	33	22	
Írország	6	4	
Egyesült Királyság	6	4	
EK	51	34	

Faj:	Atlanti tükörhal <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Övezet:	VII. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Spanyolország	1	1	
Franciaország	147	98	
Írország	43	29	
Egyesült Királyság	1	1	
Egyéb ⁽¹⁾	1	1	
EK	193	130	

⁽¹⁾ Kizárólag a járulékos halfogásokra. E kvóta keretében nem engedélyezett a halfaj célzott halászata.

Faj:	Atlanti tükörhal <i>Hoplostethus atlanticus</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az I., II., III., IV., V., VIII., IX., X., XI., XII. és XIV. övezetben.
Év	2007	2008	
Spanyolország	4	3	
Franciaország	23	15	
Írország	6	4	
Portugália	7	5	
Egyesült Királyság	4	3	
EK	44	30	

Faj:	Kék menyhal <i>Molva dypterygia</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az II., IV., és V. övezetben.
Év	2007	2008	
Dánia	7	6	
Németország	7	6	
Franciaország	42	34	
Írország	7	6	
Egyesült Királyság	25	20	
Egyéb ⁽¹⁾	7	6	
EK	95	78	

⁽¹⁾ Kizárólag a járulékos halfogásokra. E kvóta keretében nem engedélyezett a halfaj célzott halászata.

Faj:	Kék menyhal <i>Molva dypterygia</i>	Övezet:	III. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Dánia	8	6	
Németország	4	3	
Svédország	8	6	
EK	20	15	

Faj:	Kék menyhal <i>Molva dypterygia</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek a VI. és VII. övezetben ⁽²⁾ .
Év	2007	2008	
Németország	26	21	
Észtország	4	3	
Spanyolország	83	67	
Franciaország	1 897	1 518	
Írország	7	6	
Litvánia	2	1	
Lengyelország	1	1	
Egyesült Királyság	482	386	
Egyéb ⁽¹⁾	7	6	
EK	2 510	2 009	

⁽¹⁾ Kizárólag a járulékos halfogásokra. E kvóta keretében nem engedélyezett a halfaj célzott halászata.

⁽²⁾ A tagállamok gondoskodnak a kék menyhal halászatának tudományos felügyeletéről, különös tekintettel azon halászhajók tevékenységére, amelyek 2005-ben több mint 30 tonna kék menyhalat rakodtak ki. E hajók a kirakodásról előzetes értesítést küldenek, és az egyes halászati utak végén legfeljebb 25 tonna kék menyhalat rakodnak ki.

Faj:	Nagyszemű vörösdurbincs <i>Pagellus bogaraveo</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek a VI., VII. és VIII. övezetben.
Év	2007	2008	
Spanyolország	238	238	
Franciaország	12	12	
Írország	9	9	
Egyesült Királyság	30	30	
Egyéb ⁽¹⁾	9	9	
EK	298	298	

⁽¹⁾ Kizárólag a járulékos halfogásokra. E kvóta keretében nem engedélyezett a halfaj célzott halászata.

Faj:	Nagyszemű vörösdurbincs <i>Pagellus bogaraveo</i>	Övezet:	IX. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Spanyolország	850	850	
Portugália	230	230	
EK	1 080	1 080	

Faj:	Nagyszemű vörösdurbincs <i>Pagellus bogaraveo</i>	Övezet:	X. (közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek)
Év	2007	2008	
Spanyolország	10	10	
Portugália	1 116	1 116	
Egyesült Királyság	10	10	
EK	1 136	1 136	

Faj:	Villás tőkehalak <i>Phycis blennoides</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az I., II., III. és IV. övezetben.
Év	2007	2008	
Németország	10	10	
Franciaország	10	10	
Egyesült Királyság	16	16	
EK	36	36	

Faj:	Villás tőkehalak <i>Phycis blennoides</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek az V., VI. és VII. övezetben.
Év	2007	2008	
Németország	10	10	
Spanyolország	588	588	
Franciaország	356	356	
Írország	260	260	
Egyesült Királyság	814	814	
EK	2 028	2 028	

Faj:	Villás tőkehalak <i>Phycis blennoides</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek a VIII. és IX. övezetben.
Év	2007	2008	
Spanyolország	242	242	
Franciaország	15	15	
Portugália	10	10	
EK	267	267	

Faj:	Villás tőkehalak <i>Phycis blennoides</i>	Övezet:	Közösségi vizek, valamint a harmadik országok felségterülete és joghatósága alá nem tartozó vizek a X. és XII. övezetben.
Év	2007	2008	
Franciaország	10	10	
Portugália	43	43	
Egyesült Királyság	10	10	
EK	63	63	

A BIZOTTSÁG 2016/2006/EK RENDELETE**(2006. december 19.)****több, a borpiac közös szervezésére vonatkozó rendeletnek Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő kiigazításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 56. cikkére,

mivel:

- (1) A borpiac közös szervezéséről szóló több bizottsági rendeletben technikai módosításokra van szükség a Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozása következtében szükséges kiigazítások végrehajtásához.
- (2) A Közösségben történő pezsgő-előállításához behozott bort adó szőlőfajták és régiók jegyzékéről szóló, 1985. július 10-i 1907/85/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 1. cikke Romániára való hivatkozásokat tartalmaz. Ezeket a hivatkozásokat el kell hagyni.
- (3) A piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2000. július 25-i 1623/2000/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ 52. cikkének (1) bekezdése meghatározza a termelő tagállamokra alkalmazandó referencia-időszakot. Meg kell határozni a Romániára vonatkozó referencia-időszakot.
- (4) Az 1493/1999/EK tanácsi rendeletnek a borágazati termékekre vonatkozóan harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. április 24-i 883/2001/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 2. cikkének (1) bekezdése és 11. cikke minden tagállam nyelvén feltüntet bizonyos bejegyzéseket. A rendelkezéseknek bolgár és román nyelven is tartalmazniuk kell a bejegyzéseket.
- (5) A 883/2001/EK rendelet 33. cikke Romániára mint harmadik országra hivatkozik. Ezt a hivatkozást el kell hagyni.

- (6) A borászati termékek fuvarozásához szükséges kísérőokmányokra, valamint a borágazatban vezetendő nyilvántartásra vonatkozó részletes alkalmazási szabályok megállapításáról szóló, 2001. április 24-i 884/2001/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 8. cikkének (2) bekezdése minden tagállami nyelven feltüntet bizonyos bejegyzéseket. A rendelkezésnek bolgár és román nyelven is tartalmazna kell a bejegyzéseket.
- (7) Az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiszerezése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló, 2002. április 29-i 753/2002/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ 16. cikkének (1) bekezdése minden tagállami nyelven feltüntet bizonyos bejegyzéseket. A rendelkezésnek bolgár és román nyelven is tartalmazna kell a bejegyzéseket.
- (8) A 753/2002/EK rendelet VIII. melléklete Bulgáriára és Romániára mint harmadik országra hivatkozik. Ezt a hivatkozást el kell hagyni.
- (9) Az 1907/85/EGK, az 1623/2000/EK, a 883/2001/EK, a 884/2001/EK és a 753/2002/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1907/85/EGK rendelet 1. cikkét el kell hagyni.

2. cikk

Az 1623/2000/EK rendelet 52. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdése a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— 1999/2000-től 2004/2005-ig Romániában”.

3. cikk

A 883/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A behozatali engedély és a kiviteli engedély 20. rovatának tartalmaznia kell az I. mellékletben felsorolt bejegyzések egyikét.”

⁽¹⁾ HL L 179., 1985.7.11., 21. o. A 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 194., 2000.7.31., 45. o. A legutóbb az 1221/2006/EK rendelettel (HL L 221., 2006.8.12., 3. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 128., 2001.5.10., 1. o. A legutóbb a 2079/2005/EK rendelettel (HL L 333., 2005.12.20., 6. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 128., 2001.5.10., 32. o. Az 1507/2006/EK rendelettel (HL L 280., 2006.10.12., 9. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 118., 2002.5.4., 1. o. A legutóbb az 1507/2006/EK rendelettel módosított rendelet.

2. Az 5. cikk első albekezdésében az I. mellékletre való hivatkozás helyébe az Ia. mellékletre való hivatkozás lép.

3. A 11. cikk második bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az engedélyek 22. rovatának tartalmaznia kell a IVa. mellékletben szereplő bejegyzések legalább egyikét.”

4. A 33. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés c) pontját el kell hagyni;

b) a (2) bekezdésben a bevezető szöveg helyébe a következő lép:

„A származási országban az e rendeletben említett VI 1 okmány elkészítésére jogosult hivatalos szerv – az (1) bekezdés b) és d) pontja alkalmazása céljából – a szóban forgó okmány 15. rovatában a következőket tünteti fel:”.

5. A mellékletek az e rendelet I. mellékletében foglaltak szerint módosulnak.

4. cikk

A 884/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 8. cikk (2) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A közösségi vámterületről kiléptető vámhivatal az utóbbi okmány két másolatán feltünteti az V. mellékletben felsorolt bejegyzések egyikét, és lepecsételi a másolatokat. A fenti szöveget tartalmazó, lepecsételt másolatokat átadja az exportőrnek vagy képviselőjének. Az utóbbi gondoskodik róla, hogy egy másolat a kivitt terméket kísérje.”

2. A szóban forgó rendelet e rendelet II. mellékletének szövegével mint V. melléklettel egészül ki.

5. cikk

A 753/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 16. cikk (1) bekezdése helyébe a következő lép:

„(1) Az 1493/1999/EK rendelet VII. melléklete B. 1. pontja a) alpontjának második francia bekezdése alkalmazá-

sában az asztali borok, a földrajzi jelzéssel ellátott asztali borok és az m.t. minőségi borok címkézése esetében – az m.t. minőségi likőrborokat és az m.t. minőségi gyöngyözőborokat kivéve, amelyekre a 39. cikk (1) bekezdés b) pontja vonatkozik – csak a következő kifejezések használhatóak:

a) »cyxo«, »seco«, »suché«, »tør«, »trocken«, »kuiv«, »ξηρός«, »dry«, »sec«, »secco«, »asciutto«, »sausais«, »sausas«, »száraz«, »droog«, »wytrawne«, »seco«, »sec«, »suho«, »kuiva« vagy »torrt«, ha a szóban forgó bor maradékcukor-tartalma nem haladja meg a következő értéket:

i. 4 g/l; vagy

ii. 9 g/l, feltéve hogy az összes savtartalom borkősav g/l-ben kifejezett értéke a maradékcukor-tartalomnál legfeljebb 2 grammal alacsonyabb;

b) »полусухо«, »semiseco«, »polosuché«, »halvtør«, »halbtrocken«, »poolkuiv«, »ημιξηρός«, »medium dry«, »demi-sec«, »abboccato«, »pussausais«, »pusiau sausas«, »fél száraz«, »halfdroog«, »półwytrawne«, »meio seco«, »adamado«, »demisec«, »polsuho«, »puolikuiiva« vagy »halvtorrt«, ha a szóban forgó bor maradékcukor-tartalma magasabb az a) pontban meghatározott legmagasabb értéknél, de nem haladja meg a következő értéket:

i. 12 g/l; vagy

ii. 18 g/l, ha az összes savtartalom legkisebb értékét a tagállam a (2) bekezdés értelmében meghatározza;

c) »полусладко«, »semidulce«, »polosladké«, »halvsød«, »lieblich«, »poolmagus«, »ημιγλυκός«, »medium«, »medium sweet«, »moelleux«, »amabile«, »pussaldais«, »pusiau saldus«, »félédes«, »halfzoet«, »półsłodkie«, »meio doce«, »demi-dulce«, »polsladko«, »puolimakea« vagy »halvsött«, ha a szóban forgó bor maradékcukor-tartalma magasabb a b) pontban meghatározott legmagasabb értéknél, de nem több, mint 45 g/l;

d) »сладко«, »dulce«, »sladké«, »sød«, »süss«, »magus«, »γλυκός«, »sweet«, »doux«, »dolce«, »saldus«, »édes«, »helu«, »zoet«, »słodkie«, »doce«, »dulce«, »sladko«, »makea« vagy »sött«, ha a szóban forgó bor maradékcukor-tartalma lite-renként legalább 45 gramm.”

2. A VIII. melléklet 1. és 6. pontját el kell hagyni.

6. cikk

Ez a rendelet Bulgária és Románia csatlakozási szerződésének hatálybalépésével egyidejűleg lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 883/2001/EK rendelet mellékletei a következőképpen módosulnak:

1. Az I. melléklet jelenlegi szövegének számozása Ia. mellékletre változik, és a következő szöveget kell elé beilleszteni:

„I. MELLÉKLET

A 2. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések:

— bolgár nyelven:	Отклонение от 0,4 об. %
— spanyol nyelven:	Tolerancia de 0,4 % vol.
— cseh nyelven:	Přípustná odchylka 0,4 % obj.
— dán nyelven:	Tolerance 0,4 % vol.
— német nyelven:	Toleranz 0,4 % vol.
— észt nyelven:	Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hálve
— görög nyelven:	Ανοχή 0,4 % vol.
— angol nyelven:	Tolerance of 0,4 % vol.
— francia nyelven:	Tolérance de 0,4 % vol.
— olasz nyelven:	Tolleranza di 0,4 % vol.
— lett nyelven:	0,4 tilp. % pielaide
— litván nyelven:	Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %
— magyar nyelven:	0,4 térfogat-százalékos tűrés
— máltai nyelven:	Varjazzjoni massima ta' 0,4 % vol.
— holland nyelven:	Tolerantie van 0,4 % vol.
— lengyel nyelven:	Tolerancja 0,4 % obj.
— portugál nyelven:	Tolerância de 0,4 % vol.
— román nyelven:	Toleranță de 0,4 % vol.
— szlovák nyelven:	Přípustná odchýlka 0,4 % obj.
— szlovén nyelven:	Odstopanje 0,4 vol. %
— finn nyelven:	Sallittu poikkeama 0,4 til - %
— svéd nyelven:	Tolerans 0,4 vol. %”

2. A IV. melléklet után a következő IVa. mellékletet kell beilleszteni.

„IVa. MELLÉKLET

A 11. cikk második albekezdésében említett bejegyzések:

- *bolgár nyelven:* Възстановяване, валидно за не повече от ... (количество, за което е издаден лицензът)
- *spanyol nyelven:* Restitución válida para ... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- *cseh nyelven:* Náhrada platná nejvýše pro ... (množství, na něž byla vydána licence)
- *dán nyelven:* Restitutionen omfatter højst ... (den mængde, licensen er udstedt for)
- *német nyelven:* Erstattung gültig für höchstens ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- *észt nyelven:* Toetus ei kehti rohkem kui ... (kogus, millele litsents on väljastatud)
- *görög nyelven:* Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- *angol nyelven:* Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- *francia nyelven:* Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- *olasz nyelven:* Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- *lett nyelven:* Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā ... (daudzums, par ko izdota licence)
- *litván nyelven:* Gražinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip už ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- *magyar nyelven:* Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- *máltai nyelven:* Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont mahrug fil. licenzja)
- *holland nyelven:* Restitutie voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- *lengyel nyelven:* Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- *portugál nyelven:* Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- *román nyelven:* Restituție valabilă pentru maxim ... (cantitatea pentru care este eliberată licența)
- *szlovák nyelven:* Náhrada platná pre nie viac ako ... (množstvo, na ktoré je licencia vydaná)
- *szlovén nyelven:* Nadomestilo velja za največ ... (količina, za katero je izdano dovoljenje)
- *finn nyelven:* Vientituki voimassa enintään ... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- *svéd nyelven:* Bidrag som gäller för högst ... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas)."

II. MELLÉKLET

„V. MELLÉKLET

A 8. cikk (2) bekezdésének második albekezdésében említett bejegyzések:

— bolgár nyelven:	ИЗВЕЖЕНО
— spanyol nyelven:	EXPORTADO
— cseh nyelven:	VYVEŽENO
— dán nyelven:	UDFØRSEL
— német nyelven:	AUSGEFÜHRT
— észt nyelven:	EKSPORDITUD
— görög nyelven:	ΕΞΑΧΘΕΝ
— angol nyelven:	EXPORTED
— francia nyelven:	EXPORTÉ
— olasz nyelven:	ESPORTATO
— lett nyelven:	EKSPORTĒTS
— litván nyelven:	EKSPORTUOTA
— magyar nyelven:	EXPORTÁLVA
— máltai nyelven:	ESPORTAT
— holland nyelven:	UITGEVOERD
— lengyel nyelven:	WYWIEZIONO
— portugál nyelven:	EXPORTADO
— román nyelven:	EXPORTAT
— szlovák nyelven:	VYVEZENÉ
— szlovén nyelven:	IZVOŽENO
— finn nyelven:	VIETTY
— svéd nyelven:	EXPORTERAD

A BIZOTTSÁG 2017/2006/EK RENDELETE**(2006. december 20.)**

az 51/2006/EK tanácsi rendeletnek a norvég tőkehal-állomány IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára vonatkozó fogási korlátozások tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2006. évre történő meghatározásáról szóló, 2005. december 22-i 51/2005/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (7) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 51/2006/EK rendelet 5. cikkének (7) bekezdése értelmében a Bizottság a 2006 első felében gyűjtött tudományos adatok fényében felülvizsgálhatja a norvég tőkehal-állománynak a IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára vonatkozó fogási korlátozásokat.
- (2) A Nemzetközi Tengerkutató Tanács (ICES), valamint a halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság (HTMGB) által kibocsátott új tudományos szakvélemény tükrében az 51/2006/EK rendeletet módosító 1259/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ új fogási korlátozásokat állapított meg a norvég tőkehal-állománynak a IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) ICES-övezetben folytatott halászatára vonatkozóan.
- (3) A norvég tőkehal olyan északi-tengeri állomány, amellyel kapcsolatban a Közösség és Norvégia nem folytat közös gazdálkodást, jóllehet az állomány területileg megoszlik a két fél között.
- (4) Az 1259/2006/EK rendelet elfogadását követően a Közösség konzultációt folytatott Norvégiával, de az nem vezetett megállapodáshoz Norvégia és a Közösség

között az említett állomány 2006-ra vonatkozó elosztási kulcsát illetően.

- (5) A Norvégia és a Közösség közötti elosztási kulcs hiányában, valamint elismerve azt a tényt, hogy Norvégia igényt tarthat az ICES és a HTMGB által ajánlott teljes kifogható mennyiség (TAC) egy részének kihalászására, a Közösségnek az ajánlott teljes kifogható mennyiségnél alacsonyabb autonóm fogási korlátozást kell megállapítania.
- (6) A közösségi autonóm fogási korlátozást az ajánlott teljes kifogható mennyiség 75 %-ában kell rögzíteni. Ez a százalékos arány megfelel ezen állomány utóbbi öt évben kifogott össz mennyisége közösségi hányadának, és tükrözi az utóbbi években végzett megfigyelések adatai alapján kiszámított, becsült halászati övezeti megoszlást. Ez a megközelítés azonban nem befolyásolja a Közösség álláspontját az elosztási kulccsal kapcsolatban Norvégiával folytatandó jövőbeli tárgyalások során.
- (7) Az 51/2006/EK rendelet IA. mellékletét tehát ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúraágazati Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 51/2006/EK rendelet IA. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 16., 2006.1.20., 1. o. A legutóbb az 1782/2006/EK rendelettel (HL L 345., 2006.12.8., 10. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 229., 2006.8.23., 3. o.

MELLÉKLET

Az 51/2006/EK rendelet IA. melléklete a következőképpen módosul:

A IIa. (közösségi vizek), IIIa. és IV. (közösségi vizek) övezetben található norvég tőkehalra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő bejegyzés lép:

„Faj:	Norvég tőkehal <i>Trisopterus esmarki</i>	Övezet:	IIa. (közösségi vizek), IIIa., IV. (közösségi vizek) NOP/2A3A4.
Dánia	70 185	Analitikai TAC. A 847/96/EK rendelet 3. cikke nem alkalmazandó. A 847/96/EK rendelet 4. cikke nem alkalmazandó. A 847/96/EK rendelet 5. cikkének (2) bekezdése alkalmazandó.	
Németország	13		
Hollandia	52		
EK	70 250		
Norvégia	1 000 ⁽¹⁾		
TAC	Nem releváns		

⁽¹⁾ Ez a kvóta kizárólag a Vla. körzetben, az ÉSZ 56°30'-től északra halászható le.”

A BIZOTTSÁG 2018/2006/EK RENDELETE**(2006. december 20.)**

a 2535/2001/EK rendelet alapján a tej és tejtermékek importengedélyeire vonatkozó átmeneti intézkedéseknek a Bulgária és Románia Európai Unióhoz való csatlakozására tekintettel történő megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

szereplői számára lehetővé kell tenni az importengedélyek átruházását.

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

(5) Ennélfogva rendelkezni kell a 2535/2001/EK rendeletről való bizonyos eltérésekről.

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 41. cikkére,

(6) Az ebben a rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság véleményével,

mivel:

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(1) A teje és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ 2. címe I. fejezetének 2. szakasza különös rendelkezéseket állapít meg az importengedély-kérelmezők jóváhagyására vonatkozóan. Annak érdekében, hogy Bulgária és Románia (a továbbiakban: az új tagállamok) piaci szereplői e országok Európai Unióhoz való csatlakozását követően importengedélyhez juthassanak, átmeneti intézkedések elfogadására van szükség.

1. cikk

A 2535/2001/EK rendelet 2. címe I. fejezetének 2. szakaszától eltérve, a Bulgáriában és Romániában (a továbbiakban: az új tagállamokban) letelepedett piaci szereplők a letelepedési helyük szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságának előzetes jóváhagyása nélkül igényelhetnek importengedélyeket a 2007. január 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra vonatkozó kontingensekre.

2. cikk

(2) A 2007. január 1-től 2007. június 30-ig terjedő időszakra vonatkozóan lehetővé kell tenni, hogy az új tagállamok piaci szereplői előzetes jóváhagyás nélkül igényelhessenek importengedélyeket a 2535/2001/EK rendelet mellékleteiben meghatározott vámkontingensek keretében.

1. A 2535/2001/EK rendelet 11. cikkétől eltérve, az új tagállamokban letelepedett piaci szereplők csak a letelepedési helyük szerinti tagállamban igényelhetnek importengedélyeket az e rendelet 1. cikkében említett vámkontingensekre vonatkozóan.

(3) Az említett piaci szereplőknek bizonyítaniuk kell státuszukat és rendszeres kereskedői tevékenységüket. A kereskedelmi tevékenység igazolásának követelménye tekintetében az új tagállamok kérelmezőinek lehetőséget kell teremteni arra, hogy referenciaévként 2006. helyett 2005-öt jelölhessék meg, amennyiben igazolni tudják, hogy rendkívüli körülmények következtében 2006 során nem tudták a tejtermékek előírt mennyiségét importálni vagy exportálni.

2. Az engedélykérelmek csak akkor fogadhatók el, ha a kérelmező mellékeli a következő dokumentumokat:

(4) Az új tagállamok hatóságainak 2007. január 20-ig továbbítaniuk kell a Bizottságnak egy listát az összes jogosult piaci szereplőről. Az egyes kérelmezők azonosításának egyszerűbbé tétele és az engedélyek átruházásának megkönnyítése érdekében az egyes piaci szereplőkre vonatkozóan továbbítandó adatok körét pontosan meg kell határozni. Ezenkívül az új tagállamok jogosult piaci

a) annak bizonyítéka, hogy a kérelmező 2006-ban a Kombinált Nomenklátúra 4. fejezetébe tartozó tejtermékekből legalább 25 tonnát importált vagy exportált legalább négy önálló ügyletben;

b) bármilyen olyan irat és információ, amely kielégítően alátámasztja a kérelmező kilétét és státuszát, különösen:

i. a nemzeti jogszabályoknak megfelelően elkészített, üzleti számlákkal vagy adózási renddel összefüggő okmányok;

ii. ÁFA-szám, ha a nemzeti jogszabályok előírják; és

iii. bejegyzése a cégjegyzékbe, ha a nemzeti jogszabályok előírják.

⁽¹⁾ HL L 341., 2001.12.22., 29. o. A legutóbb a 926/2006/EK rendelettel (HL L 170., 2006.6.23., 8. o.) módosított rendelet.

3. A (2) bekezdés a) pontja esetében 2005. a bázisév, ha az érintett importőr bizonyítani tudja, hogy 2006 során rendkívüli körülmények folytán nem tudta a tejtermékek előírt mennyiségét importálni vagy exportálni.

4. E cikk alkalmazásában az aktív vagy passzív feldolgozás keretében végrehajtott ügyletek nem tekinthetők behozatalnak vagy kivitelnek.

3. cikk

1. Az új tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai 2007. január 20-ig megküldik a Bizottságnak azon piaci szereplők listáját, akik az 1. cikknek megfelelően importengedélyeket igényeltek a 2007. január 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra vonatkozó kontingensekre, és megfelelnek a 2. cikkben előírt feltételeknek. E listákat a 2535/2001/EK rendelet XIV. mellékletében szereplő mintának megfelelően kell összeállítani, eltekintve a jóváhagyási számtól.

2. A Bizottság továbbítja a (1) bekezdésben említett listákat a többi tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságainak.

4. cikk

A 2535/2001/EK rendelet 16. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, a 2007. január 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra vonatkozó kontingensekre kiadott importengedélyeket csak az említett rendelet 2. szakasza szerint jóváhagyott természetes vagy jogi személyekre, illetve az e rendelet 3. cikkében említett listákon szereplő természetes vagy jogi személyekre lehet átruházni.

5. cikk

Ez a határozat kizárólag Bulgária és Románia csatlakozási szerződésével együtt, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2019/2006/EK RENDELETE**(2006. december 21.)****a rizs behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló
2058/96/EK, 327/98/EK és 955/2005/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a GATT XXIV. cikkének (6) bekezdése alapján folytatott tárgyalások eredményeként összeállított CXL. jegyzékében meghatározott engedmények végrehajtásáról szóló, 1996. június 18-i 1095/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikkére,

tekintettel a GATT XXIII. cikke alapján Thaifölddel folytatott konzultációk eredményeinek megállapításáról szóló, 1996. május 13-i 96/317/EK tanácsi határozatra ⁽²⁾ és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére, 11. cikke (4) bekezdésére, valamint 13. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾ a 2007. január 1-jétől kezdődő vámkontingens-időszakokra vonatkozó behozatali engedélyekre kell alkalmazni.
- (2) Az 1301/2006/EK rendelet elsősorban a kérelmek benyújtásának módjait, valamint a kérelmezőre és az engedélyek kiadására vonatkozó feltételeket állapítja meg. A szóban forgó rendelet az engedélyek érvényességi idejének végső határidejéül a vámkontingens-időszak utolsó napját határozza meg; a rendelet rendelkezéseit az ágazati rendeletekben foglalt további feltételek, illetve eltérések sérelme nélkül kell alkalmazni.
- (3) Az 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállításához felhasznált, az 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrisz vámkontingensének megnyitásáról és kezelésének meghatározásáról szóló, 1996. október 28-i 2058/96/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾, a rizs és a törme-

lékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 1998. február 10-i 327/98/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾, és az Egyiptomból származó rizsnek a Közösségbe történő behozatalára vonatkozó vámkontingens megnyitásáról szóló, 2005. június 23-i 955/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ az 1301/2006/EK rendeletben megállapított közös szabályoktól eltérő, vagy azokat ismétlő rendelkezéseket is tartalmaz. Következésképpen a szóban forgó rendeleteket ki kell igazítani, elhagyva az ellentmondó vagy ismétlődő rendelkezéseket, pontosítva minden egyes kontingens és alkongingens tételszámát, illetve átalakítva az alkalmazandó egyedi szabályokat, nevezetesen az engedélyekre vonatkozó kérelmek kitöltése, az engedélyek kiadása és érvényességi ideje, valamint a Bizottság részére küldendő értesítés vonatkozásában.

- (4) Az említett rendeletek összehangolása és egyszerűsítése érdekében indokolt megszüntetni az alkalmazott horizontális vagy ágazati rendeletekben – kivéve az 1301/2006/EK rendeletben, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendeletben ⁽⁸⁾, valamint a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK rendeletben ⁽⁹⁾ – már előírt rendelkezéseket, továbbá eltörölni azokat, amelyek már nem alkalmazandók.
- (5) Az egyszerűsítés érdekében ki kell kötni, hogy a 2058/96/EK, a 327/98/EK és a 955/2005/EK rendelet egységesen kezelje az elosztási együttható alkalmazását követően elosztott, 20 tonnánál kisebb mennyiségeket.
- (6) A 2058/96/EK és a 955/2005/EK rendelet által megnyitott vámkontingensek megfelelőbb kezelése céljából továbbra is lehetővé kell tenni az importőrök számára, hogy egy kontingensidőszakban több engedélykérelmet is benyújthassanak, és ezzel eltérjenek az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől. Ezen túlmenően, a szóban forgó két kontingens ellenőrzésének javítása, illetve kezelésük harmonizálása és leegyszerűsítése érdekében ki kell kötni, hogy a behozatali engedély iránti kérelmek benyújtása heti rendszerességgel történjen.

⁽¹⁾ HL L 146., 1996.6.20., 1. o.⁽²⁾ HL L 122., 1996.5.22., 15. o.⁽³⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.⁽⁴⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.⁽⁵⁾ HL L 276., 1996.10.29., 7. o. A legutóbb az 1950/2005/EK rendelettel (HL L 312., 2005.11.29., 18. o.) módosított rendelet.⁽⁶⁾ HL L 37., 1998.2.11., 5. o. A legutóbb a 965/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 12. o.) módosított rendelet.⁽⁷⁾ HL L 164., 2005.6.24., 5. o.⁽⁸⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2003.2.27., 7. o.) módosított rendelet.⁽⁹⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 945/2006/EK rendelettel (HL L 173., 2006.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

- (7) A törmelékrizs behozatalára alkalmazandó vám összegét az 1785/2003/EK rendelet 11d. cikke határozza meg, ezért a Kombinált Nomenklatúrára történő utalást el kell hagyni, és a 2058/96/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) A 327/98/EK rendelet által megnyitott azon kontingensek esetében, amelyek kezelése a kiviteli engedélyek alapján történik, továbbra is lehetővé kell tenni az egynél több kiviteli engedéllyel rendelkező gazdasági szereplők számára, hogy egy alkotings-időszakban egynél több behozatali engedély iránti kérelmet is benyújthassanak, és ezáltal eltérjenek az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől, a szóban forgó behozatokhoz igazodó ellenőrzések biztosítása érdekében. Ezen túlmenően a hántolt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek tekintetében nyújtott biztosítéknak a 327/98/EK rendelet 4. cikke által előírt összegét az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkében előírt biztosíték összegéhez kell igazítani.
- (9) Ami a 955/2005/EK rendeletet illeti, pontosítani kell az 1785/2003/EK rendeletre tett utalásokat, valamint pontosítani kell, hogy a behozatali engedélyek érvényességének időtartamát a kiállítás tényleges dátumától számítják.
- (10) E rendelet rendelkezéseit 2007. január 1-jétől, az 1301/2006/EK rendeletben meghatározott intézkedések alkalmazásának kezdő időpontjától kell alkalmazni.
- (11) A 2058/96/EK és a 955/2005/EK rendeletben említett első kérelmek benyújtási határideje azonban 2007-ben munkaszüneti napra esik, és ezért helyénvaló előírni, hogy az első kérelmeket a gazdasági szereplők csak 2007 első munkanapjától nyújthassák be, továbbá azt, hogy a kérelmek első benyújtási időszaka legkésőbb 2007. január 8-án, hétfőn járjon le. Ezenkívül indokolt pontosítani, hogy az erre az első időszakra vonatkozó behozatali engedélyek iránti kérelmeket legkésőbb a hétfőre eső 2007. január 8-ig kell eljuttatni a Bizottsághoz.
- (12) A 2058/96/EK, a 327/98/EK és a 955/2005/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Az e rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2058/96/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő második és harmadik bekezdéssel egészül ki:

„Ez a vámkontingens a 09.4079 tételszámot kapja.

Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, az 1291/2000/EK (*), az 1342/2003/EK (**) és az 1301/2006/EK bizottsági rendeletet (***) kell alkalmazni.

(*) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

(**) HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

(***) HL L 238., 2006.1.9., 13. o.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés a következő második bekezdéssel egészül ki:

„A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13.00 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak. 2007-ben azonban az első kérelmek benyújtási időszaka csak 2007 első munkanapján kezdődik és legkésőbb 2007. január 8-án lezárul, és a behozatali engedély iránti kérelmek Bizottsághoz való eljuttatásához kapcsolódó első hétfő – a 4. cikk a) pontjának megfelelően – 2007. január 8.”

- b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők kontingensidőszakonként egynél több engedélykérelmet is benyújthatnak. Ugyanakkor egy kérelmező hetente csak egy engedélykérelmet nyújthat be.”

3. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

(1) Amennyiben egy adott héten a kérelmezett mennyiségek meghaladják a kontingens keretében rendelkezésre álló mennyiségeket, a Bizottság legkésőbb az adott hétre vonatkozó kérelmek benyújtási határidejét követő negyedik munkanapon meghatározza a hét folyamán kérelmezett mennyiségek elosztási együtthatóját, elutasítja a következő hetekre vonatkozóan benyújtott kérelmeket, és az adott év végéig felfüggeszti a behozatali engedélyek kibocsátását.

Amennyiben az első albekezdésben említett elosztási együttható egy vagy több, kérelmenként 20 tonnánál kisebb mennyiséget eredményez, a tagállam e mennyiségek összegét 20 tonnás mennyiségenként sorshúzással osztja el az érintett importőrök között, a 20 tonnás egységekhez hozzáadva a fennmaradó töredékmenyiség egyenlő arányban elosztott hányadát. Abban az esetben, ha a 20 tonnánál kisebb mennyiségek összeadásából nem lehet egyetlen 20 tonnás egységet sem alkotni, a töredékmenyiséget a tagállam egyenlő arányban elosztja azon importőrök között, akik 20 tonnánál nagyobb vagy azzal egyenlő mennyiségre rendelkeznek behozatali engedéllyel.

Amennyiben a második albekezdés alkalmazása következtében a kiadható behozatali engedély 20 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkozna, az érintett importőr az elosztási együtthatót meghatározó rendelet hatálybalépését követő két munkanapon belül visszavonhatja engedélykérelmét.

(2) A behozatali engedélyt a behozatali engedélykérelmekkel kapcsolatban a Bizottság részére küldendő értesítésnek a 4. cikk a) pontjában megszabott végső határidejét követő nyolcadik munkanapon állítják ki.”

4. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

A tagállamok elektronikus úton eljuttatják a Bizottságnak a következőket:

- a) az engedélykérelmek benyújtásának utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18.00 óráig az engedélykérelmekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése a) pontjában említett információkat, a kérelmekben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja és származási országa szerint lebontva.
- b) legkésőbb a behozatali engedélyek kibocsátását követő második napon a kibocsátott behozatali engedélyekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése b) pontjában említett információkat, a kérelmekben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja és származási országa szerint lebontva.
- c) legkésőbb minden hónap utolsó napján az adott kontingens keretében az utolsó előtti hónapot megelőző hónap folyamán ténylegesen szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiségeket, a nyolcjegyű KN-kódok és a származási országok szerint lebontva. Ha a kérdéses időszakban nem volt szabad forgalomba bocsátott mennyiség, »nulla« mennyiségről kell értesítést küldeni.”

5. Az 5. cikk (1) bekezdésének b) pontjában a „Kombinált Nomenklatúrában” szövegrész helyébe „az 1785/2003/EK (*) tanácsi rendelet 11d. cikkében szövegrész lép.

(*) HL L 270., 2003.10.21., 96. o.”

6. A 6. cikk (2) bekezdését el kell hagyni.

2. cikk

A 327/1998/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

- a) a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Ezeket az általános behozatali vámkontingenseket a IX. mellékletnek megfelelően származási országok szerinti behozatali vámkontingensekre, valamint több alidőszakra osztják fel.”

- b) a bekezdés a következő harmadik albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, az 1291/2000/EK (*), az 1342/2003/EK (**) és az 1301/2006/EK bizottsági rendeletet (***) kell alkalmazni.

(*) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.

(**) HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

(***) HL L 238., 2006.1.9., 13. o.”

2. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Azokra a mennyiségekre, amelyekre az 1. cikk (1) bekezdése a), b) és e) pontjában említett kontingensekben a szeptemberi alidőszak keretében nem adtak ki behozatali engedélyt, az importőrök behozatali engedély iránti kérelmet nyújthatnak be az októberi alidőszak címén, az általános vámkontingensben szereplő valamennyi származási országot beleértve.”

3. A 3. cikk harmadik bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott behozatali vámkontingensek tekintetében kibocsátott kiviteli engedélyek csak a vonatkozó kontingensidőszakra érvényesek.”

4. A 4. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A behozatali engedély iránti kérelmeket minden alidőszak első hónapjának első tíz munkanapja során kell benyújtani.”

- b) a (2) bekezdésben a második francia bekezdést el kell hagyni.

- c) a (3) bekezdés a következő mondattal egészül ki:

„Az engedélyek kizárólag a 8. rovatban feltüntetett országból származó termékekre érvényesek.”

d) az (5) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, az e rendelet 3. cikke első bekezdésében említett behozatali engedély iránti kérelmek által érintett vámkontingensek esetében a kérelmezők egy kontingens-tételszámra vonatkozóan behozatali kontingens-alidőszakonként több engedélykérelmet is beadhatnak.”

5. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Az 1301/2006/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdésében említett elosztási együtthatót a Bizottság határozza meg, az e rendelet 8. cikke a) pontjában említett értesítési határidőtől számított tíz napon belül. A Bizottság ezzel egyidőben meghatározza a következő alidőszakra, illetve adott esetben az októberi kiegészítő alidőszakra rendelkezésre álló mennyiségeket.

Amennyiben az első bekezdésben említett elosztási együttható egy vagy több, kérelmenként 20 tonnánál kisebb mennyiséget eredményez, a tagállam e mennyiségek összegét 20 tonnás mennyiségenként sorshúzással osztja el az érintett importőrök között, a 20 tonnás egységekhez hozzáadva a fennmaradó töredékmennyiség egyenlő arányban elosztott hányadát. Abban az esetben, ha a 20 tonnánál kisebb mennyiségek összeadásából nem lehet egyetlen 20 tonnás egységet sem alkotni, a töredékmennyiséget a tagállam egyenlő arányban elosztja azon importőrök között, akik 20 tonnánál nagyobb vagy azzal egyenlő mennyiségre rendelkeznek behozatali engedéllyel.

Amennyiben a második bekezdés alkalmazása következtében a kiadható behozatali engedély 20 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkozna, az érintett importőr az elosztási együtthatót meghatározó rendelet hatálybalépését követő két munkanapon belül visszavonhatja engedélykérelmét.”

6. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Az 5. cikkben említett rendelkezésre álló mennyiségeket rögzítő bizottsági határozat közzétételétől számított három munkanapon belül az 5. cikk alkalmazásából következő mennyiségekre kibocsátják a behozatali engedélyeket.”

7. A 7. cikk a következőképpen módosul.

a) a (3) bekezdést el kell hagyni.

b) a (4) bekezdés második albekezdését el kell hagyni.

8. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A tagállamok elektronikus úton eljuttatják a Bizottságnak a következőket:

a) legkésőbb az engedélykérelmek benyújtásának határidejét követő második munkanapon, brüsszeli idő szerint 18.00 óráig az engedélykérelmekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése a) pontjában említett információkat, a kérelemben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja és származási országa szerint lebontva, valamint pontosítva a behozatali engedély illetve adott esetben a kiviteli engedély számát.

b) legkésőbb a behozatali engedélyek kibocsátását követő második napon a kibocsátott behozatali engedélyekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése b) pontjában említett információkat, a kérelemben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja és származási országa szerint lebontva, pontosítva a behozatali engedély számát, valamint azokat a mennyiségeket, amelyekre vonatkozóan az engedélykérelmeket az 5. cikk harmadik bekezdése alapján az importőrök visszavonták.

c) legkésőbb minden hónap utolsó napján az adott kontingens keretében az utolsó előtti hónapot megelőző hónap folyamán ténylegesen szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiségeket, a nyolcjegyű KN-kódok és a származási országok szerint lebontva, és pontosítva a csomagolást, amennyiben 5 kg-ot meg nem haladó kiszerelesről van szó. Ha a kérdéses időszakban nem volt szabad forgalomba bocsátott mennyiség, »nulla« mennyiségről kell értesítést küldeni.”

9. A 10. cikket el kell hagyni.

10. A III. mellékletet el kell hagyni.

11. A IX. mellékletben a „részüdőszakok” kifejezés helyébe az „alidőszakok” kifejezés lép.

12. A X. mellékletet el kell hagyni.

3. cikk

A 955/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következőképpen módosul:

a) az első bekezdésben az „1785/2003/EK rendelet 11. cikkének megfelelően” szövegrész helyébe az „1785/2003/EK rendelet 11., 11a., 11c. és 11d. cikkének megfelelően” szövegrész lép.

b) a második bekezdést el kell hagyni;

c) az 1. cikk a következő negyedik bekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, az 1291/2000/EK, az 1342/2003/EK és az 1301/2006/EK bizottsági rendeletet (*) kell alkalmazni.

(*) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdést el kell hagyni.

b) a (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők kontingensidőszakonként egynél több engedélykérelmet is benyújthatnak. Ugyanakkor egy kérelmező hetente és nyolcjegyű KN-kódonként csak egy engedélykérelmet nyújthat be.”

3. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdést el kell hagyni;

b) a (3) bekezdésben az „1785/2003/EK rendelet 11. cikkének megfelelően” szövegrész helyébe az „1785/2003/EK rendelet 11., 11a., 11c. és 11d. cikkének megfelelően” szövegrész lép.

4. A 4. cikk a következőképpen módosul:

„4. cikk

(1) A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13.00 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.

2007-ben azonban az első kérelmek benyújtási időszaka csak 2007 első munkanapján kezdődik és legkésőbb 2007. január 8-án lezárul, és a behozatali engedély iránti kérelmek Bizottsághoz való eljuttatásához kapcsolódó első hétfő – az az 5. cikk a) pontjának megfelelően – 2007. január 8.

(2) A behozatali engedélyt a kérelmek benyújtásának utolsó napját követő nyolcadik munkanapon kell kibocsátani, amennyiben az 1. cikkben említett mennyiséget nem érték el.

Az 1342/2003/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a behozatali engedély csak a tényleges kibocsátási hónapját követő hónap végéig érvényes.

(3) Amennyiben egy adott héten kérelmezett mennyiségek meghaladják az 1. cikkben említett kontingens keretében rendelkezésre álló mennyiséget, a Bizottság legkésőbb az említett hét utolsó kérelembenyújtási munkanapját követő negyedik munkanapig meghatározza a kérdéses hét során kérelmezett mennyiségekre vonatkozó elosztási együtthatót, elutasítja a következő hetekre benyújtott kérelmeket, és a folyó év végéig felfüggeszti a behozatali engedélyek kibocsátását.

(4) Amennyiben a (3) bekezdésben említett elosztási együttható egy vagy több, kérelmenként 20 tonnánál kisebb mennyiséget eredményez, a tagállam e mennyiségek összességét 20 tonnás mennyiségenként sorshúzással osztja el az érintett importőrök között, a 20 tonnás egységekhez hozzáadva a fennmaradó töredékmennyiség egyenlő arányban elosztott hányadát. Abban az esetben, ha a 20 tonnánál kisebb mennyiségek összeadásából nem lehet egyetlen 20 tonnás egységet sem alkotni, a töredékmennyiséget a tagállam egyenlő arányban elosztja azon importőrök között, akik 20 tonnánál nagyobb vagy azzal egyenlő mennyiségre rendelkeznek behozatali engedéllyel.

Amennyiben az első bekezdés alkalmazása következtében a kiadható behozatali engedély 20 tonnánál kisebb mennyiségre vonatkozna, az érintett importőr az elosztási együtthatót meghatározó rendelet hatálybalépését követő két munkanapon belül visszavonhatja engedélykérelmét.”

5. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

A tagállamok elektronikus úton eljuttatják a Bizottságnak a következőket:

a) az engedélykérelmek benyújtásának utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18.00 óráig az engedélykérelmekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése a) pontjában említett információkat, a kérelmekben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja szerint lebontva.

b) legkésőbb a behozatali engedélyek kibocsátását követő második napon a kibocsátott behozatali engedélyekre vonatkozóan az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdése b) pontjában említett információkat, a behozatali engedély iránti kérelmekben szereplő mennyiségek nyolcjegyű KN-kódja szerint lebontva.

- c) legkésőbb minden hónap utolsó napján az adott kontingens keretében az utolsó előtti hónapot megelőző hónap folyamán ténylegesen szabad forgalomba bocsátott teljes mennyiségeket, a nyolcjegyű KN-kódok szerint lebontva. Ha a kérdéses időszakban nem volt szabad forgalomba bocsátott mennyiség, »nulla« mennyiségről kell értesítést küldeni.”

6. A 6. cikket el kell hagyni.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 21-én.

A Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
A Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2020/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****az új-zélandi vajra vonatkozó WTO-vámkontingens igazgatása tekintetében a 2535/2001/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 29. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A teje és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ szabályokat állapít meg különösen a rendelet 25. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében említett „új-zélandi vaj” tekintetében.
- (2) Az Európai Közösségek Bírósága 2006. július 11-én a C-313/04 ügyben (Franz Egenberger GmbH Molkerei und Trockenwerk kontra Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung) hozott ítéletében kifejtette, hogy: „a teje és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendelet 35. cikkének (2) bekezdése érvénytelen, amennyiben úgy rendelkezik, hogy az új-zélandi vaj csökkentett vámtétel alá eső importengedélye iránti kérelmeket csak az Egyesült Királyság illetékes hatóságainál lehet benyújtani”, és „a 2535/2001 rendeletnek a III., IV. és XII. melléklettel együtt olvasott 25. és 32. cikke érvénytelen, amennyiben az új-zélandi vaj csökkentett vámtétel alá eső importengedélyeinek kiadása során hátrányos megkülönböztetéshez vezethet”.
- (3) A vámkontingens igazgatására vonatkozóan új szabályozást kell bevezetni 2007. január 1-jétől, amely biztosítja az importőrök számára a kontingensekhez történő megkülönböztetéstől mentes hozzáférést, a Bíróságnak a C-313/04 ügyben hozott ítéletének megfelelően.
- (4) Annak érdekében, hogy egyszerre biztosítsák egyrészt a kereskedelem stabilitását, másrészt valamennyi érdekelt gazdasági szereplő számára a teljes kontingens fokozatos megnyitását, indokoltnak tűnik a kontingensnek az

1255/1999/EK rendelet 29. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésében említett módszerrel történő igazgatása. Ezért a kontingenst meg kell osztani a hagyományos importőrök és az újonnan érkezők között. Rendelkezéseket kell hozni arra vonatkozóan, hogy a hagyományos rész igazgatása az ugyanolyan kontingens keretében folyt múltbeli kereskedelem figyelembevételével történjen, az újonnan érkezők igazgatása során pedig egyidejűleg vizsgálják az engedélykérelmeket.

- (5) A behozatali engedélyek iránti kérelmek hitelességének biztosítása, a spekulációk megelőzése és a kontingens maximális felhasználása érdekében az újonnan érkezők oldalán a kontingens minden kérelmezőjének minimális mennyiségre vonatkozóan kell a kérelmet benyújtania, és a kérelmeket a rendelkezésre álló mennyiség 10 %-ára kell korlátozni. Ugyanebből az okból kritériumokat kell meghatározni a kontingensben való részvétel engedélyezésére; a kontingens különösen azon gazdasági szereplők számára lehet nyitva, akik meghatározott szintű kereskedelmi tevékenységet tudnak igazolni a tejágazatban. Az újonnan érkezők kontingenséhez való kiegyensúlyozottabb hozzáférés biztosítása érdekében minden kérelmező maximális mennyiséget kérelmezhet.
- (6) A biztonsági szintet úgy kell meghatározni, hogy csak tényleges kereskedők működhessenek a kontingens keretében. Ezért indokolt elfogadni egy biztonsági szintet, amelyet a 2535/2001/EK rendelet II. címének 1. fejezete alapján említett kontingensek igazgatása vonatkozásában alkalmazni kell.
- (7) A gazdaságilag nem megvalósítható kontingensekre kiadott engedélyek elkerülése érdekében sorshúzásról kell rendelkezni az olyan esetekre, ha 20 tonnánál kisebb mennyiségre adnak ki engedélyt.
- (8) Az új-zélandi vaj behozatalának meg kell felelnie egyes, a 2535/2001/EK rendeletben meghatározott minőségi és az összetételre vonatkozó követelményeknek. A követelményeknek való megfelelés igazolása és a termék származásának bizonyítása érdekében rendelkezéseket kell hozni a gazdasági szereplők számára, amelyek értelmében behozatalkor az IMA 1 bizonyítványt be kell mutatniuk.
- (9) A Tej- és Tejtermékpiaci Irányítóbizottság nem adott véleményt az elnöke által meghatározott határidőn belül,

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 341., 2001.12.22., 29. o. A legutóbb a 926/2006/EK rendelettel (HL L 170., 2006.6.23., 8. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

Az importengedélyt kibocsátó illetékes szerv valamennyi benyújtott IMA 1 bizonyítvány eredeti példányát megőrzi.”

1. cikk

A 2535/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

3. A 26. cikk (2) bekezdésének második albekezdését törölni kell.

1. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

4. A 34–39. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

Az illetékes hatóság a kérelmezőket június 15-e előtt tájékoztatja a jóváhagyási eljárás eredményéről és megfelelő esetben jóváhagyási számukról. A jóváhagyás egy évig érvényes.”

„34. cikk

(1) Ezt a szakaszt kell alkalmazni az e rendelet III.A. mellékletében említett 09.4195 és 09.4182 kontingensszám keretében Új-Zélandról behozott vaj tekintetében.

2. A 24. és 25. cikk helyébe a következő szöveg lép:

(2) A 27. cikk, a 30. cikk, a 31. cikk (1) bekezdése, a 32. cikk (2) és (3) bekezdése, valamint a 33. cikk (1) bekezdése a)–d) pontja rendelkezéseit alkalmazni kell.

„24. cikk

(1) Ezt a szakaszt a III.B. mellékletben szereplő CXL engedményes listában felsorolt meghatározott származási országokra vonatkozó kontingensek keretében történő behozatalra kell alkalmazni.

(3) Az új-zélandi vajra vonatkozó kontingens megnevezésében a »legalább hathetes« kifejezés az olyan vajra utal, amely legalább hathetes azon a napon, amelyen a vámhatóságoknak bemutatják a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozatot.

(2) E rendelet III.B. melléklete meghatározza az alkalmazandó vámokat, valamint a behozandó maximális mennyiséget importkontingens-időszakonként.

(4) A III.A. melléklet meghatározza a vámkontingenseket, az alkalmazandó vámot, valamint a behozandó maximális mennyiséget minden importkontingens-időszak vagy -alidőszak során.

25. cikk

(1) A III.B. mellékletben felsorolt, a megjelölt vámmérték alá eső termékekre vonatkozó importengedélyeket csak a megfelelő IMA 1 bizonyítvány bemutatásakor, az abban feltüntetett nettó össz mennyiségre bocsátják ki.

34a. cikk

(1) A kontingenseket két részre kell osztani, a III.A. mellékletben foglaltaknak megfelelően:

Az IMA 1 bizonyítványoknak meg kell felelniük a 29–33. cikkben meghatározott követelményeknek. Az importengedélyeken fel kell tüntetni a megfelelő IMA 1 bizonyítvány számát és kibocsátásának napját.

a) a 09.4195 kontingensszámot (a továbbiakban: A. rész) azok között a közösségi importőrök között kell szétosztani, akiket a 7. cikk rendelkezéseinek megfelelően jóváhagytak, és akik bizonyítani tudják:

(2) Importengedélyeket csak azt követően lehet kibocsátani, hogy az illetékes hatóság megerősítette, hogy a 33. cikk (1) bekezdésének e) pontját betartották.

i. a 2007. kontingensévre vonatkozóan, hogy 2006-ban a 09.4589 kontingensszám keretében importáltak;

Az engedélyt kibocsátó szervek az egyes importengedélykérelmekkel együtt benyújtott IMA 1 bizonyítványok egy másolatát legkésőbb a benyújtás napján, brüsszeli idő szerint 18.00 óráig továbbítják a Bizottságnak.

ii. a 2008. kontingensévre vonatkozóan, hogy a 2006. január 1. és 2007. december 31. közötti időszakban a 09.4589, 09.4195 vagy 09.4182 kontingensszámok valamelyike keretében importáltak;

Az engedélyt kibocsátó szervek az importengedélyeket az ezt követő 4. munkanapon bocsátják ki, feltéve hogy a Bizottság e napot megelőzően nem hozott különleges intézkedéseket.

iii. a következő kontingensévekre vonatkozóan, hogy a kontingensévet megelőző év novembere előtti 24 hónap során a 09.4589, 09.4195 vagy 09.4182 kontingensszámok valamelyikének keretében importáltak;

b) a 09.4182 kontingensszámot (a továbbiakban: B. rész) azoknak a kérelmezőknek tartják fenn,

i. akiket a 7. cikk rendelkezéseinek megfelelően jóváhagytak, vagy

ii. a 2007 januárja és júniusa közötti időszakra vonatkozóan azoknak a Bulgáriában és Romániában székhellyel rendelkező kérelmezőknek, akik megfelelnek a 2018/2006/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 1. cikkének (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek,

és

iii. akik bizonyítani tudják, hogy a kontingensévet megelőző év novembere előtti 12 hónap során legalább 4 külön műveletben legalább 100 tonna, a Kombinált Nomenklátúra 4. fejezete hatálya alá tartozó tejet vagy tejterméket hoztak be a Közösségbe és/vagy vittek ki a Közösségből.

A 2007. és 2008. kontingensévre vonatkozóan ugyanakkor az említett 12 hónapos időtartam megfelelően a 2006. és 2007. évi naptári év.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában és b) pontja ii. és iii. alpontjában említett, a kereskedelmi teljesítményre vonatkozó bizonyítékok a kontingensév mindkét félévére érvényesek.

(3) Engedélykérelmeket csak a következő hónapok első tíz napja során lehet benyújtani:

a) 2007 és 2008 januárjában a január–június alidőszakra; ugyanakkor 2007 januárja vonatkozásában az első 15 nap során lehet engedélykérelmeket benyújtani;

b) november hónapban a következő január–június alidőszakra;

c) június hónapban a július–december alidőszakra.

(4) Annak érdekében, hogy elfogadhatóak legyenek, az importengedély iránti kérelmek az egyes kérelmezők esetében az alábbiakat tartalmazhatják:

a) az A. rész vonatkozásában legfeljebb 125 %:

i. a 2007. kontingensévre azon termékek mennyiségére vonatkozóan, amelyeket a 09.4589 kontingens keretében hoztak be 2006-ban;

ii. a 2008. kontingensévre azon termékek teljes mennyiségére vonatkozóan, amelyeket a 09.4589, 09.4195 és 09.4182 kontingens keretében hoztak be 2006-ban és 2007-ben;

iii. a következő kontingensévekre azon mennyiségekre vonatkozóan, amelyeket a 09.4589, 09.4195 vagy 09.4182 kontingens keretében hoztak be a kontingensévet megelőző év novembere előtti 24 hónap során;

b) a B. rész vonatkozásában legalább 20 tonna és az alidőszakra rendelkezésre álló mennyiség legfeljebb 10 %-a, amennyiben az érintett tagállam illetékes hatósága számára kielégítően bizonyítani tudják, hogy eleget tesznek az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feltételeknek

A fent említett bizonyítékokat az engedélykérelmek benyújtásával egyidejűleg kell benyújtani.

A jogosultsági feltételeknek való megfelelésre is tekintettel a kérelmezők jelentkezhetnek egyidejűleg a kontingens mindkét része keretében.

Az engedélykérelmeket el kell különíteni az A. és a B. rész tekintetében.

A behozatali vagy kiviteli bizonyítékot az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkének második albekezdésével összhangban kell bemutatni.

(5) Engedélykérelmet csak a jóváhagyó tagállamban lehet benyújtani, és fel kell rajtuk tüntetni az importőr jóváhagyási számát.

35. cikk

Az 1291/2000/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében említett biztosíték a termék nettó 100 kilogrammjára 35 EUR.

35a. cikk

(1) Legkésőbb a kérelmek benyújtására szolgáló határidő végét követő harmadik munkanapon a tagállamok értesítik a Bizottságot az egyes érintett termékekre nézve benyújtott kérelmekről

(2) Az értesítés KN-kód szerinti lebontásban tartalmazza a kérelmezett mennyiségeket minden kontingensszám tekintetében.

⁽¹⁾ A Hivatalos lap 46-ik oldalán található.

(3) A Bizottság az (1) bekezdésben említett értesítési határidőt követő 5 munkanapon belül döntést hoz arról, hogy a kérelmeket milyen mértékben lehet elfogadni. Ha a kérelmezett mennyiségek nem haladják meg a rendelkezésre álló mennyiségeket, a Bizottság nem hoz döntést, és kiadják az engedélyeket a kérelmezett mennyiségekre.

Ha a valamely alkotings iránti engedélykérelmek meghaladják a szóban forgó kontingensidőszakra rendelkezésre álló mennyiséget, a Bizottság egységes allokációs tényezőt alkalmaz a kérelmezett mennyiségekre. A biztosítéknak a fel nem osztott mennyiségeknek megfelelő részét fel kell szabadítani.

Ha valamelyik alkotings esetében az allokációs tényező alkalmazása kérelmenként 20 tonnánál kisebb mennyiségekre vonatkozó engedélyek kibocsátását eredményezné, a megfelelő rendelkezésre álló mennyiségeket az érintett tagállamok kontingensenként sorshúzással ítélik oda; egyenként 20 tonnára szóló engedélyeket sorsolnak ki azok között a kérelmezők között, akiknek az elosztási együttható alkalmazásával 20 tonnánál kisebb mennyiséget osztottak volna ki.

Ha a 20 tonnás tételek megállapítása 20 tonnánál kisebb mennyiség megmaradását eredményezi, ezt a mennyiséget önálló tételként kell kezelni.

A sorshúzással történő szétosztás során sikertelenül járt kérelmekhez tartozó biztosítékot haladéktalanul fel kell szabadítani.

(4) Az engedélyeket legfeljebb 5 munkanapon belül kiadják azt követően, hogy a (3) bekezdésben említett döntés megszületett.

(5) Az e rendelet alapján kiállított importengedélyek a III.A. mellékletben említett féléves időszak utolsó napjáig érvényesek.

(6) Az e szakasz alapján kiállított importengedélyek csak a 7. cikkel összhangban jóváhagyott természetes vagy jogi személyekre ruházhatók át. Az átruházási kérelemmel együtt az átadó értesíti a kibocsátó szervet az átruházás kedvezményezettjének jóváhagyási számáról.

35b. cikk

Az engedélykérelmek és az engedélyek tartalmazzák a 28. cikkben meghatározott hivatkozásokat, kivéve az IMA 1 bizonyítványra vonatkozó hivatkozást.

Az engedélykérelmek 16. rovatában fel lehet tüntetni a III.A. mellékletben felsorolt KN-kódok közül egyet vagy többet.

Az engedélyek 20. rovata megjelöli azt az alkotings-időszakot, amelyre az engedélyt kiadták.

Ha egy engedélykérelmen több KN-kódot tüntettek fel, minden egyes kódra meg kell határozni a kérelmezett mennyiséget, és minden kódra külön engedélyt kell kiadni.

36. cikk

Ha az új-zélandi vaj nem felel meg az összetételre vonatkozó előírásoknak, nem lehet a vámkotings által nyújtott előnyöket a vonatkozó vámáru-nyilatkozat hatálya alá tartozó teljes mennyiségre biztosítani.

Amint a meg nem felelés megállapítást nyer, ha a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott nyilatkozatot elfogadták, a vámkotings beszedi a 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletében meghatározott behozatali vámot. E célból a nem megfelelő mennyiségre teljesvám-hatály alá eső importengedélyt adnak ki.

A mennyiséget nem írják jóvá az engedélyen.

37. cikk

(1) A III.A. mellékletben meghatározott vámtételt csak akkor alkalmazzák az e szakasz alapján importált új-zélandi vaj esetében, ha a támogathatósági feltételek és a nyilatkozat hatálya alá tartozó termék eredetének igazolásaként bemutatják a szabad forgalomba bocsátásról szóló vámáru-nyilatkozatot, valamint a 35a. cikk rendelkezéseivel összhangban kiadott importengedélyt és a XII. mellékletben felsorolt kibocsátó szervek egyike által kiadott, a X. mellékletben említett IMA 1 bizonyítványt. A vámkotingsok feltüntetik az IMA 1 bizonyítvány sorozatszámát az importengedélyen.

(2) Az IMA 1 bizonyítványon feltüntetett mennyiség megegyezik a behozatali vámáru-nyilatkozaton szereplő mennyiséggel.

(3) Az IMA 1 bizonyítványok a kibocsátás időpontjától az éves behozatali kontingensidőszak utolsó napjáig érvényesek.

(4) Az importengedélyt egy vagy több behozatali nyilatkozathoz lehet használni.

38. cikk

A 33. cikk (1) bekezdésének a)–d) pontjában foglalt követelményeken kívül a kibocsátó szerveket csak akkor lehet a XII. mellékletben felsorolni, ha vállalják, hogy értesítik a Bizottságot az egyes termékbeszerzési előírásoknak megfelelően a IV. melléklet 1. a) pontjában említett egyes termelők által gyártott új-zélandi vaj zsírtartalmának a IV. melléklet 1. e) pontjában említett tipikus feldolgozásnál fennálló eltéréséről.

39. cikk

A tagállamok az adott kontingensév végét követő január 31-ig értesítik a Bizottságot az arra a termékkontingensévre vonatkozó meghatározott havi mennyiségről és összmenyiségről, amelyre az előző kontingensév során az (1) bekezdésben említett vámkontingens keretében szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozatot fogadtak el.

A havi értesítéseket a szabad forgalomba bocsátáshoz benyújtott vámáru-nyilatkozatok elfogadásának hónapját követő hónap 10. napjáig kell megtenni.

5. A III.A. melléklet helyébe e rendelet I. melléklete lép.

6. A rendelet e rendelet II. mellékletével mint III.B. melléklettel egészül ki.

7. A IV. mellékletben az „1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK” rész a következőképpen módosul:

a) az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) »termelő«: termelő telep vagy gyár, amelyben a III.A mellékletben említett vámkontingensek keretében a Közösségbe történő kivitelre szánt vajat gyártják.”.

b) a c) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) »szállítmány«: olyan IMA 1 bizonyítványban szereplő vajmennyiség, amely bizonyítványt az illetékes vámhatóságnak a III.A. mellékletben említett vámkontingensek keretében szabad forgalomba bocsátásra mutattak be.”.

8. A X. mellékletben a „BIZONYÍTVÁNY” rovat szövege helyébe a következő szöveg lép:

„BIZONYÍTVÁNY

A III.A. mellékletben említett vámkontingens hatálya alá tartozó bizonyos új-zélandi vaj behozatalához”.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

„III.A. MELLÉKLET

A GATT/WTO MEGÁLLAPODÁSOK ALÁ TARTOZÓ, SZÁRMAZÁSI ORSZÁG ALAPJÁN MEGHATÁROZOTT VÁMKONTINGENS: ÚJ-ZÉLANDI VAJ

KN-kód	Megnevezés	Származási ország	Éves kontingens január 1-jétől december 31-ig (tonnában)	Maximális féléves kontingens (mennyiségek tonnában)	Kontingens A. rész Kontingensszám 09.4195	Kontingens B. rész Kontingensszám 09.4182	Béhozatali vám (EUR/100 kg nettó tömeg)	IMA 1 bizonyítványok kiállítására vonatkozó szabályok
ex 0405 10 11 ex 0405 10 19	Legalább hathetes vaj, legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 82 tömegszázalék zsírtartalommal, amelyet közvetlenül tejből vagy tejszínből gyártottak tárolt anyagok felhasználása nélkül, egyetlen, zárt és megszakítás nélküli folyamatban	Új-Zéland	77 402	2007. január-június 42 572	23 415 tonna	19 157 tonna	86,88	Lásd a IV. mellékletet
ex 0405 10 30	Legalább hathetes vaj, legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 82 tömegszázalék zsírtartalommal, amelyet közvetlenül tejből vagy tejszínből gyártottak tárolt anyagok felhasználása nélkül, egyetlen, zárt és megszakítás nélküli folyamatban, amelynek során a tejszín végigmehetett egy, a koncentrált vajzsír és/vagy az ilyen vajzsír frakcionálásának szakaszán (az „Ammix” és „kenhető” néven ismert eljárások)			2007. július-december 34 830	19 156 tonna	15 674 tonna		
				Féléves kontingens 2008 januárjától 38 701	21 286 tonna	17 415 tonna		

II. MELLÉKLET

„III.B. MELLÉKLET

A GATT/WTO MEGÁLLAPODÁSOK ALÁ TARTOZÓ, SZÁRMAZÁSI ORSZÁG ALAPJÁN MEGHATÁROZOTT
VÁMKONTINGENS: EGYEBEK

Kontingensz-szám	KN-kód	Megnevezés	Származási ország	Éves kontingens január 1-jétől december 31-ig (tonnában)	Behozatali vám (EUR/100 kg nettó tömeg)	IMA 1 bizonyítványok kitöltésére vonatkozó szabályok
09.4522	0406 90 01	Feldolgozásra szánt sajt ⁽¹⁾	Ausztrália	500	17,06	Lásd a XI. melléklet C. és D. pontját
09.4521	ex 0406 90 21	Egész Cheddar sajtok (a hagyományos lapos, hengeres alakban, legalább 33 kg, de 44 kg-ot nem meghaladó nettó tömeggel, és kocka vagy paralelepipedon alakú sajtok, amelyek nettó tömege 10 kg, vagy több) legalább 50 tömegszázalék zsírtartalommal szárazanyagra számítva, legalább három hónapig érlelve	Ausztrália	3 711	17,06	Lásd a XI. melléklet B. pontját
09.4513	ex 0406 90 21	Nem pasztőrözött tejből készült Cheddar, legalább 50 tömegszázalék zsírtartalommal szárazanyagra számítva, legalább kilenc hónapig érlelve, amelynek nettó 100 kg tömegére számított határparitási értéke legalább ⁽²⁾ : 334,20 EUR egész sajt esetében 354,83 EUR legalább 500 g nettó tömegű sajtok esetében 368,58 EUR 500 g-nál kisebb nettó tömegű sajtok esetében Az »egész sajtok« kifejezés a következőket jelenti: — a hagyományos lapos, hengeres alakú sajtok, amelyek nettó tömege legalább 33 kg de nem haladja meg a 44 kg-ot, — sajt-kockák vagy paralelepipedonok legalább 10 kg nettó tömeggel.	Kanada	4 000	13,75	Lásd a XI. melléklet A. pontját
09.4515	0406 90 01	Feldolgozásra szánt sajt ⁽³⁾	Új-Zéland	4 000	17,06	Lásd a XI. melléklet C. és D. pontját
09.4514	ex 0406 90 21	Egész Cheddar sajtok (a hagyományos lapos, hengeres alakban, legalább 33 kg, de 44 kg-ot nem meghaladó nettó tömeggel, és kocka vagy paralelepipedon alakú sajtok, amelyek nettó tömege 10 kg, vagy több) legalább 50 tömegszázalék zsírtartalommal szárazanyagra számítva, legalább három hónapig érlelve	Új-Zéland	7 000	17,06	Lásd a XI. melléklet B. pontját

⁽¹⁾ Az e különös célra történő felhasználást a tárgyban megállapított közösségi rendelkezések alkalmazásával kísérik figyelemmel. Az érintett sajtok akkor minősülnek összetettnek, ha a Kombinált Nomenklatúra 0406 30 alszáma alá tartozó termékekkel dolgozták fel őket. A 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikkét kell alkalmazni.

⁽²⁾ A »határparitási érték« a határparitási ár vagy a kivitel országában a FOB ár plusz a Közösség vámterületének a határáig a szállítási és biztosítási költségek.

⁽³⁾ Az e különös célra történő felhasználást a tárgyban megállapított közösségi rendelkezések alkalmazásával kísérik figyelemmel. Az érintett sajtok akkor minősülnek összetettnek, ha a Kombinált Nomenklatúra 0406 30 alszáma alá tartozó termékekkel dolgozták fel őket. A 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikkét kell alkalmazni.”

A BIZOTTSÁG 2021/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)**

az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok), illetve a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizsre vonatkozó behozatali vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség és a tengerentúli országok és területek társulásáról szóló, 2001. november 27-i 2001/822/EK tanácsi határozatra (TOT-határozat) ⁽¹⁾ és különösen annak III. melléklete 6. cikke (5) bekezdésének hetedik albekezdésére,

tekintettel az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok) származó mezőgazdasági termékek feldolgozásával készült mezőgazdasági termékekre és árukra alkalmazandó szabályokról, valamint az 1706/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. december 10-i 2286/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikkére,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽³⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 13. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok), illetve a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizs behozatalára alkalmazandó szabályok tekintetében a 2286/2002/EK tanácsi rendelet és a 2001/822/EK tanácsi határozat részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 2003. április 9-i 638/2003/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾ elfogadása óta jelentős mértékben módosították. Az AKCS-államokból és a TOT-ból származó kontingensre vonatkozó rendelkezéseket össze kell hangolni a horizontálisan vagy az egyes ágazatokban alkalmazandó rendelkezésekkel, vagyis a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelettel ⁽⁵⁾, a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyei rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok

megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendelettel ⁽⁶⁾, és az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelettel ⁽⁷⁾. Az utóbbi rendeletet a 2007. január 1-jétől kezdődő vámkontingens-időszakokra vonatkozó importengedélyekre kell alkalmazni.

- (2) Az 1301/2006/EK bizottsági rendelet részletes szabályokat határoz meg különösen az importengedélyek iránti kérelmekre, a kérelmező kilétére, valamint az engedélyek kiállítására vonatkozóan. A rendelet a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességi határidejéül, és az ágazati rendeletekben megállapított további feltételek és eltérések sérelme nélkül érvényes. Következésképpen az afrikai, karibi és csendes-óceáni államokból (AKCS-államok), illetve a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizs behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingensek kezelését indokolt módosítani. A könnyebb értelmezhetőség érdekében 2007-től kezdődően más rendelettel kell felváltani, és hatályon kívül kell helyezni a 638/2003/EK bizottsági rendeletet.

- (3) A 2286/2002/EK rendelet végrehajtja az AKCS-államokból történő behozatalra vonatkozó, a 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt AKCS-EK partnerségi megállapodás eredményeként született rendelkezéseket. Az említett rendelet 1. cikkének (3) bekezdése bevezeti az I. mellékletben felsorolt termékek utáni vámok csökkentésére vonatkozó általános előírásokat, valamint a vámkontingensek hatálya alá tartozó, a II. mellékletben felsorolt bizonyos termékek utáni vámok csökkentésével kapcsolatos egyedi előírásokat. A rendelkezések értelmében az éves kontingens a hántoltrisz-egyenértékben kifejezett rizs esetében 125 000 tonnás, a törmelékrizs esetében pedig 20 000 tonnás.

- (4) A 2001/822/EK határozat értelmében az AKCS/TOT származási kumulációt az említett határozat III. mellékletének 6. cikke szerint az 1006 KN-kód alá tartozó termékek esetében évente összesen 160 000 tonna, hántoltrisz-egyenértékben kifejezett mennyiségre kell engedélyezni. Ebből a teljes mennyiségből a TOT-ok kezdetben évente 35 000 tonnára, amely mennyiségben belül a legkevésbé fejlett TOT-ok 10 000 tonnára kapnak behozatali engedélyt.

⁽¹⁾ HL L 314., 2001.11.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 348., 2002.12.21., 5. o.

⁽³⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 93., 2003.4.10., 3. o. A legutóbb a 2120/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 22. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1713/2006/EK rendelettel (HL L 321., 2006.11.21., 11. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 945/2006/EK rendelettel (HL L 173., 2006.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

- (5) Az említett behozatali szabályok megfelelő kezelésének biztosítása érdekében szükséges, hogy az AKCS-államokból és a TOT-ból származó rizsre vonatkozó behozatali engedély kiadásának részletes szabályait egyetlen dokumentumban állapítsák meg.
- (6) A piac jobb kezelése érdekében az évet több meghatározott alidőszakra kell felosztani, és ezek alapján kell kibocsátani a behozatali engedélyeket. A 638/2003/EK rendelet értelmében az első alidőszakban kiadott engedélyek kibocsátási időpontja február hónapra esik. Az AKCS-országok kérésére annak érdekében, hogy a gazdasági szereplők ténylegesen januártól decemberig kihasználhassák a vámkontingenst, az első alidőszak kezdetét egy hónappal előre kell hozni.
- (7) A vámtétel akkor csökkenthető, ha az exportáló AKCS-állam a vámcsökkenéssel megegyező mértékű kiviteli vámot szed be, a 2286/2002/EK rendelet II. mellékletében előírtak szerint. A vám megfizetésének bizonyítására vonatkozóan részletes szabályokat kell megállapítani.
- (8) A behozatalra akkor kerülhet sor, ha az importőr bemutatja a behozatali engedélyt, amelyet az AKCS-államok és TOT-ok által felhatalmazott szervek által kibocsátott kiviteli engedély alapján állítottak ki.
- (9) A legkevésbé fejlett TOT-ok által fel nem használt engedélyeket a Holland Antillák és Aruba rendelkezésére kell bocsátani, de nem szabad kizárni azt a lehetőséget, hogy a mennyiségeket át lehessen vinni az év későbbi alidőszakára.
- (10) A 2286/2002/EK rendeletben és a 2001/822/EK határozatban előírt kontingensek megfelelő kezelésének biztosítása érdekében indokolt úgy rendelkezni, hogy a behozatali engedélyek kérelmezésekor kötelező legyen a várható kockázat mértékének megfelelő biztosítékot nyújtani. Emellett a kontingenseket egyenletesen kell elosztani az egész évre, és meg kell adni az engedélyek érvényességi idejét.
- (11) Ezeket az intézkedéseket 2007. január 1-jétől, azaz az 1301/2006/EK rendeletben előírt intézkedések alkalmazhatóságának kezdő időpontjától kell alkalmazni.
- (12) Mivel azonban az e rendeletben említett, az első alidőszakra vonatkozó kérelmek benyújtására rendelkezésre álló öt nap január hónapra esik, ezért indokolt előírni, hogy a gazdasági szereplők a 2007-re vonatkozó első kérelmeiket kizárólag az e rendeletnek az *Európai Unió*

Hivatalos Lapjában való kihirdetésétől számított tizenötödik naptól kezdve nyújthassák be annak érdekében, hogy elég idő álljon rendelkezésükre az e rendelet által megállapított új szabályokhoz való alkalmazkodásra.

- (13) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY

1. cikk

- (1) Ez a rendelet az alábbi vámkontingensekre vonatkozó behozatali engedélyek kezelésére érvényes szabályokat állapítja meg:

- a) a 2286/2002/EK rendelet 1. cikkének (3) bekezdésével, valamint I. és II. mellékletével, továbbá a 2001/822/EK határozat III. melléklete 6. cikkének (5) bekezdésével összhangban az AKCS-államokból és a tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó rizs összesen 160 000 tonnás, hántolt rizs-egyenértékben kifejezett kontingense;
- b) a 2286/2002/EK rendelet 1. cikkének (3) bekezdésével, valamint II. mellékletével összhangban az AKCS-államokból származó törmelék rizs összesen 20 000 tonnás kontingense.

- (2) Az (1) bekezdésben említett kontingensek minden évben január 1-jén nyílnak meg.

- (3) E rendelet eltérő rendelkezéseinek hiányában az 1291/2000/EK, az 1342/2003/EK és az 1301/2006/EK rendeletek rendelkezéseit kell alkalmazni.

II. FEJEZET

AZ AKCS-ÁLLAMOKBÓL SZÁRMAZÓ RIZS BEHOZATALA

2. cikk

Az AKCS-államokból származó és a Közösségbe importált, 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 és 1006 30 KN-kód alá tartozó rizs 125 000 tonnás, hántolt rizs-egyenértékben kifejezett kontingense – a behozatali engedély bemutatása ellenében – a 2286/2002/EK rendelet II. melléklete alapján behozatali vám-csökkenésben részesül.

Ez a vámkontingens a 09.4187 tételszámot viseli.

3. cikk

(1) A 2. cikkben említett behozatali engedélyeket az alábbi alidőszakok szerint bocsátják ki:

— január:	41 668 tonna
— május:	41 666 tonna
— szeptember:	41 666 tonna
— október:	fennmaradó mennyiség esetén.

(2) A fel nem használt mennyiségeknek az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésében előírt átvitelét az e rendelet 12. cikkének megfelelően kell végrehajtani.

4. cikk

Az AKCS-államokból származó és a Közösségbe importált, 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrisz 20 000 tonnás kontingense – a behozatali engedély bemutatása ellenében – a 2286/2002/EK rendelet II. melléklete alapján behozatalivám-csökkentésben részesül.

Ez a vámkontingens a 09.4188 tételszámot viseli.

5. cikk

A 4. cikkben említett behozatali engedélyeket az alábbi alidőszakok szerint bocsátják ki:

— január:	10 000 tonna
— május:	10 000 tonna
— szeptember:	0 tonna
— október:	fennmaradó mennyiség esetén.

6. cikk

(1) A 2286/2002/EK rendelet II. mellékletében előírt vámcsoökkentés csak az olyan rizs behozatalára alkalmazandó, amelyre az exportáló ország a harmadik országból származó rizs behozatala után fizetendő vám és a 2286/2002/EK rendelet II. melléklete szerint vámcsoökkentéssel megállapított összeg különbözetével egyenlő összegű kiviteli vámot vetett ki.

A behozatali vámtétel megegyezik az engedélykérelem benyújtásának napján alkalmazandó vámmal.

(2) A kiviteli vám beszedésének igazolásához az exportáló ország vámhatóságainak fel kell tüntetniük a vám összegét nemzeti pénznemben, valamint az exportáló ország által kiállított kiviteli engedély 12. rovatába az I. mellékletben szereplő mintának megfelelő módon be kell vezetniük és a vámhivatal aláírásával és pecsétjével kell ellátniuk az e rendelet II. mellékletében felsorolt bejegyzések valamelyikét.

(3) Ha az exportáló ország által beszedett kiviteli vám alacsonyabb, mint a 2286/2002/EK rendelet II. melléklete szerint alkalmazott vámcsoökkentés, akkor a csökkentést a beszedett kiviteli vám összegére kell korlátozni.

(4) Ha a beszedett kiviteli vám pénzneme nem egyezik meg az importáló tagállam pénznemével, akkor a ténylegesen beszedett illetékösszeg kiszámításához azt az árfolyamot kell felhasználni, amelyet a vám előzetes rögzítésének napján az adott tagállam leginkább reprezentatív devizapiacán vagy -piacain jegyeznek.

7. cikk

Az 1342/2003/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a hántolt, a félig és teljesen hántolt rizsre, valamint a törmelékriszre vonatkozó behozatali engedélyek az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében vett tényleges kiállításuk napjától a kiállítást követő harmadik hónap végéig érvényesek, de semmi esetre sem tovább, mint a kiállítás évének december 31-e, az 1301/2006/EK rendelet 8. cikke első bekezdésének második mondatával összhangban.

A hántolt, a félig és teljesen hántolt rizsre, valamint a törmelékriszre vonatkozó, az e rendelet 3. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdése és 5. cikke első francia bekezdése által előírt alidőszakok alapján kiadott behozatali engedélyek a tényleges kiállítás napjától kezdve az attól számított negyedik hónap végéig érvényesek.

III. FEJEZET

A RIZS BEHOZATALA AKCS/TOT SZÁRMAZÁSI KUMULÁCIÓ MELLETT

8. cikk

A tengerentúli országokból és területekről (TOT) származó, a Közösségbe importált rizs 35 000 tonnás, hántoltrisz-egyenértékben kifejezett kontingense – ebből 25 000 tonna a Holland Antillák és Aruba, míg 10 000 tonna a legkevésbé fejlett TOT-ok számára tartandó fenn – a behozatali engedély bemutatása ellenében vámentességben részesül.

A Holland Antillák és az Aruba számára fenntartott 25 000 tonnás vámkontingens a 09.4189 tételszámot viseli.

A legkevesbé fejlett TOT-ok számára fenntartott 10 000 tonnás vámkontingens a 09.4190 tételszámot viseli.

9. cikk

(1) A 8. cikk szerinti behozatali engedélyeket az év során az alábbi alidőszakok szerint bocsátják ki, hántoltrisz-egyenértékben kifejezve:

a) Holland Antillák és Aruba:

- január: 8 334 tonna
- május: 8 333 tonna
- szeptember: 8 333 tonna
- október: fennmaradó mennyiség esetén;

b) A legkevesbé fejlett TOT-ok, a 2001/822/EK határozat I.B. melléklete alapján:

- január: 3 334 tonna
- május: 3 333 tonna
- szeptember: 3 333 tonna
- október: fennmaradó mennyiség esetén.

(2) Az előhántolt feldolgozottsági szinttől eltérő rizs mennyiségeit a 467/67/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 1. cikkében megállapított arányokkal kell átszámítani.

10. cikk

A behozatali engedély iránti kérelmekhez csatolni kell az EUR.1 bizonyítványok kiállításáért felelős szervek által az I. mellékletben szereplő mintának megfelelően kiállított kiviteli engedély eredeti példányát.

Az októberi alidőszakot illetően, ha az AKCS/legkevesbé fejlett TOT származási kumuláció mellett benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek nem vonatkoznak a rendelkezésre álló teljes mennyiségre, akkor a fennmaradó mennyiség a Holland Antillákról vagy Arubáról származó termékek behozatalához használható fel.

11. cikk

Az 1342/2003/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a hántolt, a félig és teljesen hántolt rizsre, valamint a törmelék-rizsre vonatkozó behozatali engedélyek az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében vett tényleges kiál-

lításuk napjától a kiállítás évének december 31-ig érvényesek az 1301/2006/EK rendelet 8. cikke első bekezdésének második mondata alapján.

IV. FEJEZET

RÉSZLETES KÖZÖS SZABÁLYOK

12. cikk

Az AKCS-államokból származó, az e rendelet 2. cikkében felsorolt KN-kódok alá sorolt rizsre vonatkozó, valamint a TOT-okból származó, az 1006 KN-kód alá sorolt rizsre vonatkozó behozatali engedély iránti kérelem a 3. cikk (2) bekezdése szerinti átvitt mennyiségekre nyújtható be.

Ha az AKCS-államokból származó behozatalra vonatkozó engedélykérelmek vagy az AKCS/TOT származási kumuláció mellett benyújtott behozatali engedély iránti kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb mennyiségre vonatkoznak, akkor az e rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében említett októberi alidőszak egyenlegét lehet felhasználni a TOT-okból származó termékek behozatalához, az e rendelet 1. cikkében említett 160 000 tonnás keretmennyiség erejéig.

13. cikk

Az engedélykérelmet az egyes alidőszakoknak megfelelő hónap első öt munkanapja alatt kell benyújtani az érintett tagállam illetékes hatóságainál. A 2007-es évre vonatkozóan az alidőszakokra vonatkozó kérelmek benyújtásának a 3., 5. és 9. cikkben megállapított januári ötnapos időszaka azonban csak 2007. január 13-án kezdődik.

Az egyes alidőszakokra és az egyes vámkontingens-tételszámokra vonatkozó kérelmekben szereplő mennyiségek nem haladhatják meg a hántoltrisz-egyenértékben kifejezett 5 000 tonnát.

14. cikk

(1) A behozatali engedély iránti kérelem és a behozatali engedély 7. és 8. rovatában fel kell tüntetni a feladási országot és a származási országot, és az „Igen” szót kell bejelölni.

Az engedélyek kizárólag a 8. rovatban feltüntetett országokból származó termékek esetében érvényesek.

(2) A behozatali engedély iránti kérelem és a behozatali engedély 20. rovatában a következő bejegyzések valamelyikét kell feltüntetni:

— AKCS [2021/2006/EK 3. cikkének (1) bekezdése]

— AKCS törmelékrisz [2021/2006/EK 5. cikke]

⁽¹⁾ HL L 204., 1967.8.24., 1. o.

— TOT [2021/2006/EK 9. cikke (1) bekezdésének a) pontja]

— TOT [2021/2006/EK 9. cikke (1) bekezdésének b) pontja]

(3) Az AKCS-országokból származó behozatal esetében az engedélyek 24. rovatában a III. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét kell tenni.

A TOT-ból származó behozatal esetében az engedélyek 24. rovatában a IV. mellékletben szereplő bejegyzések valamelyikét kell tenni.

15. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett elosztási együttműködést a Bizottság az e rendelet 17. cikkének a) pontjában említett közlemény határidejétől számított tizedik napon belül állapítja meg. A Bizottság ezzel egyidejűleg a következő alidőszak keretében rendelkezésre álló mennyiséget is meghatározza.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett elosztási együttműködés alkalmazása következtében kérelmenként egy vagy több esetben a mennyiség 20 tonnánál kevesebb lesz, a tagállam úgy osztja szét ezeket a mennyiségeket az importőrök között, hogy 20 tonnás tételekre, valamint a 20 tonnás tételek között egyenlő mértékben elosztott fennmaradó mennyiségre vonatkozóan sorsolást rendez. Amennyiben azonban a 20 tonnánál kisebb fennmaradó mennyiségek egyesítése egyetlen 20 tonnás tételt sem tesz ki, akkor a fennmaradó mennyiséget a tagállam egyenlő mértékben osztja szét a 20 tonnára vagy annál nagyobb mennyiségre vonatkozó engedéllyel rendelkező importőrök között.

Amennyiben az első albekezdés alkalmazását követően 20 tonnánál kisebb mennyiségre kellene kiállítani az engedélyt, a gazdasági szereplő az elosztási együttműködést meghatározó rendelet hatálybalépésének időpontjától számított két munkanapon belül visszavonhatja az engedélykérelmét.

(3) Az (1) és a (2) bekezdés alkalmazásából származó mennyiségekre vonatkozó behozatali engedélyket a bizottsági döntés közzétételétől számított három munkanapon belül kibocsátják.

16. cikk

Az 1342/2003/EK rendelet 12. cikkétől eltérve, a behozatali engedély iránti kérelem benyújtásakor megkövetelt biztosíték összege tonnánként 46 euro.

17. cikk

A tagállamok elektronikus úton értesítik a Bizottságot:

- a) a behozatali engedélyek iránti kérelmekről az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján, a nyolc számjegyű KN-kódok és az engedélykérelmekben foglalt mennyiségek származási országa szerinti lebontásban (terméksúlyban kifejezve), a behozatali, és amennyiben szükséges, a kiviteli engedély számával együtt, legkésőbb az engedélykérelmek benyújtásának határidejét követő második munkanapon, brüsszeli idő szerint 18 óráig;
- b) az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett, a kibocsátott engedélyekre vonatkozó információkról, a nyolc számjegyű KN-kódok és a kibocsátott behozatali engedélyek által lefedett mennyiségek származási országa szerinti lebontásban (terméksúlyban kifejezve), a behozatali engedély számával, valamint azokkal a mennyiségekkel együtt, amelyekre vonatkozóan a 15. cikk (2) bekezdésével összhangban visszavonták az engedélykérelmeket, legkésőbb a behozatali engedélyek kibocsátásának határidejét követő második munkanapon;
- c) az adott kontingens keretében az utolsó előtti hónapot megelőző hónap folyamán ténylegesen szabad forgalomba helyezett teljes mennyiségről (terméksúlyban kifejezve), a nyolc számjegyű KN-kódok szerint lebontva. Amennyiben az időszak alatt nem kerül mennyiség szabad forgalomba, „nulla értékre” vonatkozó értesítést kell küldeni.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

18. cikk

A 638/2003/EK rendelet hatályát veszti.

19. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 2021/2006/EK rendelet 6. cikkében és 10. cikkének (1) bekezdésében említett exportengedély mintája

1. Exportőr (név, teljes cím, ország)	EREDETI	2. Szám
	3. Kontingensév	
4. Importőr (név, teljes cím, ország) (nem kötelező)	RIZSRE VONATKOZÓ KIVITELI ENGEDÉLY	
5. Berakodás helye és ideje – Szállítás módja (nem kötelező)	6. Származási ország	7. Célország
	8. További adatok	
9. Termék megnevezése	10. KN-kód	11. Mennyiség (tonna)
12. Vám beszedésének igazolása A rizs exportjakor beszedett különleges vám Nemzeti pénznemben az alábbi összeg fizetendő: Aláírás és a vámhivatal bélyegzője	(8 számjegy)	(nettó tömeg)
13. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG IGAZOLÁSA Alulírott igazolom, hogy a 14. rovatban említett ország esetében 2021/2006/EK rendelet alapján a 3. rovatban megjelölt évre kibocsátott kiviteli engedélyekben szereplő mennyiségek összege – beleértve az e kiviteli engedélyben szereplő mennyiséget is – alacsonyabb a 2001/822/EK határozat III. melléklete 6. cikkének (5) bekezdésében engedélyezett maximális mennyiségnél.		
14. Illetékes hatóság (név, teljes cím, ország)		Kelt-án/-én (aláírás) (pecsét)

II. MELLÉKLET

A 6. cikk (2) bekezdésében említett bejegyzések:

- *bolgárul*: Събран специален данък върху износа на ориз
 - *spanyolul*: Gravamen percibido a la exportación del arroz
 - *csehül*: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
 - *dánul*: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
 - *németül*: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
 - *észtil*: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
 - *görögül*: Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
 - *angolul*: Special charge collected on export of rice
 - *franciál*: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
 - *olaszul*: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
 - *lettül*: Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
 - *litvánul*: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
 - *magyarul*: A rizs exportjakor beszedett különleges díj
 - *máltaiul*: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
 - *hollandul*: Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
 - *lengyelül*: Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
 - *portugálul*: Direito especial cobrado na exportação do arroz
 - *románul*: Taxă specială percepută la exportul de orez
 - *szlovákul*: Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže
 - *szlovénül*: Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
 - *finnül*: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
 - *svédül*: Särskild avgift för risexport.
-

III. MELLÉKLET

A 14. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében említett kifejezések:

- *bolgárul*: Намалена ставка на митото, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
 - *spanyolul*: Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
 - *csehül*: Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
 - *dánul*: Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
 - *németül*: Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
 - *észtiül*: Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
 - *görögül*: Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
 - *angolul*: Reduced duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
 - *franciául*: Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 2021/2006]
 - *olaszul*: Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
 - *lettiül*: Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
 - *litvánul*: Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
 - *magyarul*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vámterhelés (2021/2006/EK rendelet)
 - *máltaul*: Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
 - *hollandul*: Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
 - *lengyelül*: Opłata obniżona dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
 - *portugálul*: Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
 - *románul*: Drept redus până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
 - *szlovákul*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
 - *szlovénül*: Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
 - *finnül*: Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
 - *svédül*: Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2021/2006)
-

IV. MELLÉKLET

A 14. cikk (3) bekezdésének második albekezdésében említett kifejezések:

- *bolgárul*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *spanyolul*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *csehül*: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *dánul*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *németül*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *észtiül*: Tollmaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *görögül*: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *angolul*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *franciául*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2021/2006]
- *olaszul*: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *lettül*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *litvánul*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiamis nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *magyarul*: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (2021/2006/EK rendelet)
- *máltaiul*: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *hollandul*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *lengyelül*: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *portugálul*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Reglamento (CE) n.º 2021/2006]
- *románul*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantităților menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *szlovákul*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *szlovénül*: Oprostitvev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *finnül*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *svédül*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 2021/2006)

A BIZOTTSÁG 2022/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****a gabonafélék behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről
szóló 2375/2002/EK, 2377/2002/EK, 2305/2003/EK és 969/2006/EK rendeletek módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A behozatali engedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a 2007. január 1-jétől kezdődő vámkontingens időszakokra vonatkozó behozatali engedélyekre kell alkalmazni.
- (2) Az 1301/2006/EK rendelet elsősorban a kérelmek benyújtásának módjait, valamint a kérelmezőre és az engedélyek kiadására vonatkozó feltételeket állapítja meg. A rendelet a vámkontingens-időszak utolsó napját jelöli meg az engedélyek érvényességi határidejéül.
- (3) A harmadik országokból származó, a kiválótól eltérő minőségű közönséges búzára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2002. december 27-i 2375/2002/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾, a harmadik országokból származó sörárpára vonatkozó közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2002. december 27-i 2377/2002/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾, a harmadik országokból származó árpa behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2003. december 29-i 2305/2003/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾, valamint a harmadik országokból származó kukorica behozatalára vonatkozó közösségi vámkontingens megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2006. június 29-i 969/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ az 1301/2006/EK rendeletben megállapított közös szabályoktól eltérő rendelkezéseket is

tartalmaz. Következésképpen a szóban forgó rendeleteket ki kell igazítani, elhagyva az egymásnak ellentmondó rendelkezéseket, pontosítva minden egyes kontingens és alkotingens tételek számát, illetve szükség esetén átalakítva az alkalmazandó egyedi szabályokat, nevezetesen az engedélyekre vonatkozó kérelmek kitöltése, az engedélyek kiadása és érvényességi ideje, valamint a Bizottság részére küldendő értesítés tekintetében.

- (4) Az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit az ágazati rendeletekbe foglalt esetleges további feltételek illetve eltérések sérelme nélkül kell alkalmazni. Különösen az uniós piac folyamatos ellátásának biztosítása érdekében fenn kell tartani a 2375/2002/EK, a 2377/2002/EK, a 2305/2003/EK és a 969/2006/EK rendeleteknek a kérelmek benyújtásának időszakaira vonatkozó rendelkezéseit, és következtésképpen e kérdésben el kell térni az 1301/2006/EK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől. A gazdálkodók egyenlő hozzáféréseinek garantálása érdekében hasonlóképpen fenn kell tartani a több kérelem egyidejű beadásának tilalmát is.
- (5) A fenti rendeletek egyszerűsítése érdekében indokolt elhagyni mindazokat a rendelkezéseket, amelyek szerepelnek a horizontális vagy ágazati alkalmazási rendeletekben nevezetesen az 1301/2006/EK rendeletben, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i, 1291/2000/EK bizottsági rendeletben ⁽⁷⁾, illetve a gabonafélék és a rizs behozatali és kiviteli engedélyezési rendszerének alkalmazására vonatkozó különös részletes szabályok megállapításáról szóló, 2003. július 28-i 1342/2003/EK bizottsági rendeletben ⁽⁸⁾; valamint törölni kell azokat a rendelkezéseket, amelyek alkalmazási időszaka lejárt.
- (6) A 2375/2002/EK, a 2377/2002/EK, a 2305/2003/EK és a 969/2006/EK rendeleteket ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Indokolt e rendelet rendelkezéseit 2007. január 1-jétől, az 1301/2006/EK rendeletben meghatározott intézkedések alkalmazásának kezdő időpontjától alkalmazni.
- (7) HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1713/2006/EK rendelettel (HL L 321., 2006.11.21., 11. o.) módosított rendelet.
- (8) HL L 189., 2003.7.29., 12. o. A legutóbb a 945/2006/EK rendelettel (HL L 173., 2006.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 238., 2006.1.9., 13. o.

⁽³⁾ HL L 358., 2002.12.31., 88. o. A legutóbb a 971/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 51. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 358., 2002.12.31., 95. o. A legutóbb a 777/2004/EK rendelettel (HL L 123., 2004.4.27., 50. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 342., 2003.12.30., 7. o. A legutóbb a 970/2006/EK rendelettel (HL L 176., 2006.6.30., 49. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 176., 2006.6.30., 44. o.

- (8) A 2375/2002/EK, a 2305/2003/EK és a 969/2006/EK rendeletben meghatározott első kérelmek benyújtásának időszaka azonban 2007-ben munkaszüneti napra esik, ezért indokolt annak megállapítása, hogy a gazdálkodók csak 2007. első munkanapján adhatják be első kérelmeiket és, hogy ez az első kérelembenyújtási időszak legkésőbb 2007. január 8-án hétfőn ér véget. Indokolt továbbá annak megállapítása, hogy a behozatali engedélyek iránti kérelmeket ebben az első időszakban legkésőbb 2007. január 8-ig kell a Bizottságnak megküldeni.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2375/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az 1291/2000/EK bizottsági rendelet, az 1342/2003/EK bizottsági rendelet (*) és az 1301/2006/EK bizottsági rendelet (**) rendelkezéseit az e rendeletben foglalt rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

(*) HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

(**) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 3. cikkben a (3) és (4) bekezdések helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A III. alkontingenst négy negyedéves részütemre osztják fel, amelyek a következő időtartamokat és mennyiségeket foglalják magukba:

- a) 1. részütem: január 1-jétől március 31-ig – 594 597 tonna;
- b) 2. részütem: április 1-jétől június 30-ig – 594 597 tonna;
- c) 3. részütem: július 1-jétől szeptember 30-ig – 594 597 tonna;
- d) 4. részütem: október 1-jétől december 31-ig – 594 596 tonna.

(4) Amennyiben az 1–3. részütemre előírt mennyiségeket kimerítik, a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással össz-

hangban előbbre hozhatja a következő részütem megnyitását.”

3. A 4. cikket el kell hagyni.

4. A 4a. cikket el kell hagyni.

5. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők tételszámonként és hetente csak egy engedély iránti kérelmet nyújthatnak be. Amennyiben egyazon érdekelt fél egynél több kérelmet nyújtott be, valamennyi kérelmet elutasítják, és a kérelem benyújtásakor letétbe helyezett biztosítékok az érintett tagállam tulajdonába mennek át.

A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.

Az első kérelmek benyújtásának időszaka azonban 2007-ben az év első munkanapján kezdődik és legkésőbb 2007. január 8-án hétfőn ér véget, az első hétfői nap pedig, amikor a behozatali engedélyek iránti kérelmeket a (3) bekezdéssel összhangban a Bizottságnak meg kell küldeni, 2007. január 8. hétfő.

(2) Minden engedélykérelemben meg kell jelölni egy mennyiséget tonnában, tizedesjegyek nélkül, amely nem haladhatja meg:

— az I. és II. alkontingens esetében az érintett alkontingensre vonatkozóan egész évre megnyitott kontingens teljes mennyiségét,

— a III. alkontingens esetében az érintett részütemre megnyitott teljes mennyiséget.

A behozatali engedély iránti kérelemben és a behozatali engedélyen egyetlen származási ország lehet feltüntetve.

(3) Az illetékes hatóságok az engedély iránti kérelmek benyújtási határidejének utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18 óráig elektronikus úton továbbítanak a Bizottságnak egy értesítést, amely tételszámonként felsorol minden egyes kérelmet, a termék eredete és a kérelmezett mennyiség feltüntetésével, akkor is, ha semmilyen adatot nem adnak meg.

(4) Az engedélyeket a (3) bekezdésben említett értesítést követő negyedik munkanapon állítják ki.”

6. A 6. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6. cikk

Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésével összhangban az engedély érvényességének időtartamát a kiállítás tényleges dátumától számítják.”

7. A 7. cikket el kell hagyni.

8. A 8. cikket el kell hagyni.

9. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

A behozatali engedély iránti kérelemben és a behozatali engedélyen a 8. rovatban a termék származási országának neve, valamint az »igen« rovatban egy kereszt szerepel. Az engedélyek csak a 8. rovatban feltüntetett országból származó termékekre érvényesek.”

10. A mellékletet el kell hagyni.

2. cikk

A 2377/2002/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az (ex) 1003 00 HR-kód alá tartozó, a bükkfa felhasználásával készült tartályokban érlelt sör előállításához felhasznált sörárpa 50 000 tonnás vámkontingensét megnyitják (tételszám: 09.4061).”;

b) a szöveg a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az 1291/2000/EK bizottsági rendelet, az 1342/2003/EK bizottsági rendelet (*) és az 1301/2006/EK bizottsági rendelet (**) rendelkezéseit az e rendeletben foglalt rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

(*) HL L 189., 2003.7.29., 12. o.

(**) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 3. cikket el kell hagyni.

3. A 6. cikk (2) bekezdésében az a) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) az 1301/2006/EK rendelet 5. cikkében előírt igazolás(ok).”

4. A 9. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„9. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők havonta csak egy engedély iránti kérelmet nyújthatnak be. Amennyiben egyazon érdekelt fél egyenlő több kérelmet nyújtott be, valamennyi kérelmet elutasítják, és a kérelem benyújtásakor letétbe helyezett biztosítékok az érintett tagállam tulajdonába mennek át.

A behozatali engedély iránti kérelmeket minden hónap második hétfőjén, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.

(2) Minden engedélykérelemben meg kell jelölni egy mennyiséget tonnában, tizedesjegyek nélkül.

(3) Az illetékes hatóságok az engedély iránti kérelmek benyújtási határidejének utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18 óráig elektronikus úton továbbítanak a Bizottságnak egy értesítést, amely minden egyes kérelmet felsorol, a kérelmezett mennyiség feltüntetésével, akkor is, ha semmilyen adatot nem adnak meg.

(4) Az engedélyeket a (3) bekezdésben említett értesítést követő negyedik munkanapon állítják ki.”

5. A 11. cikket el kell hagyni.

6. A 12. cikket el kell hagyni.

7. A 13. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„13. cikk

A behozatali engedély iránti kérelem és a behozatali engedély a 20. rovatban az érintett gabonaféléből előállítandó feldolgozott termék nevét tartalmazza.”

8. A II. mellékletet el kell hagyni.

3. cikk

A 2305/2003/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az 1291/2000/EK bizottsági rendelet, az 1342/2003/EK bizottsági rendelet (*) és az 1301/2006/EK bizottsági rendelet rendelkezéseit az e rendeletben foglalt rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

(*) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 2. cikket el kell hagyni.

3. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők hetente csak egy engedély iránti kérelmet nyújthatnak be. Amennyiben egyazon érdekelt fél egynél több kérelmet nyújtott be, valamennyi kérelmet elutasítják, és a kérelem benyújtásakor letétbe helyezett biztosítékok az érintett tagállam tulajdonába mennek át.

A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.

Az első kérelmek benyújtásának időszaka azonban 2007-ben az év első munkanapján kezdődik és legkésőbb 2007. január 8-án hétfőn ér véget, az első hétfői nap pedig, amikor az importengedélyek iránti kérelmeket a (3) bekezdéssel összhangban a Bizottságnak meg kell küldeni, 2007. január 8. hétfő.

(2) Minden engedélykérelemben meg kell jelölni egy mennyiséget tonnában, tizedesjegyek nélkül.

(3) Az illetékes hatóságok az engedély iránti kérelmek benyújtási határidejének utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18 óráig elektronikus úton továbbítanak a Bizottságnak egy értesítést, amely minden egyes kérelmet felsorol, a kérelmezett mennyiség feltüntetésével, akkor is, ha semmilyen adatot nem adnak meg.

(4) Az engedélyeket a (3) bekezdésben említett értesítést követő negyedik munkanapon állítják ki.”

4. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésével összhangban az engedély érvényességének időtartamát a kiállítás tényleges dátumától számítják.”

5. Az 5. cikket el kell hagyni.

6. A 6. cikket el kell hagyni.

7. A 7. cikket el kell hagyni.

8. A mellékletet el kell hagyni.

4. cikk

A 969/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az 1291/2000/EK bizottsági rendelet, az 1342/2003/EK bizottsági rendelet és az 1301/2006/EK bizottsági rendelet (*) rendelkezéseit az e rendeletben foglalt rendelkezések sérelme nélkül kell alkalmazni.

(*) HL L 238., 2006.9.1., 13. o.”

2. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

(1) A kontingenst két féléves részdídszakra osztják fel, amelyek a következő időtartamokat és mennyiségeket foglalják magukba:

a) 1. részdídszak: január 1-jétől június 30-ig – 121 037 tonna;

b) 2. részdídszak: július 1-jétől december 31-ig – 121 037 tonna.

(2) Amennyiben az 1. részdídszakra előírt mennyiséget kimerítik, a Bizottság az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban előbbre hozhatja a következő részdídszak megnyitását.”

3. A 3. cikket el kell hagyni.

4. A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők hetente csak egy engedély iránti kérelmet nyújthatnak be. Amennyiben egyazon érdekelt fél egynél több kérelmet nyújtott be, valamennyi kérelmet elutasítják, és a kérelem benyújtásakor letétbe helyezett biztosítékok az érintett tagállam tulajdonába mennek át.

A behozatali engedély iránti kérelmeket minden héten hétfőn, brüsszeli idő szerint legkésőbb 13 óráig kell benyújtani a tagállamok illetékes hatóságainak.

Az első kérelmek benyújtásának időszaka azonban 2007-ben az év első munkanapján kezdődik és legkésőbb 2007. január 8-án hétfőn ér véget, az első hétfői nap pedig, amikor az importengedélyek iránti kérelmeket a (3) bekezdéssel összhangban a Bizottságnak meg kell küldeni, 2007. január 8. hétfő.

(2) Minden engedélykérelemben meg kell jelölni egy mennyiséget tonnában, tizedesjegyek nélkül.

A behozatali engedély iránti kérelemben és a behozatali engedélyen egyetlen származási ország lehet feltüntetve.

(3) Az illetékes hatóságok az engedély iránti kérelmek benyújtási határidejének utolsó napján, brüsszeli idő szerint legkésőbb 18 óráig elektronikus úton továbbítanak a Bizottságnak egy értesítést, amely tételeszámonként felsorol minden egyes kérelmet, a termék eredete és a kérelmezett mennyiség feltüntetésével, akkor is, ha semmilyen adatot nem adnak meg.

(4) Az engedélyeket a (3) bekezdésben említett értesítést követő negyedik munkanapon állítják ki.”

5. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdésével összhangban az engedély érvényességének időtartamát a kiállítás tényleges dátumától számítják.”

6. A 6. cikket el kell hagyni.

7. A 7. cikket el kell hagyni.

8. A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A behozatali engedély iránti kérelemben és a behozatali engedélyen a 8. rovatban a termék származási országának neve, valamint az »igen« rovatban egy kereszt szerepel. Az engedélyek csak a 8. rovatban feltüntetett országból származó termékekre érvényesek.”

9. A 10. cikk második mondatát el kell hagyni.

10. A 11. cikket el kell hagyni.

11. Az I. és II. mellékletet el kell hagyni.

5. cikk

Ez a rendelet, az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó minden tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2023/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokra és tárgyakra vonatkozó helyes gyártási gyakorlatról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(6) A GMP szabályait arányosan kell alkalmazni a kisvállalkozásokra háruló indokolatlan terhek elkerülése érdekében.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról szóló, 2004. október 27-i 1935/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésére,

(7) Részletes szabályokat kell most megállapítani a nyomdafestékek hozzáadásával történő eljárásokra és szükség esetén más eljárásokra. A valamely anyag vagy tárgy élelmiszerekkel érintkezésbe nem kerülő oldalán alkalmazott nyomdafestékek esetében a GMP-nek különösen azt kell biztosítania, hogy az anyagok elszíneződés révén vagy a szubsztrátumon keresztül ne kerülhessenek be az élelmiszerbe.

mivel:

(1) Az 1935/2004/EK rendelet I. mellékletében felsorolt anyag- és tárgycsoportokat, valamint szükség szerint ezeknek az anyagoknak és tárgyaknak a kombinációit, vagy az ezeknek az anyagoknak és tárgyaknak az előállítása során felhasznált újrafeldolgozott anyagokat és tárgyakat a helyes gyártási gyakorlat (GMP) általános és részletes szabályaival összhangban kell gyártani.

(8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(2) Az ipar egyes ágazatai meghatározták a GMP-re vonatkozó iránymutatásokat, míg mások nem. Következésképpen szükségesnek tűnik az egységesség biztosítása a tagállamok között az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagok és tárgyak helyes gyártási gyakorlata vonatkozásában.

1. cikk**Tárgy**

Ez a rendelet megállapítja a helyes gyártási gyakorlat (GMP) szabályait az 1935/2004/EK rendelet I. mellékletében felsorolt, az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyag- és tárgycsoportok (a továbbiakban: anyagok és tárgyak), valamint ezeknek az anyagoknak és tárgyaknak a kombinációi, vagy az ezeknek az anyagoknak és tárgyaknak az előállítása során felhasznált újrafeldolgozott anyagok és tárgyak vonatkozásában.

(3) Az egységesség biztosítása érdekében célszerű meghatározni az élelmiszeripari vállalkozók bizonyos kötelezettségeit.

2. cikk**Alkalmazási kör**

(4) Valamennyi élelmiszeripari vállalkozónak hatékony minőségirányítást kell működtetnie gyártási műveletei területén, amelyet az ellátási láncban betöltött pozíciójához kell igazítani.

Ez a rendelet valamennyi ágazatra, továbbá az anyagok és tárgyak gyártásának, feldolgozásának és forgalmazásának valamennyi szintjére alkalmazandó, egészen a kiindulási anyagok előállításáig, azok kivételével.

(5) E szabályokat olyan anyagokra és tárgyakra kell alkalmazni, amelyek rendeltetése, hogy élelmiszerekkel érintkezésbe kerüljenek, vagy már érintkezésbe kerültek élelmiszerekkel, és ezt a célt szolgálják, vagy amelyekről ésszerűen elvárható, hogy szokásos vagy előrelátható felhasználási körülményeik között érintkezésbe kerülnek élelmiszerekkel, vagy alkotóelemeiket az élelmiszereknek átadják.

A mellékletben előírt részletes szabályok szükség szerint alkalmazandók a vonatkozó konkrétan felsorolt eljárásokra.

⁽¹⁾ HL L 338., 2004.11.13., 4. o.

3. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „helyes gyártási gyakorlat (GMP)”: a minőségbiztosítás azon szempontjai, amelyek biztosítják, hogy a termékeket egységesen állítják elő és ellenőrzik, biztosítva a rájuk alkalmazandó szabályoknak és a tervezett felhasználásuknak megfelelő minőségi követelményeknek való megfelelést az emberi egészség veszélyeztetése és az élelmiszerek összetételében elfogadhatatlan változások előidézése vagy érzékszervi jellemzőik romlásának okozása nélkül;
- b) „minőségbiztosítási rendszer”: azon megszervezett és dokumentált rendelkezések összessége, amelyek betartásával biztosítható, hogy az anyagok és tárgyak a rájuk alkalmazandó szabályoknak és a tervezett felhasználásukhoz szükséges minőségi követelményeknek megfelelő minőségűek legyenek;
- c) „minőségellenőrzési rendszer”: a minőségbiztosítási rendszer keretén belül meghatározott intézkedések szisztematikus alkalmazása, melyek biztosítják, hogy a kiindulási anyagok, féltermékek, kész anyagok és tárgyak megfeleljenek a minőségbiztosítási rendszerben meghatározott előírásoknak;
- d) „élelmiszerrel érintkezésbe nem kerülő oldal”: az anyag vagy tárgy azon felülete, amely nem kerül közvetlen érintkezésbe az élelmiszerrel;
- e) „élelmiszerrel érintkezésbe kerülő oldal”: az anyag vagy tárgy azon felülete, amely közvetlen érintkezésbe kerül az élelmiszerrel.

4. cikk

A helyes gyártási gyakorlat betartása

Az élelmiszeripari vállalkozó biztosítja, hogy a gyártási műveleteket az alábbiakkal összhangban végzi:

- a) az 5., 6. és 7. cikkben előírt, a GMP-re vonatkozó általános szabályok,
- b) a mellékletben előírt, a GMP-re vonatkozó részletes szabályok.

5. cikk

Minőségbiztosítási rendszer

1. Az élelmiszeripari vállalkozó hatékony és dokumentált minőségbiztosítási rendszert hoz létre és hajt végre, és biztosítja annak betartását. A rendszer alkalmazásakor figyelembe kell venni:

- a) a személyzet létszámát, tudását és készségeit, valamint a létesítmények és berendezések szervezését, amely annak biztosításához szükséges, hogy a kész anyagok és tárgyak megfeleljenek a rájuk alkalmazandó szabályoknak;
- b) a vállalkozó által működtetett üzleti vállalkozás méretét, a vállalkozásra háruló túlzott teher elkerülése érdekében.

2. A kiindulási anyagokat kiválasztják és azoknak meg kell felelniük az előre megállapított előírásoknak, amelyek biztosítják, hogy az anyagok és tárgyak megfeleljenek a rájuk alkalmazandó szabályoknak.

3. A különböző műveleteket előre megállapított utasítások és eljárások alapján kell végezni.

6. cikk

Minőségellenőrzési rendszer

1. Az élelmiszeripari vállalkozó hatékony minőségellenőrzési rendszert hoz létre és működtet.

2. A minőségellenőrzési rendszernek magában kell foglalnia a GMP végrehajtásának és megvalósításának felügyeletét, és meg kell állapítania a GMP meg nem valósítása kijavítására irányuló intézkedéseket. Az ilyen javító intézkedéseket haladéktalanul végre kell hajtani és az illetékes felügyeleti hatóságok rendelkezésére kell bocsátani.

7. cikk

Dokumentáció

1. Az élelmiszeripari vállalkozó megfelelő, nyomtatott vagy elektronikus formában tárolt dokumentációt hoz létre és tart fenn azon előírások, gyártási formulák és a feldolgozás vonatkozásában, amelyek a kész anyag vagy tárgy megfelelősége és biztonságossága szempontjából relevánsak.

2. Az élelmiszeripari vállalkozó megfelelő, nyomtatott vagy elektronikus formában tárolt dokumentációt készít és vezet a különböző gyártási műveletekre vonatkozó feljegyzések tekintetében, amelyek a kész anyag vagy tárgy megfelelősége és biztonságossága szempontjából relevánsak, valamint a minőségellenőrzési rendszer eredményei tekintetében.

3. A dokumentációt az élelmiszeripari vállalkozónak kérésre az illetékes hatóság rendelkezésére kell bocsátania.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2008. augusztus 1-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

MELLÉKLET**A helyes gyártási gyakorlat részletes szabályai**

A nyomdafestékeknek az anyag vagy tárgy élelmiszerrel érintkezésbe nem kerülő oldalán való alkalmazásának eljárásai

1. Az anyag vagy tárgy élelmiszerrel érintkezésbe nem kerülő oldalán alkalmazott nyomdafestékeket úgy kell kialakítani és/vagy alkalmazni, hogy a nyomtatott felszínen lévő anyagok ne kerüljenek át az élelmiszerrel érintkezésbe kerülő oldalra

a) a csomagolóanyagon keresztül a rakomány vagy

b) a tekercs elmozdulása következtében,

olyan koncentrációban, amely az élelmiszerben lévő anyagnak az 1935/2004/EK rendelet 3. cikkében meghatározott követelmények nem megfelelő mennyiségét eredményezi.

2. A nyomtatott anyagot és tárgyakat kész és félkész állapotukban úgy kell kezelni és tárolni, hogy a nyomtatott felszínen lévő anyagok ne kerüljenek át az élelmiszerrel érintkezésbe kerülő oldalra

a) a csomagolóanyagon keresztül a rakomány vagy

b) a tekercs elmozdulása következtében,

olyan koncentrációban, amely az élelmiszerben lévő anyagnak az 1935/2004/EK rendelet 3. cikkében meghatározott követelmények nem megfelelő mennyiségét eredményezi.

3. A nyomtatott felület nem kerülhet közvetlen érintkezésbe az élelmiszerrel.

A BIZOTTSÁG 2024/2006/EK RENDELETE

(2006. december 22.)

Románia csatlakozása következtében a 2076/2002/EK rendeletet, továbbá az 1998/270/EK, a 2002/928/EK, a 2003/308/EK, a 2004/129/EK, a 2004/141/EK, a 2004/247/EK, a 2004/248/EK, a 2005/303/EK és a 2005/864/EK határozatot a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe fel nem vett egyes hatóanyagok további alkalmazása tekintetében eltérő átmeneti intézkedések megállapításáról

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási szerződésére és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 42. cikkére,

mivel:

(3) Románia megteszi a megfelelő intézkedéseket annak biztosítására, hogy a további alkalmazás ne járjon káros hatással az emberi vagy állati egészségre, és ne gyakoroljon elfogadhatatlan hatást a környezetre valamint, hogy minden szükséges kockázatmérséklő intézkedést megtegyenek.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

(1) A 2076/2002/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ továbbá az 1998/270/EK⁽²⁾, a 2002/928/EK⁽³⁾, a 2003/308/EK⁽⁴⁾, a 2004/129/EK⁽⁵⁾, a 2004/141/EK⁽⁶⁾, a 2004/247/EK⁽⁷⁾, a 2004/248/EK⁽⁸⁾, a 2005/303/EK⁽⁹⁾ és a 2005/864/EK határozat⁽¹⁰⁾ rendelkezik egyes hatóanyagoknak a 91/414/EGK tanácsi irányelv⁽¹¹⁾ I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról, valamint az e hatóanyagot tartalmazó összes növényvédő szer engedélyének tagállamok általi visszavonásáról.

(2) Mivel a jelenlegi engedélyeket Romániának 2006. december 31-ig vissza kell vonnia, az ország egyes hatóanyagok tekintetében kérelmezte olyan átmeneti intézkedések bevezetését, amelyek lehetővé teszik számára türelmi idő engedélyezését, ezáltal pedig a meglévő készletek felhasználását.

⁽¹⁾ HL L 319., 2002.11.23., 3. o. A legutóbb az 1335/2005/EK rendelettel (HL L 211., 2005.8.13., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 117., 1998.4.21., 15. o.

⁽³⁾ HL L 322., 2002.11.27., 53. o. A legutóbb az 1335/2005/EK rendelettel módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 113., 2003.5.7., 8. o.

⁽⁵⁾ HL L 37., 2004.2.10., 27. o. A legutóbb az 1335/2005/EK rendelettel módosított határozat.

⁽⁶⁾ HL L 46., 2004.2.17., 35. o.

⁽⁷⁾ HL L 78., 2004.3.16., 50. o. A legutóbb az 1335/2005/EK rendelettel módosított határozat.

⁽⁸⁾ HL L 78., 2004.3.16., 53. o. A legutóbb a 835/2005/EK rendelettel (HL L 127., 2004.4.29., 43. o.) módosított határozat.

⁽⁹⁾ HL L 97., 2005.4.15., 38. o. A legutóbb az 1335/2005/EK rendelettel módosított határozat.

⁽¹⁰⁾ HL L 317., 2005.12.3., 25. o.

⁽¹¹⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2006/75/EK bizottsági irányelvvel (HL L 248., 2006.9.12., 3. o.).

1. cikk

A 98/270/EK bizottsági határozat 1. cikkétől eltérve, a fenva-
lerát hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő kész-
leteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és
felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke
(6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi
időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2008.
június 30-án le kell járnia.

2. cikk

A 2002/928/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, a
benomil hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő
készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára
és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke
(6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi
időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2007.
december 31-én le kell járnia.

3. cikk

A 2076/2002/EK bizottsági rendelet 3. cikkétől eltérve, az aci-
fluorfen, benszultap, brómpropilát, fenpropatrin, fomezafén,
imazapir, nonilfenol-etoxilát, oxadixil, prometrin, quinalfosz,
terbufosz vagy triforin hatóanyagot tartalmazó növényvédő
szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forga-
lomba hozatalára és felhasználására Románia által a
91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban
engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek
kell lennie és legkésőbb 2008. június 30-án le kell járnia.

4. cikk

A 2003/308/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, a metaxil hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2008. június 30-án le kell járnia.

5. cikk

A 2004/129/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, a bórsav, imazetapir, metidation vagy triadimefon hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2008. június 30-án le kell járnia.

6. cikk

A 2004/141/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, az amitráz hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2007. december 31-én le kell járnia.

7. cikk

A 2004/247/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, a simazin hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2007. december 31-én le kell járnia.

8. cikk

A 2004/248/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, az atrazin hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára

és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2007. december 31-én le kell járnia.

9. cikk

A 2005/303/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, a kasugamicin hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2007. december 31-én le kell járnia.

10. cikk

A 2005/864/EK bizottsági határozat 3. cikkétől eltérve, az endoszulfán hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerek meglévő készleteinek ártalmatlanítására, tárolására, forgalomba hozatalára és felhasználására Románia által a 91/414/EGK irányelv 4. cikke (6) bekezdésével összhangban engedélyezett esetleges türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie és legkésőbb 2007. december 31-én le kell járnia.

11. cikk

Románia gondoskodik arról, hogy az 1–10. cikkeken említett további alkalmazás ne járjon káros hatással az emberi és állati egészségre, és ne gyakoroljon elfogadhatatlan hatást a környezetre.

Románia gondoskodik arról, hogy minden szükséges kockázat-mérséklő intézkedést megtesznek.

Amennyiben egy növényvédő szer többféle hatóanyagot is tartalmaz és az 1–10. cikkek különböző időpontokat határoznak meg azokra vonatkozóan, a legkorábbi időpontot kell figyelembe venni.

12. cikk

Ez a rendelet kizárólag Bulgária és Románia csatlakozási szerződésével együtt, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2025/2006/EK RENDELETE

(2006. december 22.)

a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról szóló 1782/2003/EK tanácsi rendelet által előírt kölcsönös megfeleltetés, moduláció, valamint integrált igazgatási és ellenőrzési rendszer végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 796/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 145. cikke c) és n) pontjára,

mivel:

- (1) Mivel a 953/2006/EK ⁽²⁾ tanácsi rendelet 2. cikke módosította a kenderre vonatkozóan az egységes területalapú támogatási rendszer támogatási szabályait, módosítani kell a kérelmezési eljárás tekintetében a 796/2004/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾. A rendelet bizonyos rendelkezései továbbá a tapasztalatok alapján egyszerűsítésre vagy tisztázásra szorulnak.
- (2) 2007-től a rostkendertől eltérő felhasználású kender termelése az 1782/2003/EK rendelet III. címének 4. fejezete szerint egységes területalapú támogatási rendszer keretén belüli földhasználatnak minősíthető. E tekintetben ezentúl nem kell benyújtani a termesztett kenderre vonatkozóan szerződést vagy kötelezettségvállalást. Következésképpen a 796/2004/EK rendelet 13. cikkét ennek megfelelően ki kell igazítani.
- (3) Az 1782/2003/EK rendelet IV. címének 10f. fejezetében előírt, cukorrépa- és cukornádtermelőknek nyújtott közösségi támogatás a jellegéből adódóan nem a mezőgazdasági területhez kapcsolódik. Ezért nem célszerű, hogy erre a támogatási programra is vonatkozzanak a 796/2004/EK rendeletben meghatározott egységes kérelemre vonatkozó rendelkezések. Következésképp rendelkezéseket kell hozni egy megfelelő kérelmezési eljárásra

vonatkozóan. Továbbá mivel a mezőgazdasági termelők ezentúl nem kötelesek külön bejelenteni a cukorrépa-, illetve a cukornádtermesztésre használt területeket, el kell törölni azokat az előírásokat, amelyek szerint a cukorrépa- és cukornádtermelők közösségi támogatását kérelmező mezőgazdasági termelőktől további ellenőrzési mintát kell venni.

- (4) A területalapú támogatási rendszerek szabályainak harmonizálása, valamint a támogatási kérelmek igazgatásának és ellenőrzésének egyszerűsítése érdekében nemcsak az egységes területalapú támogatási rendszer esetében, hanem valamennyi területalapú támogatási rendszer esetében támogathatóvá kell tenni azokat a tereptárgyakat, amelyeket az 1782/2003/EK rendelet III. mellékletében felsorolt jogi aktusok említnek, vagy amelyek az ugyanazon rendelet 5. cikkében és IV. mellékletében meghatározottak szerint a jó mezőgazdasági és ökológiai állapot részét képezhetik.
- (5) Az 1782/2003/EK rendelet 54. cikkének (6) bekezdése előírja, hogy a területpihentetési támogatás iránti jogosultságot minden más jogosultságot megelőzően kell igényelni. Annak biztosítása érdekében, hogy egyenlő elbánásban részesüljenek azok a mezőgazdasági termelők, akiknek nem áll rendelkezésére a teljes szükséges pihentetett terület minden területpihentetési támogatás iránti jogosultságuk igényléséhez, tisztázni kell a 796/2004/EK rendelet 50. cikkének (4) bekezdésében foglalt rendelkezéseket.
- (6) A támogatások csökkentése oly módon, hogy a kifizetéseket levonják a következő három évben esedékes kifizetésekből, valamint a jogosulatlan kifizetések visszatérítése kizárólag az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében előírt támogatások esetén lehetséges. A kifizetések levonását és visszatérítését az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás tekintetében is lehetővé kell tenni.
- (7) A 796/2004/EK rendeletet tehát ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Közvetlen Kifizetések Irányítóbizottságának véleményével,

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 1. o. A legutóbb az 1405/2006/EK rendelettel (HL L 265., 2006.9.26., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 175., 2006.6.29., 1. o.

⁽³⁾ HL L 141., 2004.4.30., 18. o. A legutóbb a 1187/2006/EK rendelettel (HL L 214., 2006.8.4., 14. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 796/2004/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk 12. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„12. »Területalapú támogatási rendszerek«: az egységes támogatási rendszer, az 1782/2003/EK rendelet 68a. cikkének második bekezdésében említett elismert termelői csoportok komlóra vonatkozó támogatása és az említett rendelet IV. és IVa. címe értelmében létrehozott valamennyi támogatási rendszer, kivéve a IV. cím 7., 10e., 10f., 11. és 12. fejezetében létrehozott támogatási rendszereket, valamint az említett rendelet 143b. cikke értelmében létrehozott elkülönített cukortámogatást;”

2. A 13. cikk a következőképpen módosul:

a) Az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Amennyiben valamely mezőgazdasági termelő az 1782/2003/EK rendelet 52. cikkének megfelelően kendert vagy ugyanazon rendelet 106. cikkének megfelelően rostkendert szándékozik termelni, az egységes kérelemnek az alábbiakat kell tartalmaznia:

- a) a kenderrel bevetett parcellák azonosításához szükséges valamennyi információ, a vetőmag fajtájának megjelölésével;
- b) a felhasznált vetőmag mennyiségének feltüntetése (kg/hektár);
- c) a 2002/57/EK tanácsi irányelvvel (*) – és különösen annak 12. cikkével – összhangban a vetőmag csomagolásán alkalmazott hatósági címkék;

Az első albekezdés c) pontjától eltérve amennyiben a vetés az egységes kérelem benyújtási határideje után történik, a címkéket legkésőbb június 30-ig kell benyújtani. Amennyiben a címkéket más nemzeti hatósághoz is be kell nyújtani, a tagállamok előírhatják, hogy a szóban forgó címkéket az e ponttal összhangban való benyújtásuk után juttassák vissza a mezőgazdasági termelőhöz. A visszajuttatott címkéken jelezni kell, hogy azokat már használták kérelem benyújtásához.

Amennyiben az 1782/2003/EK rendelet IV. címe 10. fejezetének megfelelő, szántóföldi növényekre vonatkozó területalapú támogatásra irányuló kérelem nyilatkozatot tartalmaz az ugyanazon rendelet 106. cikkében említett rostlen és rostkender termesztéséről, az egységes kérelemnek tartalmaznia kell a 106. cikkben említett szerződés vagy kötelezettségvállalás másolatát, kivéve, ha az adott tagállam rendelkezése szerint a másolat későbbi időpontban is benyújtható, amely azonban nem lehet később, mint szeptember 15.

(*) HL L 193., 2002.7.20., 74. o.”

b) A (13) bekezdést el kell hagyni.

3. A IIIa. fejezet helyébe a következő szöveg lép:

„IIIa. FEJEZET

A CUKORTÁMOGATÁS, A CUKORRÉPA- ÉS CUKORNÁDTERMELŐK KÖZÖSSÉGI TÁMOGATÁSA ÉS AZ ELKÜLÖNÍTETT CUKORTÁMOGATÁS

17a. cikk

A cukortámogatásra, a cukorrépa- és cukornádtermelők közösségi támogatására és az elkülönített cukortámogatásra vonatkozó támogatási kérelem követelményei

1. Azok a mezőgazdasági termelők, akik az 1782/2003/EK rendelet IV. címének 10e. fejezetében meghatározott cukortámogatást, az említett rendelet IV. címének 10f. fejezetében meghatározottak szerint a cukorrépa- és cukornádtermelők közösségi támogatását, valamint az említett rendelet 143ba. cikkében meghatározott elkülönített cukortámogatást kérnek, támogatási kérelmet nyújtanak be, amely tartalmazza a támogathatóság megállapításához szükséges valamennyi szükséges információt, és különösen az alábbiakat:

- a) a mezőgazdasági termelő személyazonossága;
- b) a mezőgazdasági termelő nyilatkozata arról, hogy tudatában van a szóban forgó támogatás feltételeinek.

A cukorrépa- és cukornádtermelők közösségi támogatására irányuló kérelemhez csatolni kell az 1782/2003/EK rendelet 110r. cikkében említett szállítási szerződés másolatát is.

2. A cukortámogatás, a cukorrépa- és cukornádtermelők közösségi támogatása vagy az elkülönített cukortámogatás iránti kérelmet az egyes tagállamok által meghatározandó időpontig kell benyújtani, amely nem lehet később, mint május 15., illetve Észtország, Lettország, Litvánia, Finnország és Svédország esetében június 15.

A 2006-os év a tekintetében azonban az 1782/2003/EK rendelet 143ba. cikkének megfelelő elkülönített cukortámogatás iránti kérelem benyújtásának első albekezdésben említett határideje legkésőbb 2006. június 30.”

4. A 26. cikk (1) bekezdése a következőképpen módosul:

a) a második albekezdés e) pontját el kell hagyni;

b) a harmadik albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Amennyiben az első albekezdés értelmében vett ellenőrzési minta már tartalmaz a második albekezdés a)–d) pontjában említett támogatásokat kérelmezőket, az ilyen kérelmezők beszámíthatók az említett pontokban meghatározott ellenőrzési arányokba.”

5. A 30. cikk (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A (2) bekezdés rendelkezésein felül az 1782/2003/EK rendelet III. mellékletében felsorolt jogi aktusokban említett tereptárgyakat, valamint azokat, amelyek a szóban forgó rendelet 5. cikkében és IV. mellékletében meghatározottak szerint a jó mezőgazdasági és ökológiai állapot részét képezhetik, bele kell számítani a mezőgazdasági parcella összterületébe.”

6. Az 50. cikk (4) bekezdésének a) és b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) ha a mezőgazdasági termelő nem jelenti be a rendelkezésre álló teljes területet a területpihentetési támogatás iránti jogosultság aktiválása céljából, de ugyanakkor egy területre más jogosultságok aktiválását jelenti be, egy, a be nem jelentett területpihentetési támogatás iránti jogosultságnak megfelelő területet pihentetett területként bejelentett területnek kell tekinteni;

b) b) ha a pihentetett területként bejelentett terület nem található, vagy kiderül, hogy nem pihentetett terület, akkor a szóban forgó területet nem meghatározott területnek tekintik.”

7. Az 51. cikk (2) bekezdése második albekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az összeget az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett

rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből vonják le, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő három naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

8. Az 52. cikk (3) bekezdése második albekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az összeget az 1782/2003/EK rendelet III. és IV. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből vonják le, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő három naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

9. Az 53. cikk második bekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az összeget az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből vonják le, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő három naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

10. Az 59. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés harmadik albekezdésének második mondata helyébe a következő lép:

„Ezt az összeget az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből vonják le, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő három naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

b) a (4) bekezdés második albekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az összeget az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből vonják le, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő három naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

11. A 60. cikk (6) bekezdése második albekezdésének második mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezt az összeget az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből vonják le, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő három naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

12. A 64. cikk második bekezdésének harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Az elutasított kérelemben szereplő összeggel megegyező összeget levonják az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás azon kifizetéseiből, amelyekre a mezőgazdasági termelő a ténymegállapítás naptári évét követő naptári évben benyújtott kérelmei alapján jogosult.”

13. A 73. cikk (2) bekezdése első mondatának helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a jogosulatlan kifizetés visszatérítése az erről szóló döntés időpontját követően az 1782/2003/EK rendelet III., IV. és IVa. címében említett támogatási rendszerek vagy az említett rendelet 12. cikkében előírt kiegészítő támogatás keretében az érintett mezőgazdasági termelőnek nyújtott bármilyen előlegből vagy kifizetésből való levonással történjen meg.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 2007. január 1-től kezdődő évekre vagy támogatási időszakokra vonatkozó támogatási kérelmekre kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 2026/2006/EK RENDELETE**(2006. december 22.)****a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról szóló 2368/2002/EK tanácsi rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a nyers gyémántok nemzetközi kereskedelmében a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere végrehajtásáról szóló 2368/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 19. és 20. cikkére,

mivel:

- (1) A 2368/2002/EK rendelet 20. cikke rendelkezik a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszerében részt vevőknek a II. mellékletben található jegyzéke módosításáról.
- (2) Bulgária és Románia a II. mellékletben a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere résztvevőjeként szerepel.
- (3) A 2007. január 1-jei, Európai Unióhoz való csatlakozása révén Bulgária és Románia 2006. december 31-től megszűnik a kimberleyi folyamat tanúsítási rendszere részes felének lenni, és ezért törölni kell őket a részes felek listájáról.
- (4) A II. mellékletet ennek megfelelően módosítani kell.

(5) A 2368/2002/EK rendelet 19. cikke előírja, hogy a tagállamok az említett rendeletben foglalt feladatok ellátása érdekében közösségi hatóságokat jelölhetnek ki, és megbízza a Bizottságot, hogy listát vezessen a közösségi hatóságokról a III. mellékletben,

(6) Belgium és Németország értesítette a Bizottságot közösségi hatóságaik változásáról.

(7) A III. mellékletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2368/2002/EK rendelet II. melléklete helyébe e rendelet I. melléklete lép.

2. cikk

A 2368/2002/EK rendelet III. melléklete helyébe e rendelet II. melléklete lép.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

A rendeletet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 22-én.

a Bizottság részéről

Benita FERRERO-WALDNER

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 28. o. A legutóbb az 1636/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 306., 2006.11.7., 10. o.) módosított rendelet.

I. MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A kimberley-i folyamat tanúsítási rendszerében részt vevők és ezek szabályszerűen kijelölt, a 2., 3., 8., 9., 12., 17., 18., 19. és 20. cikkben említett illetékes hatóságainak jegyzéke

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

ÖRMÉNYORSZÁG

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armenia

AUSZTRÁLIA

Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Australia

Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Australia

BANGLADES

Ministry of Commerce
Export Promotion Bureau
Dhaka
Bangladesh

BELARUSZ

Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRAZÍLIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios — Bloco »U« — 3º andar
70065 — 900 Brasília — DF
Brazil

KANADA

Nemzetközi:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

A kanadai KP-igazolásra vonatkozó minta:

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

Általános tudakozó:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

KÖZÉP-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG

Independent Diamond Valuers (IDV)
Immeuble SOCIM, 2^{ème} étage
BP 1613 Bangui
Central African Republic

KÍNA, Népköztársaság

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing
People's Republic of China

HONGKONG, a Kínai Népköztársaság Különleges Közigazgatási Területe

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
China

KONGÓ, Demokratikus Köztársaság

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Democratic Republic of Congo

ELEFÁNTCSONTPART

Ministry of Mines and Energy
BP V 91
Abidjan
Côte d'Ivoire

HORVÁTORSZÁG

Ministry of Economy
Zagreb
Republic of Croatia

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

European Commission
DG External Relations/A/2
B-1049 Brussels
Belgium

GHÁNA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

INDONÉZIA

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.I. Ridwan Rais No 5
Blok I lantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

IZRAEL

Ministry of Industry and Trade
P.O. Box 3007
52130 Ramat Gan
Israel

JAPÁN

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Japan

KOREA, Köztársaság

UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Korea

Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

LAOSZ, Népi Demokratikus Köztársaság

Department of Foreign Trade,
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LIBANON

Ministry of Economy and Trade
Beirut
Lebanon

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

MALAJZIA

Ministry of International Trade and Industry
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

NAMÍBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

NORVÉGIA

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114
0032 Oslo
Norway

ÚJ-ZÉLAND

Tanúsítványkiállító hatóság:
Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

Import- és exporthatóság:

New Zealand Customs Service
PO Box 2218
Wellington
New Zealand

OROSZORSZÁG

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russia

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SZINGAPÚR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury,
Singapore 179434

DÉL-AFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
South Africa

SRÍ LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

SVÁJC

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
3003 Berne
Switzerland

TAJVAN, PENGHU, KINMEN ÉS MATSU, külön vámterület

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
Taiwan

TANZÁNIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

THAIFÖLD

Ministry of Commerce
Department of Foreign Trade
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
Muang District
Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

Directorate General — Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

UKRAJNA

Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev
04119 Ukraine

International Department
Diamond Factory »Kristall«
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraine

EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK

Dubai Metals and Commodities Centre
PO Box 63
Dubai
United Arab Emirates

AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington D.C.
United States of America

VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines
Apartado Postal No 61536 Chacao
Caracas 1006
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B

La Campina — Caracas
Venezuela

VIETNAM

Export-Import Management Department
Ministry of Trade of Vietnam
31 Trang Tien
Hanoi 10.000
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe".

II. MELLÉKLET

„III. MELLÉKLET

A tagállamok illetékes hatóságainak és a 2. és 19. cikkben említett feladataik listája

BELGIUM

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie, Service Licence,

Italiëlei 124, bus 71
B-2000 Antwerpen
Tel. (32-3) 206 94 70
Fax (32-3) 206 94 90
E-mail: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

A nyersgyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és exportszabályozását, valamint a vámjogi rendeltetést Belgiumban kizárólag az alábbi címen végzik:

The Diamond Office
Hovenierstraat 22
B-2018 Antwerpen

CSEH KÖZTÁRSASÁG

A nyersgyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és exportszabályozását, valamint a vámjogi rendeltetést a Cseh Köztársaságban kizárólag az alábbi címen végzik:

Generální ředitelství cel
Budějovická 7
140 96 Praha 4
Česká republika
Tel. (420-2) 61 33 38 41, (420-2) 61 33 38 59, cell (420-737) 213 793
Fax (420-2) 61 33 38 70
E-mail: diamond@cs.mfcr.cz

NÉMETORSZÁG

A nyersgyémántoknak a 2368/2002/EK rendeletben előírt import- és exportszabályozását, beleértve a közösségi tanúsítványok kibocsátását, Németországban kizárólag az alábbi hatóság végzi:

OFD Koblenz
— Zoll- und Verbrauchsteuerabteilung —
Vorort Außenwirtschaftsrecht
Wiesenstraße 32
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel. (49-6321) 89 43 49
Fax (49-6321) 89 48 50
E-Mail: diamond.cert@ofdko-nw.bfinv.de
Kapsolattartó: Ms Hiltraud Reinhardt (részleteket lásd fent)
E-Mail: hiltraud.reinhardt@ofdko-nw.bfinv.de

vagy

Hauptzollamt Koblenz
— Zollamt Idar-Oberstein —
Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten
Hauptstraße 197
D-55743 Idar-Oberstein
Tel. (49-6781) 56 27-0
Fax (49-6781) 56 27-19
E-Mail: poststelle@zabir.bfinv.de

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Government Diamond Office
Global Business Group
Room W 3.111.B
Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London SW1A 2AH
Tel. (44-207) 008 6903
Fax (44-207) 008 3905
E-mail: GDO@gtnet.gov.uk"

A TANÁCS 2006/138/EK IRÁNYELVE

(2006. december 19.)

a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelvnek a rádióműsor- és televízióműsor-terjesztési szolgáltatásokra és egyes elektronikus úton nyújtott szolgáltatásokra alkalmazandó hozzáadottérték-adóra vonatkozó rendelkezések alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

gozta a 77/388/EGK irányelvet, ezért ennek megfelelően módosítani kell.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 93. cikkére,

- (4) Az ügy sürgősségére való tekintettel, a joghézag elkerülése érdekében, haladéktalanul kivételt kell biztosítani az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződésekhez csatolt, a nemzeti parlamenteknek az Európai Unióban betöltött szerepéről szóló jegyzőkönyv I. szakaszának 3. pontjában említett hathetes időszak alól,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére,

1. cikk

mivel:

A 2006/112/EK irányelv a következőképpen módosul:

- (1) A 77/388/EGK irányelvnek ⁽¹⁾ a rádióműsor- és televízióműsor-terjesztési szolgáltatásokra és egyes elektronikus úton nyújtott szolgáltatásokra alkalmazandó, hozzáadottérték-adóval kapcsolatos ideiglenes rendelkezéseinek hatályát a 2002/38/EK irányelvnek a rádióműsor- és televízióműsor-terjesztési szolgáltatásokra és egyes elektronikus úton nyújtott szolgáltatásokra alkalmazandó hozzáadottérték-adó alkalmazási időszaka tekintetében történő módosításáról szóló, 2006. június 27-i 2006/58/EK irányelv ⁽²⁾ 2006. december 31-ig meghosszabbította.

1. Az 56. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) bekezdés j) és k) pontjának rendelkezéseit, valamint a (2) bekezdést 2008. december 31-ig kell alkalmazni.”

- (2) Eddig a szolgáltatásnyújtás helyére és az általánosabb elektronikus mechanizmusra vonatkozó rendelkezések elfogadása még nem volt lehetséges. Tekintettel arra, hogy a 2006. december 31-ig történő meghosszabbítást indokoló jogi helyzet és tények nem változtak, továbbá a rádióműsor- és televízióműsor-terjesztési szolgáltatásokra és egyes elektronikus úton nyújtott szolgáltatásokra alkalmazandó hozzáadottérték-adóval kapcsolatos átmeneti joghézag elkerülése érdekében a szóban forgó rendelkezéseknek 2008. december 31-ig hatályban kell maradniuk.

2. Az 57. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdést 2008. december 31-ig kell alkalmazni.”

- (3) A közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK irányelvet, amely átdol-

3. Az 59. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az 56. cikk (1) bekezdésének j) pontjában foglalt rádióműsor- és televízióműsor-terjesztési szolgáltatások esetén, amelyeket egy olyan adóalany nyújt, akinek (amelynek) gazdasági tevékenységének székhelye, illetve a szolgáltatás nyújtására szolgáló állandó telephelye, vagy ezek hiányában az állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye a Közösség területén kívül van, és a szolgáltatást olyan, nem adóalany személyek számára nyújtja, amelyek letelepedés szerinti országa, állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye valamely tagállam területén van, a tagállamok 2008. december 31-ig alkalmazzák az 58. cikk b) pontját.”

4. A 357. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„357. cikk

Az ebben a fejezetben foglalt rendelkezéseket 2008. december 31-ig kell alkalmazni.”

⁽¹⁾ A Tanács hatodik irányelve (1977. május 17.) a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145., 1977.6.13., 1. o.). A 2006/112/EK irányelvvel (HL L 347., 2006.12.11., 1. o.) hatályon kívül helyezett irányelv.

⁽²⁾ HL L 174., 2006.6.28., 5. o.

2. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2007. január 1. előtt megfeleljenek. Ezek szövegéről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok eljuttatják a Bizottságnak nemzeti joguk azon főbb rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv tárgykörében fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ezt az irányelvet 2007. január 1-jétől kell alkalmazni.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 19-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

A BIZOTTSÁG 2006/139/EK IRÁNYELVE**(2006. december 20.)****a 76/769/EKG tanácsi irányelvnek az arzénvegyületek forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásait illetően, az irányelv I. mellékletének a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazítása céljából történő módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

arzénvegyületeket tartalmazó biocid termékekre vonatkozó szabályokat a 98/8/EK irányelv szabályaihoz kell hozzáigazítani.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyes veszélyes anyagok és készítmények forgalomba hozatalának és felhasználásának korlátozásaira vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1976. július 27-i 76/769/EKG tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 2a. cikkére,

- (4) A 76/769/EKG irányelvben szereplő, az arzénvegyületekkel kezelt faanyagra vonatkozó szabályok nem különböztetik meg kellőképpen az ilyen faanyag első forgalomba hozatalát és az újrafelhasználását. Ezért szükséges e szabályok tisztázása, különös tekintettel az ilyen faanyagnak a használt áruk piacán való forgalomba hozatalára vonatkozóan.

mivel:

- (5) A 76/769/EKG irányelvet ennek megfelelően módosítani kell.

- (1) A 76/769/EKG irányelv fa kezeléséhez engedélyezi egyes arzénvegyületek biocidként való használatát, és megállapítja az arzénrel kezelt faanyag forgalomba hozatalára és felhasználására vonatkozó szabályokat.

- (6) Az ezen irányelvben előírt intézkedések összhangban vannak a veszélyes anyagok és készítmények kereskedelme technikai akadályainak felszámolásáról szóló irányelveknek a műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításával foglalkozó bizottság véleményével,

- (2) A biocid termékek forgalmazását és felhasználását a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ is szabályozza. A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról, valamint az 1896/2000/EK rendelet módosításáról szóló, 2003. november 4-i 2032/2003/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ és a 98/8/EK irányelv együttes hatása az, hogy 2006. szeptember 1-jétől faanyag tartósítására használt, arzént és arzénvegyületeket tartalmazó biocid termékek forgalomba hozatala és használata csak akkor lehetséges, ha a 98/8/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésével összhangban az említett anyagokat engedélyezték.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

A 76/769/EKG irányelv I. melléklete az ezen irányelv mellékletében meghatározottak szerint módosul.

2. cikk

- (3) A kérdéses jogszabályok koherens alkalmazásának biztosítása érdekében a 76/769/EKG irányelvben szereplő, az

- (1) A tagállamok legkésőbb 2007. június 30-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Haladéktalanul megküldik a Bizottságnak e rendelkezések szövegét, valamint a rendelkezések és az irányelv közötti viszonyt megadó megfelelési táblázatot.

⁽¹⁾ HL L 262., 1976.9.27., 201. o. A legutóbb a 2005/90/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 33., 2006.2.4., 28. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o. A legutóbb a 2006/50/EK bizottsági irányelvvel (HL L 142., 2006.5.30., 6. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 307., 2003.11.24., 1. o. A legutóbb az 1048/2005/EK rendelettel (HL L 178., 2005.7.9., 1. o.) módosított rendelet.

Ezeket a rendelkezéseket legkésőbb 2007. szeptember 30-tól kell alkalmazni.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos közzétételük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

4. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Bizottság részéről

Günter VERHEUGEN

alelnök

MELLÉKLET

A 76/769/EGK irányelv I. mellékletében a 20. pont helyébe a következő szöveg lép:

„20. Arzenvegyületek	1. Nem hozhatók forgalomba és nem használhatók fel mikroorganizmusok, növények vagy állatok megtelepedésének megakadályozására szánt anyagokként vagy ilyen készítmények összetevőiként: — hajótesten, — ketrecen, úszón, hálón és más hal- és kagylótenyésztésre használt eszközön és berendezésen, — bármely, teljesen vagy részben víz alá merülő eszközön vagy berendezésen. 2. Felhasználásától függetlenül nem hozható forgalomba és nem engedélyezett az ipari víz kezelésére szánt anyagként vagy ilyen készítmények összetevőjeként. 3. Faanyagvédő szerként nem használható. Továbbá, az ily módon kezelt faanyag nem hozható forgalomba. 4. Ettől eltérve azonban: a) Faanyag tartósítására használt anyagokra és készítményekre vonatkozóan: ezek csak olyan ipari berendezésekben használhatók, amelyek vákuumot vagy nyomást alkalmaznak a fa impregnálásához, ha ezek C-típusú szervetlen réz-, króm- és arzenvegyületek (CCA) oldatai, és a 98/8/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésével összhangban engedélyezték őket. Az így kezelt faanyag addig nem hozható forgalomba, amíg nem fejeződik be a tartósítószer fixálása. b) Az ipari berendezésekben az a) pont szerint CCA-oldatokkal kezelt faanyagokra vonatkozóan: Ezek szakmai vagy ipari célokra forgalomba hozhatók, amennyiben a faanyag szerkezeti egysége szükséges az emberek vagy állatok biztonságához, valamint ha nem valószínű, hogy a faanyag, felhasználásának teljes időtartama alatt, bőrrel érintkezhet: — szerkezeti faanyagként középületekben, mezőgazdasági épületekben, irodaházakban és ipari létesítményekben, — hidakban és hídépítési munkáknál, — építési faanyagként édesvízi és brakkvízü területeken, pl. hullámtörő gátak és hidak, — zajvédő szerkezeteknél, — lavina-védőgátaknál, — utak biztonsági korlátaiban és sorompókban, — kéregtelenített, kerek, tűlevelű fa legelői kerítésnek, — földtámasztó szerkezetekben, — villanyoszlopként és távközlési póznaként, — földalatti vasutak talpfáiként. c) A veszélyes anyagok és készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó egyéb közösségi rendelkezések alkalmazásának sérelme nélkül, minden forgalomba hozott, kezelt faanyagot egyedileg fel kell címkézni: »Kizárólag ipari létesítményekben és szakmai felhasználó által használható, arzént tartalmaz«. Emellett a rakatokban forgalomba hozott faárun címkét kell elhelyezni, ezzel a felirattal: »A fa mozgatása során viseljen kesztyűt. Viseljen porvédő maszkot és védőszemüveget a fa vágásakor vagy egyéb megmunkálási művelet esetén. E faáru hulladékát veszélyes hulladékként kell kezelni, arra engedéllyel rendelkező szervezetnek«.
----------------------	---

	d) Az a) pontban említett, kezelt faanyag nem használható fel: — lakóépületekben, semmilyen célra, — olyan felhasználási területen, ahol ismétlődően fennáll a bőrrel érintkezés kockázata, — tengervízben, — mezőgazdasági célokra, kivéve a legelői kerítést, valamint építési anyagként, a b) ponttal összhangban, — semmilyen olyan felhasználási területen, ahol a kezelt faanyag érintkezésbe kerülhet emberi és/vagy állati fogyasztásra szánt közbenső vagy késztermékekkel. 5. A Közösségben 2007. szeptember 30. előtt használatban lévő, arzénvegyületekkel kezelt faanyag, vagy olyan faanyag, amely ennek az irányelvnek a szabályaival összhangban került forgalomba, helyén maradhat és továbbra is felhasználható, amíg el nem éri élettartama végét. 6. A Közösségben 2007. szeptember 30. előtt használatban lévő, C-típusú CCA-oldattal kezelt faanyag, vagy amelyet ezen irányelv szabályaival összhangban hoztak forgalomba: — felhasználható vagy újrafelhasználható a 4. pont b), c) és d) alpontjai alatt felsorolt használati feltételek betartásával. — használt áruk piacán forgalomba hozható a 4. pont b), c) és d) alpontjai alatt felsorolt használati feltételek betartásával, 7. A tagállamok engedélyezhetik a Közösségben 2007. szeptember 30. előtt használatos más típusú CCA-oldatokkal kezelt faanyagot: — használatát vagy újrahasználatát a 4. pont b), c) és d) alpontjai alatt felsorolt használati feltételek betartásával, — használt áruk piacán történő forgalomba hozatalát a 4. pont b), c) és d) alpontjai alatt felsorolt használati feltételek betartásával."
--	---

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. december 20.)

a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött kétoldalú megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2006/1012/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

A későbbi időpontban történő megkötésre is figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírására jogosult személy(ek)e)t.

tekintettel a Bizottság javaslatára,

2. cikk

mivel:

A levélváltás formájában létrejött megállapodás szövegét csatolták e határozathoz. A viszonyosságra is tekintettel a megállapodást 2007. január 1-jétől annak hivatalos megkötéséig ideiglenesen alkalmazni kell.

3. cikk

(1) A Bizottság a Közösség nevében megállapodott a textiltermékek kereskedelméről szóló, a Belarusz Köztársasággal létrejött hatályos kétoldalú megállapodás és jegyzőkönyvek időbeli hatályát egy évvel meghosszabbító kétoldalú megállapodás mennyiségi korlátainak néhány módosításáról.

(1) Amennyiben a Belarusz Köztársaság nem teljesíti a megállapodás (2) bekezdésének 4. pontjából fakadó kötelezettségeit, a 2007-re vonatkozó kontingens a 2006-ban alkalmazott szintre csökken.

(2) E kétoldalú megállapodást a megkötéshez szükséges eljárások befejeződéséig ideiglenesen 2007. január 1-jétől kell alkalmazni, a Belarusz Köztársaság részéről való viszonyosságon alapuló ideiglenes alkalmazásra figyelemmel.

(2) Az (1) bekezdés végrehajtására vonatkozó döntést a meghatározott textiltermékek harmadik országokból történő behozatalának közös szabályairól szóló, 1993. október 12-i 3030/93/EKG tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 17. cikkében említett eljárásokkal összhangban kell meghozni.

(3) A javasolt megállapodást a Közösség nevében alá kell írni,

⁽¹⁾ HL L 275., 1993.11.8., 1. o. A legutóbb a 35/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 7., 2006.1.12., 8. o.) módosított rendelet.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell kihirdetni.

Ez a határozat a Hivatalos Lapban való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. december 20-án.

a Tanács részéről
az elnök
J. KORKEAOJA

MEGÁLLAPODÁS

levélváltás formájában az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között a textiltermékeknek az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság közötti kereskedelméről szóló megállapodás módosításáról

A. Az Európai Unió Tanácsának levele

Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a Megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2006. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A Megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

„Ez a megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást 2007. december 31-ig kell alkalmazni.”
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél I. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakra e levél II. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2007. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás IV. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2005. november 11-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2006. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.
3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2007. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Unió Tanácsa részéről,

I. Függelék

„II. MELLÉKLET

Belarusz	Kategória	egység	2007. január 1-jétől alkalmazandó kontingens
IA. csoport	1	tonna	1 585
	2	tonna	6 600
	3	tonna	242
IB. csoport	4	E darab	1 839
	5	E darab	1 105
	6	E darab	1 705
	7	E darab	1 377
	8	E darab	1 160
IIA. csoport	9	tonna	363
	20	tonna	329
	22	tonna	524
	23	tonna	255
	39	tonna	241
IIB. csoport	12	E pár	5 959
	13	E darab	2 651
	15	E darab	1 726
	16	E darab	186
	21	E darab	930
	24	E darab	844
	26/27	E darab	1 117
	29	E darab	468
	73	E darab	329
	83	tonna	184
IIIA. csoport	33	tonna	387
	36	tonna	1 309
	37	tonna	463
	50	tonna	207
IIIB. csoport	67	tonna	356
	74	E darab	377
	90	tonna	208
IV. csoport	115	tonna	114
	117	tonna	2 310
	118	tonna	471

E darab: ezer darab"

II. függelék

„A C. JEGYZŐKÖNYV MELLÉKLETE

Kategória	Egység	2007. január 1-jétől
4	1 000 darab	5 399
5	1 000 darab	7 526
6	1 000 darab	10 037
7	1 000 darab	7 534
8	1 000 darab	2 565
12	1 000 darab	5 072
13	1 000 darab	795
15	1 000 darab	4 400
16	1 000 darab	896
21	1 000 darab	2 927
24	1 000 darab	754
26/27	1 000 darab	3 668
29	1 000 darab	1 487
73	1 000 darab	5 700
83	Tonna	757
74	1 000 darab	994"

B. A Belarusz Köztársaság Kormányának levele

Tisztelt Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom-án/én kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Tisztelt Uram!

1. Tisztelettel hivatkozom a legutóbb a 2005. november 11-én parafált, levélváltás formájában létrejött megállapodással módosított és meghosszabbított, az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között létrejött, a textiltermékek kereskedelméről szóló, 1993. április 1-jén parafált megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás).
2. Tekintettel arra, hogy a megállapodás 2006. december 31-én lejár, a megállapodás 19. cikkének (1) bekezdésével összhangban az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság megállapodnak abban, hogy a megállapodás időbeli hatályát további egy évvel meghosszabbítják, a következő módosításokkal és feltételekkel:
 - 2.1. A megállapodás 19. cikkének (1) bekezdése a következőképpen módosul:

»Ez a megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amelyen a felek értesítették egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről. Ezt a megállapodást 2007. december 31-ig kell alkalmazni.»
 - 2.2. A Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe irányuló kivitelre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó II. melléklet helyébe e levél I. függeléke lép.
 - 2.3. A C. jegyzőkönyv – a Belarusz Köztársaságban végzett passzív feldolgozási műveleteket követően a Belarusz Köztársaságból az Európai Közösségbe exportált termékekre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat meghatározó – mellékletének helyébe a 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig terjedő időszakra e levél II. függeléke lép.
 - 2.4. Az Európai Közösségből származó textil- és ruházati termékek Belaruszba irányuló behozatalára vonatkozó vámok a 2007. évben nem haladhatják meg az Európai Közösség és a Belarusz Köztársaság között levélváltás formájában létrejött, 1999. november 11-én parafált megállapodás IV. függelékében a 2003. évre előírt vámokat.

E vámtételek alkalmazásának elmulasztása esetén a Közösségnek jogában áll, hogy a 2005. november 11-én parafált levélváltásban meghatározott, a 2006. évre vonatkozó mennyiségi korlátozásokat a megállapodás lejártáig fennmaradó időszakra részarányosan ismét bevezesse.
3. Amennyiben a Belarusz Köztársaság a megállapodás lejártát megelőzően a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) tagjává válik, a WTO-ba való belépésének időpontjától a WTO megállapodásait és szabályait kell alkalmazni.
4. Kérem, szíveskedjen megerősíteni, hogy kormánya a fentieket elfogadja. Amennyiben igen, ez a levélváltás formájában létrejött megállapodás azt a napot követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges jogi eljárások befejezéséről. Addig a megállapodást 2007. január 1-jétől viszonyossági alapon, ideiglenesen kell alkalmazni.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagybecsülésem kifejezését.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: kormányom egyetért az Ön levelében foglaltakkal.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagybecsülésem kifejezését.

a Belarusz Köztársaság Kormánya részéről